叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 女人是人吗？(are Women People A Book Of Rhymes For) 000001

2. 女人是人吗？(are Women People A Book Of Rhymes For) 000002

3. 女人是人吗？(are Women People A Book Of Rhymes For) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

女人是人吗？(Are Women People A Book of Rhymes for)

[ɑːr; ər] ['wɪmɪn] ['piːp(ə)l] ?
ARE **WOMEN** **PEOPLE** **?**
是 女性 人们 ?

女人是人吗?

[baɪ] ['ælɪs] ['duːɜ˞] ['mɪlər]
By **ALICE** **DUER** **MILLER**
经过 爱丽丝 杜尔 磨坊主

作者：爱丽丝·杜尔·米勒

[ɑːr; ər] ['wɪmɪn] ['piːp(ə)l] ?
ARE **WOMEN** **PEOPLE** **?**
是 女性 人们 ?

女人是人吗?

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [raɪmz] [fɔːr; fər] ['sʌfrɪdʒ] [taɪmz]
A **BOOK** **OF** **RHYMES** **FOR** **SUFFRAGE** **TIMES**
一个 书 的 韵律 为了 选举权 时代

一本献给妇女参政权时代的韵文集

[baɪ] ['ælɪs] ['duːɜ˞] ['mɪlər]
BY **ALICE** **DUER** **MILLER**
经过 爱丽丝 杜尔 磨坊主

作者：爱丽丝·杜尔·米勒

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [bluː] [ɑːrtʃ] , ”
AUTHOR **OF** **“** **BLUE** **ARCH** **,** **”**
作者 的 “ 蓝色的 拱 , ”

《蓝色拱门》的作者

“ [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['ɑːbstək(ə)l] .
“ **THE** **MODERN** **OBSTACLE** **.**
“ 这 现代的 障碍 .

“现代障碍。”

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” **ETC** **.**
” ETC .

“ETC。

[tuː; tə][viː] . [biː] . ['dʌbljuː] . [sleɪv] - ['draɪvər] [ænd; ənd] [frend]
TO **V** **.** **B** **.** **W** **.** **SLAVE** **-** **DRIVER** **AND** **FRIEND**
到 V . B . W . 奴隶 - 司机 和 朋友

致 VBW 奴隶主和朋友

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

['fɑːðər] , [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['ledʒɪsleɪtʃər] ?
Father **,** **what** **is** **a** **Legislature** **?**
父亲 , 什么 是 一个 立法机关 ?

父亲，什么是立法机关?

[ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['bɑ:di] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

A	**representative**	**body**	**elected**	**by**	**the**	**people**	**of**	**the**	**state**	**.**
一个	代表	身体	当选	经过	这	人们	的	这	状态	.

由该州人民选举产生的代表机构。

[ɑ:r; ər] ['wɪmɪn] ['pi:p(ə)l] ?

Are	**women**	**people**	**?**
是	女性	人们	?

女人是人吗?

[noʊ] , [maɪ][sʌn] , ['krɪmənəlz] , ['lu:nəˌtɪks][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['pi:p(ə)l] .

No	**,**	**my**	**son**	**,**	**criminals**	**,**	**lunatics**	**and**	**women**	**are**	**not**	**people**	**.**
不	,	我的	儿子	,	罪犯	,	疯子	和	女性	是	不是	人们	.

不，我的儿子，罪犯、疯子和女人都不是人。

[du:]['ledʒɪsleɪtəz]['ledʒɪsleɪt][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ?

Do	**legislators**	**legislate**	**for**	**nothing**	**?**
做	立法者	立法	为了	没有什么	?

立法者立法难道毫无意义吗?

[oʊ] , [noʊ] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [peɪd] [ə; eɪ]['sæləri] .

Oh	**,**	**no**	**;**	**they**	**are**	**paid**	**a**	**salary**	**.**
哦	,	不	;	他们	是	有薪酬的	一个	薪水	.

哦，不，他们是拿工资的。

[baɪ] [hu:m] ?

By	**whom**	**?**
经过	谁	?

由谁?

[baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

By	**the**	**people**	**.**
经过	这	人们	.

由人民创造。

[ɑ:r; ər] ['wɪmɪn] ['pi:p(ə)l] ?

Are	**women**	**people**	**?**
是	女性	人们	?

女人是人吗?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [maɪ][sʌn] , [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][men][ɑ:r; ər] .

Of	**course**	**,**	**my**	**son**	**,**	**just**	**as**	**much**	**as**	**men**	**are**	**.**
的	课程	,	我的	儿子	,	只是	作为	很多	作为	男人	是	.

当然，我的儿子，和其他男人一样。

[tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['trɪbju:n] , [ɪn] [hu:z] ['dʒenərəs] ['kɑ:ləmz] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [və:siz] [fɜ:rst] [ə'pɪrd] ,

To	**the**	**New**	**York**	**Tribune**	**,**	**in**	**whose**	**generous**	**columns**	**many**	**of**	**these**	**verses**	**first**	**appeared**	**,**
到	这	新的	约克	论坛	,	在	谁	慷慨的	列	许多	的	这些	诗句	第一的	出现	,

谨以此献给《纽约论坛报》，这些诗句最初大多发表在该报慷慨的专栏中。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hɪr] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɜ:r; hər] ['grætɪtu:d] .

the	**author**	**here**	**wishes**	**to**	**express**	**her**	**gratitude**	**.**
这	作者	这里	愿望	到	表达	她	感激	.

作者在此表达她的感激之情。

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

['tretʃərəs] ['tɛksts]
TREACHEROUS **TEXTS**
奸诈 文本

背信弃义的短信

[kæm'peɪn] [mə'tɪrɪəl]
CAMPAIGN **MATERIAL**
活动 材料

竞选材料

['wɪmənz] [sfɪr]
WOMEN'S **SPHERE**
女性的 领域

女性领域

[ə; eɪ] [mæsk] [ʌv; əv] ['ti:tʃərz] : [ðə; ði][aɪ'di:əl] ['kændədets]
A **MASQUE** **OF** **TEACHERS** **:** **THE** **IDEAL** **CANDIDATES**
一个 面具 的 教师 : 这 理想的 候选人

教师的面具：理想候选人

[ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['sʌfrədʒɪst]
THE **UNCONSCIOUS** **SUFFRAGISTS**
这 无意识 妇女参政论者

无意识的妇女参政论者

['tretʃərəs] ['tɛksts]
TREACHEROUS **TEXTS**
奸诈 文本

背信弃义的短信

[ɑ:r; ər] ['wɪmɪn] ['pi:p(ə)l] ?
ARE **WOMEN** **PEOPLE** **?**
是 女性 人们 ?

女人是人吗?

[ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['ænti][tu:; tə][hɜ:r; hər][sʌn]
A **Consistent** **Anti** **to** **Her** **Son**
一个 持续的 反对 到 她 儿子

她始终反对她的儿子

(“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['hæzərdz] , [ðə; ði][rɪsks] ,
(**“** **Look** **at** **the** **hazards** **,** **the** **risks** **,**
(“ 看 在 这 危险 , 这 风险 ,

(“看看这些危险和风险，

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['deindʒəz][ðæt] ['leɪdiz] [wʊd] [bi:; bi][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][æt; ət][ðə; ði]['poʊlz] .
the **physical** **dangers** **that** **ladies** **would** **be** **exposed** **to** **at** **the** **polls** **.**
这 身体的 危险 那 女士们 会 是 裸露 到 在 这 民意调查 .

女性在投票站可能面临的身体危险。

” — ['ænti] - ['sʌfrɪdʒ] [spi:tʃ] .)
” **—** **Anti** **-** **suffrage** **speech** **.** **)**
” — 反对 - 选举权 演讲 .)

（——反对妇女参政权的演讲。）

[jʊə(r)] ['twenti] - [wʌn][tu:; tə] - [deɪ] , ['wɪli] ,
You're **twenty** **-** **one** **to** **-** **day** **,** **Willie** **,**
你是 二十 - 一 到 - 天 , 威利 ,

威利，你今天21岁了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['deɪndʒər]['lɜ˞:ks][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,

And	a	danger	lurks	at	the	door	,
和	一个	危险	潜伏者	在	这	门	,

危险正潜伏在门口。

[aɪv] [noʊn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] ,

I've	known	about	it	always	,
我已经	已知	关于	它	总是	,

我一直都知道这件事。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [spoʊk] [bɪ'fɔ:r] ;

But	I	never	spoke	before	;
但	我	绝不	辐	前	;

但我以前从未说过话;

[wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; eɪ]['beɪbi]

When	you	were	only	a	baby
什么时候	你	是	仅有的	一个	婴儿

当你还是个婴儿的时候

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [soʊ] ['veri] [rɪ'moʊt] ,

It	seemed	so	very	remote	,
它	似乎	所以	非常	偏僻的	,

感觉非常偏远,

[bʌt; bət] [jʊə(r)] ['twenti] - [wʌn][tu:; tə] - [deɪ] , ['wɪli] ,

But	you're	twenty	-	one	to	-	day	,	Willie	,
但	你是	二十	-	一	到	-	天	,	威利	,

但你今天就二十一岁了，威利。

[ænd; ənd][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [voʊt] .

And	old	enough	to	vote	.
和	老的	足够的	到	投票	.

而且年龄足够大，可以投票。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['poʊlz] , ['wɪli] ,

You	must	not	go	to	the	polls	,	Willie	,
你	必须	不是	去	到	这	民意调查	,	威利	,

威利，你绝对不能去投票站。

['nevər] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['poʊlz] ,

Never	go	to	the	polls	,
绝不	去	到	这	民意调查	,

永远不要去投票站,

[ðeə(r)] [dɑ:rk][ænd; ənd] ['dredf(ə)l] ['pleɪsɪz]

They're	dark	and	dreadful	places
它们是	黑暗的	和	可怕	地方

那是阴暗可怕的地方。

[wer] ['meni] [lu:z] [ðer; ðər] [soʊlz] ;

Where	many	lose	their	souls	;
在哪里	许多	失去	他们的	灵魂	;

许多人在此迷失了灵魂;

[ðeɪ] [smɜ:rtʃ] , [dɪ'greɪd] [ænd; ənd]['kɔ:rs(ə)n] ,

They	smirch	,	degrade	and	coarsen	,
他们	污点	,	降级	和	粗化	,

它们玷污、贬低和粗俗,

['terəb(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [du:]

Terrible	things	they	do
糟糕的	事物	他们	做

他们做了可怕的事情

[tuː; tə]['kwaɪət] , ['eldərli] ['wɪmɪn] —
To quiet , elderly women —
到 安静的 , 老年 女性 —

致安静的老妇人——

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][juː; jʊ] !
What would they do to you !
什么 会 他们 做 到 你 !

他们会怎么对你!

[ɪf] [juːv] [ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] ['fænsi]
If you've a boyish fancy
如果 你已经 一个 男孩气 想要

如果你有男孩子气的幻想

[fɔːr; fər]['eni] ['meʒər] [ɔːr][mæn] ,
For any measure or man ,
为了 任何 措施 或者 男人 ,

对于任何尺度或任何人，

[tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] ['fɑːðər] ,
Tell me , and I'll tell Father ,
告诉 我 , 和 患病的 告诉 父亲 ,

告诉我，我会告诉父亲。

['hiːl] [voʊt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] .
He'll vote for it , if he can .
地狱 投票 为了 它 , 如果 他 能 .

如果可以的话，他会投赞成票。

[hiː; hi]['kæsts][maɪ][voʊt] , [ænd; ənd] [luː'iːzəz] ,
He casts my vote , and Louisa's ,
他 演员 我的 投票 , 和 路易莎的 ,

他代表我投票，也代表路易莎投票。

[ænd; ənd] ['serə] , [ænd; ənd] [dɪr] [ænt] [kloʊ] ;
And Sarah , and dear Aunt Clo ;
和 莎拉 , 和 亲爱的 阿姨 克洛 ;

还有莎拉，还有亲爱的克洛阿姨;

['wʊdnt] [juː; jʊ][let][hɪm; ɪm][voʊt][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
Wouldn't you let him vote for you ?
不会 你 让 他 投票 为了 你 ?

你难道不让他投你一票吗?

['fɑːðər] , [huː] [lʌvz] [juː; jʊ][soʊ] ?
Father , who loves you so ?
父亲 , WHO 爱 你 所以 ?

父亲，谁如此爱你?

[aɪv] ['gɑːrdɪd] [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] , ['wɪli] ,
I've guarded you always , Willie ,
我已经 守卫 你 总是 , 威利 ,

我一直都在保护你，威利。

['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl][frʌm; frəm][hɑːrm] ;
Body and soul from harm ;
身体 和 灵魂 从 伤害 ;

身心免受伤害;

[aɪl] [gɑːrd] [jʊr; jər] [feɪθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] ,
I'll guard your faith and honor ,
患病的 警卫 你的 信仰 和 荣誉 ,

我会守护你的信仰和荣誉。

[jʊr; jər] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [tʃɑːrm]
Your innocence and charm
你的 无辜 和 魅力

你的纯真和魅力

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['poʊlz][ænd; ənd][ðer; ðər]['iːv(ə)l]['spɪrɪts] ,
From the polls and their evil spirits ,
从 这 民意调查 和 他们的 邪恶的 烈酒 ,

从民意调查及其邪灵来看,

['pɑːlətɪks] , [rʌm][ænd; ənd] [pelf] ;
Politics , rum and pelf ;
政治 , 朗姆酒 和 不义之财 ;

政治、朗姆酒和钱财;

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd][send][maɪ]['oʊnli][sʌn]
Do you think I'd send my only son
做 你 思考 ID 发送 我的 仅有的 儿子

你觉得我会送我唯一的儿子去吗?

[wer] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ][maɪ'self] ?
Where I would not go myself ?
在哪里 我 会 不是 去 我 ?

我自己不会去的地方?

['aʊər; ɑːr][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]
Our Idea of Nothing at All
我们的 主意 的 没有什么 在 全部

我们对虚无的理解

(“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'poʊzd] [tuː; tə]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'poʊzd] [tuː; tə]['wʊmən] .
(“ I am opposed to woman suffrage , but I am not opposed to woman .
(“ 我 是 反对 到 女士 选举权 , 但 我 是 不是 反对 到 女士 .

(我反对妇女参政权，但我并不反对妇女。

” — ['ænti] - ['sʌfrɪdʒ] [spiːtʃ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [web] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .)
” — Anti - suffrage speech of Mr . Webb of North Carolina .)
” — 反对 - 选举权 演讲 的 先生 . 韦伯 的 北 卡罗莱纳 .)

(——北卡罗来纳州韦伯先生的反妇女参政权演讲)

[oʊ] ['wɪmɪn] , [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [nuːz]
O women , have you heard the news
哦 女性 , 有 你 听到 这 消息

女人们，你们听说了吗?

[ʌv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [greɪs] ?
Of charity and grace ?
的 慈善机构 和 优雅 ?

仁慈与恩典?

[lʊk] , [lʊk] , [haʊ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['grætɪtuːd]
Look , look , how joy and gratitude
看 , 看 , 如何 喜悦 和 感激

瞧，瞧，多么喜悦和感恩

[ɑːr; ər] ['biːmɪŋ] [ɪn][maɪ] [feɪs] !
Are beaming in my face !
是 光芒四射 在 我的 脸 !

他们都笑得合不拢嘴!

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [web] [ɪz][nɑːt] [ə'poʊzd]
For Mr . Webb is not opposed
为了 先生 . 韦伯 是 不是 反对

韦伯先生并不反对

[tuː; tə]['wʊmən][ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] !
To woman in her place !
到 女士 在 她 地方 !

让女人各安其位!

[oʊ]['mɪstər] . [web] , [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][ɑːr; ər]
O Mr . Webb , how kind you are
哦 先生 . 韦伯 , 如何 种类 你 是

韦伯先生，您真是太好了!

[tuː; tə][let][ˌjuː 'es][lɪv; laɪv][æt; ət][ɔːl] ,
To let us live at all ,
到 让 我们 居住 在 全部 ,

为了让我们能够活下去，

[tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [laɪt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [reɪndʒ]
To let us light the kitchen range
到 让 我们 光 这 厨房 范围

以便我们点燃厨房炉灶

[ænd; ənd]['taɪdi][ʌp][ðə; ði][hɔːl] ;
And tidy up the hall ;
和 整齐的 向上 这 大厅 ;

把大厅收拾干净;

[tuː; tə]['tɑːləreɪt][ðə; ði]['fiːmeɪl] [seks]
To tolerate the female sex
到 容忍 这 女性 性别

容忍女性

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['ædəmz] [fɔːl] .
In spite of Adam's fall .
在 尽管如此 的 亚当的 落下 .

尽管亚当堕落了。

[oʊ]['gɜːlz] , [sə'poʊz] [ðæt] ['mɪstər] . [web]
O girls , suppose that Mr . Webb
哦 女孩们 , 认为 那 先生 . 韦伯

哦，女孩们，假设韦伯先生

[ʃʊd; ʃəd]['ɔːltər][hɪz; ɪz] [dɪ'kriː] !
Should alter his decree !
应该 改变 他的 法令 !

应该修改他的法令!

[sə'poʊz] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] —
Suppose he were opposed to us —
认为 他 是 反对 到 我们 —

假设他反对我们——

[ə'poʊzd] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Opposed to you and me .
反对 到 你 和 我 .

与你我截然相反。

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][left][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] —
What would be left for us to do —
什么 会 是 左边 为了 我们 到 做 —

那我们还能做什么呢?

[ɪk'sept] [tuː; tə] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ?
Except to cease to be ?
除了 到 停止 到 是 ?

除非它不复存在?

[laɪnz] [tuː; tə]['mɪstər] . ['boʊdəl] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ]

Lines	to	Mr	.	Bowdle	of	Ohio
线条	到	先生	.	鲍德尔	的	俄亥俄州

致俄亥俄州鲍德尔先生

(“ [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [smɑːrt]['kæpɪt(ə)l][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] .

(	“	The	women	of	this	smart	capital	are	beautiful	.
(	“	这	女性	的	这	聪明的	首都	是	美丽的	.

(“这座智慧之都的女子都很漂亮。

[ðer; ðər] ['bjuːti] [ɪz] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [tuː; tə] ['bɪznəs] ; [ðer; ðər] [fiːt] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðer; ðər] ['æŋklz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Their	beauty	is	disturbing	to	business	;	their	feet	are	beautiful	,	their	ankles	are	beautiful	,
他们的	美丽	是	令人不安	到	商业	;	他们的	脚	是	美丽的	,	他们的	脚踝	是	美丽的	,

她们的美貌扰乱了生意；她们的脚很漂亮，她们的脚踝也很漂亮。

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ][mʌst; məst] [pɔːz] .

but	here	I	must	pause	.
但	这里	我	必须	暂停	.

但我必须在此停顿一下。

” — ['mɪstər] .

”	—	Mr	.
”	—	先生	.

“-先生。

- ['ænti] - ['sʌfrɪdʒ] [spiːtʃ] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] , ['dʒænjueri] - , - .)

Bowdle's	anti	-	suffrage	speech	in	Congress	,	January	12	,	1915	.	)
-	反对	-	选举权	演讲	在	国会	,	一月	-	,	-	.	)

鲍德尔于1915年1月12日在国会发表的反对妇女参政权的演讲。）

[juː; jʊ] , [huː] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['fɛrɚ] [seks] ,

You	,	who	despise	the	so	-	called	fairer	sex	,
你	,	WHO	鄙视	这	所以	-	称为	更公平	性别	,

你们这些鄙视所谓女性的人，

[biː; bi] [breɪv] .

Be	brave	.
是	勇敢的	.

勇敢一点。

[ðer; ðər] ['riːəli] ['iznt] ['eni] ['riːz(ə)n]

There	really	isn't	any	reason
那里	真的	不是	任何	原因

其实没有任何理由

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [ə'poʊz] [ænd; ənd][veks]

You	should	not	,	if	you	wish	,	oppose	and	vex
你	应该	不是	,	如果	你	希望	,	反对	和	烦恼

如果你愿意，就不要反对和惹恼别人。

[ænd; ənd][skoʊld][ˌjuː 'es][ɪn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv]['siːz(ə)n] ;

And	scold	us	in	,	and	even	out	of	season	;
和	骂	我们	在	,	和	甚至	出去	的	季节	;

即使不合时宜，也要责骂我们；

[bʌt; bət][dəunt][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][jʊr; jər] ['baʊndən] ['duːti]

But	don't	regard	it	as	your	bounden	duty
但	不	看待	它	作为	你的	邦登	责任

但不要把它视为你的义务。

[tuː; tə]['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['trɪbjuːt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['bjuːti] .

To	open	with	a	tribute	to	our	beauty	.
到	打开	和	一个	贡	到	我们的	美丽	.

首先，让我们赞美我们的美丽。

[seɪ] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] [ðæt] ['wɪmɪn] [hæv; həv][noʊ] [sens] ,

Say	if	you	like	that	women	have	no	sense	,
说	如果	你	喜欢	那	女性	有	不	感觉	,

比如说，如果你喜欢那种没脑子的女人，

[noʊ][self] - [kən'troʊl] , [noʊ] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ;

No	self	-	control	,	no	power	of	concentration	;
不	自己	-	控制	,	不	力量	的	专注	;

缺乏自制力，缺乏专注力;

[seɪ] [ðæt] [hɪ'sterɪks] [ɪz]['aʊər; ɑːr][wʌn] [dɪ'fens]

Say	that	hysterics	is	our	one	defence
说	那	癔症	是	我们的	一	防御

假设歇斯底里是我们唯一的防御手段

['aʊər; ɑːr]['vɜːrtʃuː][bʌt; bət][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv][temp'teɪʃ(ə)n] ;

Our	virtue	but	an	absence	of	temptation	;
我们的	美德	但	一个	缺席	的	诱惑	;

我们的美德在于没有诱惑;

[ðiːz] [aɪ][kæn; kən] [ber] , [bʌt; bət] , [oʊ] , [aɪ] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː]['ræŋkəlz]

These	I	can	bear	,	but	,	oh	,	I	own	it	rankles
这些	我	能	熊	,	但	,	哦	,	我	自己的	它	恼人

这些我都能忍受，但是，哦，我承认这让我很恼火。

[tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] ['mɔːndərɪŋ] [ɑːn][ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] ['æŋklz] .

To	hear	you	maundering	on	about	our	ankles	.
到	听到	你	胡言乱语	在	关于	我们的	脚踝	.

听你喋喋不休地谈论我们的脚踝。

[tel] [ðoʊz] [oʊld] ['stɔːriz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

Tell	those	old	stories	,	which	have	now	and	then
告诉	那些	老的	故事	,	哪个	有	现在	和	然后

讲讲那些古老的故事，那些曾经流传至今的故事。

[bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['θɔːtfəli] [dɪ'liːtəd] ,

Been	from	the	Record	thoughtfully	deleted	,
到过	从	这	记录	深思熟虑	已删除	,

已从记录中删除，出于谨慎考虑

[rɪ'piːt] [ðæt] ['feɪvərɪt] [wʌn] [ə'baʊt][ðə; ði][hen] ,

Repeat	that	favorite	one	about	the	hen	,
重复	那	最喜欢的	一	关于	这	母鸡	,

再讲一遍你最喜欢的关于母鸡的故事，

[rɪ'piːt] [ðə; ði][wʌnz] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ;

Repeat	the	ones	that	cannot	be	repeated	;
重复	这	一个	那	不能	是	重复	;

重复那些无法重复的事情;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] , ['smʌðər]

But	in	the	midst	of	such	enjoyments	,	smother
但	在	这	中间	的	这样的	享受	,	窒息

但在享受这一切的同时，窒息

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][ɪk'stoʊl][jʊr; jər] “ ['seɪntɪd] ['mʌðər] .

The	impulse	to	extol	your	“	sainted	mother	.
这	冲动	到	赞美	你的	“	圣徒	母亲	.

想要赞美你"圣洁的母亲"的冲动。

" [ɑːn][nɑːt] [bɪ'liːvɪŋ] [ɔːl][juː; jʊ] [hɪr]
" On Not Believing All You Hear
" 在 不是 相信 全部 你 听到

《不要轻信你所听到的一切》

(" ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]['eɪndʒəlz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwiːnz] [ænd; ənd]
(" Women are angels , they are jewels , they are queens and
(" 女性 是 天使 , 他们 是 珠宝 , 他们 是 女王们 和
['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .
princesses of our hearts .
公主们 的 我们的 心 .

("女人是天使，是珠宝，是我们心中的女王和公主。

" — ['ænti] - ['sʌfrɪdʒ] [spiːtʃ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɑːrtər][ʌv; əv][ˌoʊkləˈhoʊmə] .)
" — Anti - suffrage speech of Mr . Carter of Oklahoma .)
" — 反对 - 选举权 演讲 的 先生 . 卡特 的 俄克拉荷马州 .)

(——俄克拉荷马州卡特先生的反妇女参政权演讲)

" ['eɪndʒl] , [ɔːr]['dʒuːəl] , [ɔːr] ['prɪnses] , [ɔːr] [kwiːn] ,
" Angel , or jewel , or princess , or queen ,
" 天使 , 或者 宝石 , 或者 公主 , 或者 女王 ,

"天使，或者宝石，或者公主，或者女王，

[tel] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? "
Tell me immediately , where have you been ? "
告诉 我 立即地 , 在哪里 有 你 到过 ? "

立刻告诉我，你去了哪里?

" [aɪv] [bɪn] [tuː; tə][æsk][ɔːl][maɪ] [sleɪvz] [soʊ][dɪ'voʊtɪd]
" I've been to ask all my slaves so devoted
" 我已经 到过 到 问 全部 我的 奴隶 所以 奉献

我曾去问过我所有忠诚的奴隶。

[waɪ] [ðeɪ] [ə'genst] [maɪ] [ɪn'frænʧaɪzmənt] ['voʊtɪd] . "
Why they against my enfranchisement voted . "
为什么 他们 反对 我的 选举权 投票 . "

他们为什么投票反对我享有选举权?

" ['eɪndʒl][ænd; ənd] ['prɪnses] , [ðæt] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
" Angel and princess , that action was wrong .
" 天使 和 公主 , 那 行动 曾是 错误的 .

"天使和公主，你们的行为是错误的。"

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wer] ['eɪndʒəlz] [bɪ'lɔːŋ] .
Back to the kitchen , where angels belong .
后退 到 这 厨房 , 在哪里 天使 属于 .

回到厨房，那是天使该待的地方。

" [ðə; ði][rɪ'voʊlt][ʌv; əv] ['mʌðər]
" The Revolt of Mother
" 这 反叛 的 母亲

《母亲的反抗》

(" ['evri] [truː] ['wʊmən] [fiːlz] - - - - " — [spiːtʃ] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]['eni] ['kɑːŋgrəsmən] .)
(" Every true woman feels - - - - " — Speech of almost any Congressman .)
(" 每一个 真的 女士 感觉 - - - - " — 演讲 的 几乎 任何 众议员 .)

("每个真正的女人都会有这种感觉"——几乎任何一位国会议员都会这么说。)

[aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] - ['fæʃnd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt]
I am old - fashioned , and I think it right
我 是 老的 - 造型 , 和 我 思考 它 正确的

我思想老派，而且我认为这是对的。

[ðæt] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , [baɪ] ['neɪtʃɝz] [lɔ:z] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ,

That	man	should	know	,	by	Nature's	laws	eternal	,
那	男人	应该	知道	,	经过	自然的	法律	永恒	,

那个人应该明白，根据自然永恒的法则，

[ðə; ði]['prɑ:pər] [wei] [tu:; tə] [ru:l] , [tu:; tə] [ɜ:rn] , [tu:; tə] [faɪt] ,

The	proper	way	to	rule	,	to	earn	,	to	fight	,
这	恰当的	方式	到	规则	,	到	赚	,	到	斗争	,

统治、赚钱、战斗的正确方式

[ænd; ənd]['eksərsaɪz] [ðoʊz] ['fʌŋkʃnz] [kɔ:ld] [pə'tɜ:rnl] ;

And	exercise	those	functions	called	paternal	;
和	锻炼	那些	函数	称为	父系	;

并履行那些被称为父亲的职责;

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][aɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt]['reb(ə)l; rɪ'bel]

But	even	I	a	little	bit	rebel
但	甚至	我	一个	小的	少量	反叛

但我内心深处也有些叛逆。

[æt; ət]['faɪndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [noʊz] [maɪ][dʒɑ:b][æz; əz] [wel] .

At	finding	that	he	knows	my	job	as	well	.
在	寻找	那	他	知道	我的	工作	作为	出色地	.

我发现他也了解我的工作。

[æt; ət] [li:st] ['hi:z] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][ɪk'spaʊnd][ˌaɪ 'ti:] ,

At	least	he's	always	ready	to	expound	it	,
在	至少	他是	总是	准备好	到	阐述	它	,

至少他总是乐于详细阐述这一点。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ledʒɪsleɪtɪv] [hɔ:l] ,

Especially	in	legislative	hall	,
尤其	在	立法	大厅	,

尤其是在立法大厅，

[ðə; ði][dʒɔɪz] , [ðə; ði] ['kɛrz] , [ðə; ði]['heɪloʊz] [ðæt] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	joys	,	the	cares	,	the	halos	that	surround	it	,
这	喜悦	,	这	关心	,	这	光环	那	环绕	它	,

快乐、忧虑、以及围绕着它的光环，

“ [haʊ] ['wɪmɪn] [fi:l] ” — [hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [best][ʌv; əv][ɔ:l] .

“	How	women	feel	”	—	he	knows	that	best	of	all	.
“	如何	女性	感觉	”	—	他	知道	那	最好的	的	全部	.

“女人的感受”——他最了解这一点。

[ɪn][fækt][hɪz; ɪz] ['θi:sɪs] [ɪz] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən]

In	fact	his	thesis	is	that	no	one	can
在	事实	他的	论文	是	那	不	一	能

事实上，他的论点是没有人能够

[noʊ] [wʌt] [ɪz] ['wʊmənli] [ɪk'sept] [ə; eɪ][mæn] .

Know	what	is	womanly	except	a	man	.
知道	什么	是	女性	除了	一个	男人	.

除了男人之外，你还应该知道什么是女性特质。

[aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] - ['fæʃnd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑ:ntent]

I	am	old	-	fashioned	,	and	I	am	content
我	是	老的	-	造型	,	和	我	是	内容

我思想老派，但我很满足。

[wen] [hi:; hi][ɪk'spleɪnz][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][ɑ:rt][ænd; ənd] ['saɪəns]

When	he	explains	the	world	of	art	and	science
什么时候	他	解释	这	世界	的	艺术	和	科学

当他解释艺术和科学的世界时

[ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] — [tuː; tə][hɪm; ɪm] [dɪ'vaɪnli] [sent] —
And **government** **—** **to** **him** **divinely** **sent** **—**
和 政府 — 到 他 神圣地 发送 —

而政府——神派给他的——

[aɪ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wɪð; wɪθ] ['leɪdɪlaɪk] [kəm'plaɪəns] .
I **drink** **it** **in** **with** **ladylike** **compliance** **.**
我 喝 它 在 和 淑女 遵守 .

我像个淑女一样顺从地喝了下去。

[bʌt; bət] ['kænɑːt] ['lɪs(ə)n] — [noʊ] , [aɪm] ['oʊnli] ['hjuːmən] —
But **cannot** **listen** **—** **no** **,** **I'm** **only** **human** **—**
但 不能 听 — 不 , 我是 仅有的 人类 —

但我听不进去——不，我只是个凡人——

[waɪl] [hiː; hi] [in'strʌkts] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] .
While **he** **instructs** **me** **how** **to** **be** **a** **woman** **.**
尽管 他 指示 我 如何 到 是 一个 女士 .

他一边指导我如何做一个女人。

[ðə; ði] ['gælənt] [seks]
The **Gallant** **Sex**
这 英勇 性别

英勇的性别

([ə; eɪ] ['wʊmən] [ˌendʒɪ'nɪr] [hæz; həz] [bɪn] [dɪs'mɪst] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
(**A** **woman** **engineer** **has** **been** **dismissed** **by** **the** **Board** **of** **Education** **,**
(一个 女士 工程师 有 到过 解雇 经过 这 木板 的 教育 ,

（一名女工程师被教育委员会解雇了，）

['ʌndər] [ðer; ðər] [nuː] [ruːl] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'tend] [haɪ] ['preʃər] ['bɔɪləz] ,
under **their** **new** **rule** **that** **women** **shall** **not** **attend** **high** **pressure** **boilers** **,**
在下面 他们的 新的 规则 那 女性 将 不是 出席 高的 压力 锅炉 ,

根据他们新规定，女性不得进入高压锅炉房工作。

[ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [ˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hoʊldz][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə]
although **her** **work** **has** **been** **satisfactory** **and** **she** **holds** **a** **license** **to**
虽然 她 工作 有 到过 令人满意的 和 她 持有 一个 执照 到
[ə'tend] [sʌtʃ] ['bɔɪləz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənt] .)
attend **such** **boilers** **from** **the** **Police** **Department** **.** **)**
出席 这样的 锅炉 从 这 警察 部门 .)

虽然她的工作表现令人满意，而且她持有警察局颁发的锅炉维修许可证。）

['leɪdi] , ['deindʒəz][lɜːrk][ɪn] ['bɔɪləz] ,
Lady **,** **dangers** **lurk** **in** **boilers** **,**
女士 , 危险 潜伏 在 锅炉 ,

女士，锅炉里潜藏着危险。

[rɪsks] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][let][juː; jʊ] [feɪs] .
Risks **I** **could** **not** **let** **you** **face** **.**
风险 我 可以 不是 让 你 脸 .

我不能让你承担这些风险。

[men][wɜːr; wər] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tɔɪlərz] ,
Men **were** **meant** **to** **be** **the** **toilers** **,**
男人 是 意思是 到 是 这 辛勤劳作者 ,

男人就应该干苦力，

[hoʊm] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] ['wʊmənz] [pleɪs] .
Home **,** **you** **know** **,** **is** **woman's** **place** **.**
家 , 你 知道 , 是 女性的 地方 .

你知道，家是女人该待的地方。

[hæv; həv][noʊ][hoʊm] ?
Have no home ?
有 不 家 ?

无家可归?

[wel] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
Well , is that so ?
出色地 , 是 那 所以 ?

真是这样吗?

[stɪl] , [its] [nɑːt][maɪ] [fɔːlt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Still , it's not my fault , you know .
仍然 , 它是 不是 我的 过错 , 你 知道 .

但你知道，这并非我的错。

['tʃɑːrmɪŋ] ['leɪdi] , [wɜːrk][noʊ] [mɔːr] ;
Charming lady , work no more ;
迷人 女士 , 工作 不 更多的 ;

迷人的女士，无需再工作了;

[fer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz] ['hʌni] ;
Fair you are and sweet as honey ;
公平的 你 是 和 甜的 作为 蜂蜜 ;

你容貌美丽，甜如蜜糖;

[wɜːrk] [maɪt] [meɪk] [jʊr; jər]['fɪŋgərz] [sɔːr] ,
Work might make your fingers sore ,
工作 可能 制作 你的 手指 疮 ,

工作可能会让你的手指酸痛,

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [niːd] [ðə; ði] ['mʌni] .
And , besides , I need the money .
和 , 除了 , 我 需要 这 钱 .

而且，我还需要钱。

['prɪðiː] [rest] , — [ɔːr] [stɑːrv] [ɔːr][rɑːb] —
Prithee rest , — or starve or rob —
普里西 休息 , — 或者 饿死 或者 抢 —

请休息，否则就挨饿或抢劫。

['oʊnli][let][ˌem 'iː][hæv; həv][jʊr; jər][dʒɑːb] !
Only let me have your job !
仅有的 让 我 有 你的 工作 !

只要你让我接替你的工作!

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]
Representation
表示

表示

(“ [maɪ][waɪf][ɪz] [ə'genst] ['sʌfrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['setlz] [ˌem 'iː] .
(“ My wife is against suffrage , and that settles me .
(“ 我的 妻子 是 反对 选举权 , 和 那 定居点 我 .

“我的妻子反对妇女参政权，这让我很放心。”

” — [vaɪs] - ['prezɪdənt] ['mɑːrʃl] .)
” — Vice - President Marshall .)
” — 副 - 总统 马歇尔 .)

(——副总统马歇尔)

[aɪ]
I
我

我

[maɪ][waɪf][dis'laiks][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks] ,
My wife dislikes the income tax ,
我的 妻子 不喜欢 这 收入 税 ,

我妻子不喜欢所得税。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ]['kænɑ:t] [peɪ] [ˌaɪ 'ti:] ;
And so I cannot pay it ;
和 所以 我 不能 支付 它 ;

所以我无法支付;

[ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [gɑ:lf] [ɔ:l] ['ɪntrəst] [læks] ,
She thinks that golf all interest lacks ,
她 思考 那 高尔夫球 全部 兴趣 缺乏 ,

她认为高尔夫球缺乏所有兴趣。

[soʊ] [naʊ] [aɪ]['nevər] [pleɪ] [ˌaɪ 'ti:] ;
So now I never play it ;
所以 现在 我 绝不 玩 它 ;

所以我现在从来不玩了;

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ə'poʊzd] [tu:; tə][təulz] [rɪ'pi:l]
She is opposed to tolls repeal
她 是 反对 到 收费 废除

她反对取消通行费。

([ðoʊ] [waɪ] [aɪ]['kænɑ:t] [seɪ]) ,
(Though why I cannot say) ,
(尽管 为什么 我 不能 说) ,

(虽然我无法解释原因),

[bʌt; bət] ['wʊmənz] ['du:ti][ɪz][tu:; tə] [fi:l] ,
But woman's duty is to feel ,
但 女性的 责任 是 到 感觉 ,

但女人的职责是感受,

[ænd; ənd]['mænz][ɪz][tu:; tə] [ə'beɪ] .
And man's is to obey .
和 男人的 是 到 服从 .

人的职责就是服从。

[i:]
II
三
二

二

[aɪm][ɪn][ə; eɪ][hɑ:rd][pə'zɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt]['dʒent(ə)lmən] ,
I'm in a hard position for a perfect gentleman ,
我是 在 一个 难的 位置 为了 一个 完美的 绅士 ,

对于一个完美的绅士来说，我的处境很艰难。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] ['leɪdiz] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] ,
I want to please the ladies , but I don't see how I can ,
我 想 到 请 这 女士们 , 但 我 不 看 如何 我 能 ,

我想讨女士们欢心，但我不知道该怎么做。

[maɪ]['prez(ə)nt] ['waɪfs] [ə; eɪ] ['sʌfrədʒɪst] , [ænd; ənd] [kaʊnts] [ɑ:n][maɪ] [sə'pɔ:rt] ,
My present wife's a suffragist , and counts on my support ,
我的 展示 妻子的 一个 妇女参政论者 , 和 计数 在 我的 支持 ,

我现在的妻子是一位妇女参政权支持者，她指望着我的支持。

[bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] [ɪz][æn; ən]['ænti] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræðər] ['baɪtɪŋ][sɔ:rt] ;
But my mother is an anti , of a rather biting sort ;
但 我的 母亲 是 一个 反对 , 的 一个 相当 咬 种类 ;

但我母亲是个反对派，而且是那种相当尖刻的反对派;

[wʌn] ['grænmʌðər] [ɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] [fens] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [mʌtʃ] [ə'poʊzd] ,
One grandmother is on the fence , the other much opposed ,
一 祖母 是 在 这 栅栏 , 这 其他 很多 反对 ,

一位祖母态度摇摆不定，另一位祖母则强烈反对。

[ænd; ənd][maɪ]['sɪstər][laɪvz; lɪvz][ɪn]['ɔːrəgən] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [ðə; ðɪ]['kwɛstʃənz, 'kwɛʃənz][kloʊzd] ;
And my sister lives in Oregon , and thinks the question's closed ;
和 我的 姐姐 生活 在 俄勒冈州 , 和 思考 这 问题 关闭 ;

我姐姐住在俄勒冈州，她认为这个问题已经结束了;

[iːtʃ] [wʌn][ɪz] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][maɪ][voʊt][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɜːr; hər] [vjuː] .
Each one is counting on my vote to represent her view .
每个 一 是 计数 在 我的 投票 到 代表 她 看法 .

她们每个人都指望着我的选票来代表她们的观点。

[naʊ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [θɪŋk] ['prɑːpər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][duː] ?
Now what should you think proper for a gentleman to do ?
现在 什么 应该 你 思考 恰当的 为了 一个 绅士 到 做 ?

那么，你认为一位绅士应该怎么做才合适呢?

['sɑːnɪt]
Sonnet
十四行诗

十四行诗

(“ [θriː] [bɪlz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['tɔmpsn] - ['bjuːli] ['kænəri] [bɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [əd'vænst]
(“ Three bills known as the Thompson - Bewley cannery bills have been advanced
(“ 三 账单 已知 作为 这 汤普森 - 比尤利 罐头厂 账单 有 到过 先进的
[tuː; tə][θɜːrd] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['senət] [ænd; ənd] [ə'sembli] [æt; ət] ['ɔːlbəni] .
to third reading in the Senate and Assembly at Albany .
到 第三 阅读 在 这 参议院 和 集会 在 奥尔巴尼 .

(“三项被称为汤普森-比尤利罐头厂法案的议案已在奥尔巴尼的参议院和众议院进入三读阶段。

[wʌn] [pə'mits] [ðə; ðɪ] ['kænər] [tuː; tə][wɜːrk][ðer; ðər] ['sev(ə)n] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] ,
One permits the canners to work their employés seven days a week ,
一 许可证 这 罐头食品 到 工作 他们的 员工 七 天 一个 星期 ,

其中一项允许罐头厂每周七天都让员工工作。

[ə; eɪ]['sekənd] [ə'laʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][wɜːrk] ['wɪmɪn] ['æftər][naɪn][piː] . [em] . [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd]
a second allows them to work women after 9 p . m . and a third
一个 第二 允许 他们 到 工作 女性 后 9 p . 米 . 和 一个 第三
[rɪ'muːvz] ['evri] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['aʊərz][ʌv; əv]['leɪbər][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['maɪnɚz] . ” —
removes every restriction upon the hours of labor of women and minors . ” —
移除 每一个 限制 之上 这 小时 的 劳动 的 女性 和 未成年人 . ” —
['ziːnəz]
Zenas
泽纳斯

第二项法案允许妇女在晚上9点后工作，第三项法案则取消了对妇女和未成年人工作时间的所有限制。”——泽纳斯

[el] . ['pɑːtər] , ['fɔːrmər] [tʃiːf] ['kænəri] [ɪn'vestɪgeɪtər][fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [steɪt] ['fækt(ə)ri] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ]
L . Potter , former chief cannery investigator for New York State Factory Investigating
L . 波特 , 以前的 首席 罐头厂 研究者 为了 新的 约克 状态 工厂 调查
[kə'mɪʃ(ə)n] .)
Commission .)
委员会 .)

L·波特（纽约州工厂调查委员会前首席罐头厂调查员）。

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə][æn; ən] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [deɪ]
Let us not to an unrestricted day
让 我们 不是 到 一个 不受限制的 天

让我们不要走向不受限制的一天

[ɪm'pedɪmənts] [æd'mɪt] .
Impediments admit .
障碍 承认 .

障碍允许。

[wɜːrk] [ɪz] [nɑːt] [wɜːrk]
Work is not work
工作 是 不是 工作

工作不是工作

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['meri] [pleɪ] ;
To our employés , but a merry play ;
到 我们的 员工 , 但 一个 欢乐 玩 ;

对于我们的员工来说，不过是一场欢乐的游戏;

[ðeɪ] [duː][nɑːt][æsk][ðə; ði] ['lɔz] [ɪk'skjuːs][tuː; tə] [ʃɜːrk] .
They do not ask the law's excuse to shirk .
他们 做 不是 问 这 法律的 原谅 到 推脱 .

他们不会以法律为借口逃避责任。

[ɑː] , [noʊ] , [ðə; ði] ['kænɪŋ] ['siːz(ə)n][ɪz][æt; ət][hænd] ,
Ah , no , the canning season is at hand ,
啊 , 不 , 这 罐头 季节 是 在 手 ,

啊，不，罐头食品生产季即将到来。

[wen] ['sʌmər] [sents] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [er] [dɪ'stɪld] ,
When summer scents are on the air distilled ,
什么时候 夏天 气味 是 在 这 空气 蒸馏 ,

当夏日的香气弥漫在空气中，

[wen] ['goʊldən] [fruːts] [ɑːr; ər] ['raɪpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,
When golden fruits are ripening in the land ,
什么时候 金的 水果 是 成熟 在 这 土地 ,

当金色的果实在土地上成熟时，

[ænd; ənd] ['sɪlvəri] [tɪnz] [ɑːr; ər] ['geɪpɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] .
And silvery tins are gaping to be filled .
和 银色 罐头 是 张开的 到 是 已填 .

银色的罐子张着大口，等着被装满。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kænəri] [wɪð; wɪθ]['dʒɑːkənd] [miːn]
Now to the cannery with jocund mien
现在 到 这 罐头厂 和 欢乐 面容

现在带着愉悦的神情前往罐头厂

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] [kʌm] ['wɪmɪn] , ['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
Before the dawn come women , girls and boys ,
前 这 黎明 来 女性 , 女孩们 和 男孩们 ,

黎明之前，妇女、女孩和男孩们都会到来。

[huːz] ['wiːkli] ['aʊərz] ([ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn])
Whose weekly hours (a hundred and nineteen)
谁 每周 小时 (一个 百 和 十九)

每周工作时长（119小时）

[siːm] [ɔːl] [tuː] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪn'dʌstriəs] [dʒɔɪz] .
Seem all too short for their industrious joys .
似乎 全部 也 短的 为了 他们的 勤劳 喜悦 .

他们辛勤劳作的快乐似乎都显得太短暂了。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] ['erər] [ænd; ənd][biː; bi] [pruːvd] , [ə'læs]
If this be error and be proved , alas
如果 这 是 错误 和 是 已证实 , 唉

如果这是错误并被证实，那真是令人遗憾。

[ðə; ði] ['tɔmpsn] - ['bjuːli] [bɪlz] [meɪ] [feɪl] [tuː; tə] [pæs] !

The	Thompson	-	Bewley	bills	may	fail	to	pass	!
这	汤普森	-	比尤利	账单	可能	失败	到	经过	!

汤普森-比尤利法案可能无法通过!

[tuː; tə] ['prezɪdənt] ['wɪlsn]

To	President	Wilson
到	总统	威尔逊

致威尔逊总统

(“ [aɪ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][soʊ][duː][juː; jʊ] ,

(	“	I	hold	it	as	a	fundamental	principle	and	so	do	you	,
(	“	我	抓住	它	作为	一个	基本的	原则	和	所以	做	你	,

(“我将其视为一项基本原则，你也一样，

[ðæt] ['evri] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪts] [oʊn] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

that	every	people	has	the	right	to	determine	its	own	form	of	government	.
那	每一个	人们	有	这	正确的	到	决定	它是	自己的	形式	的	政府	.

每个民族都有权决定自己的政府形式。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] - [pər] [sent] . [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [hæd; həd]

And	until	recently	50	per	cent	.	of	the	people	of	Mexico	have	not	had
和	直到	最近	-	每	中心	.	的	这	人们	的	墨西哥	有	不是	有

[ə; eɪ] [lʊk] - [ɪn][ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðer; ðər] ['gʌvənəz] ,

a	look	-	in	in	determining	who	should	be	their	governors	,
一个	看	-	在	在	确定	WHO	应该	是	他们的	州长们	,

直到最近，墨西哥50%的人民在决定谁应该担任州长方面都没有发言权。

[ɔːr] [wʌt] [ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] . ” — [spiːtʃ] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] .)

or	what	their	government	should	be	.	”	—	Speech	of	President	Wilson	.	)
或者	什么	他们的	政府	应该	是	.	”	—	演讲	的	总统	威尔逊	.	)

或者说，他们的政府应该是什么样的。”——威尔逊总统的演讲。）

[waɪz] [ænd; ənd][dʒʌst][mæn] — [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] —

Wise	and	just	man	—	for	such	I	think	you	are	—
明智的	和	只是	男人	—	为了	这样的	我	思考	你	是	—

你是一位睿智公正的人——我认为你正是这样的人——

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [soʊ] ['bɜːrnɪŋli] [ænd; ənd] [klɪr]

How	can	you	see	so	burningly	and	clear
如何	能	你	看	所以	燃烧	和	清除

你怎么能看得如此清晰明亮?

[ɪn'dʒʌstɪsiz][ænd; ənd] ['tɪrəni] [ə'fɑːr] ,

Injustices	and	tyrannies	afar	,
不公正	和	暴政	远方	,

远方的不公正和暴政，

[jet] [blaɪnd][jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] [laɪz][soʊ] [nɪr] ?

Yet	blind	your	eyes	to	one	that	lies	so	near	?
然而	瞎的	你的	眼睛	到	一	那	谎言	所以	靠近	?

难道你对近在咫尺的答案视而不见吗?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [pliːd] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] [fɔːr; fər][men]

How	can	you	plead	so	earnestly	for	men
如何	能	你	恳求	所以	切实	为了	男人

你怎能如此恳切地为男人求情呢?

[huː] [faɪt] [ðer; ðər] [oʊn] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blʌdi] [hænd] ;

Who	fight	their	own	fight	with	a	bloody	hand	;
WHO	斗争	他们的	自己的	斗争	和	一个	血腥	手	;

他们用鲜血淋漓的手为自己而战;

[haʊ] [hoʊld][ðer; ðər] [kɔːz] [soʊ]['waɪldli] [dɪr] , [ænd; ənd] [ðen]

How	hold	their	cause	so	wildly	dear	,	and	then
如何	抓住	他们的	原因	所以	疯狂地	亲爱的	,	和	然后

他们为何如此珍视自己的事业，然后

[fər'get] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['neɪtɪv] [lænd] ?

Forget	the	women	of	your	native	land	?
忘记	这	女性	的	你的	本国的	土地	?

忘记了你祖国的女性吗?

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][stɜːrn]['ɑːrdər][ænd; ənd][jʊr; jər] ['skɑːlɚz] [wɜːrd]

With	your	stern	ardor	and	your	scholar's	word
和	你的	船尾	热情	和	你的	学者的	单词

以你坚定的热忱和你学者的言辞

[juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ʌv; əv]['hjuːmən] ['lɪbərti] ;

You	speak	to	us	of	human	liberty	;
你	说话	到	我们	的	人类	自由	;

你向我们谈论人类自由;

[kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt] [stɜːrd]

Can	you	believe	that	women	are	not	stirred
能	你	相信	那	女性	是	不是	搅拌

你能相信吗？女人竟然没有被触动。

[baɪ] [ðɪs] [seɪm] ['hjuːmən] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [friː] ?

By	this	same	human	longing	to	be	free	?
经过	这	相同的	人类	渴望	到	是	自由的	?

难道是出于人类对自由的这种渴望?

[hiː; hi] [huː] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [wʊd] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ]

He	who	for	liberty	would	strike	a	blow
他	WHO	为了	自由	会	罢工	一个	吹

为自由而奋起反击的人

[niːd] [nɑːt] [teɪk] [ɑːrmz] , [ɔːr][flaɪ][tuː; tə]['meksɪkoʊ] .

Need	not	take	arms	,	or	fly	to	Mexico	.
需要	不是	拿	武器	,	或者	飞	到	墨西哥	.

无需拿起武器，也无需飞往墨西哥。

[hoʊm] [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Home	and	Where	It	Is
家	和	在哪里	它	是

家在哪里

([æn; ən][ˌɪndi'ænə][dʒʌdʒ][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [ruːld] :

(	An	Indiana	judge	has	recently	ruled	:
(	一个	印第安纳州	法官	有	最近	裁决	:

（印第安纳州一位法官最近裁定:）

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm]

As	to	the	right	of	the	husband	to	decide	the	location	of	the	home
作为	到	这	正确的	的	这	丈夫	到	决定	这	地点	的	这	家

[ðæt] “ [hoʊm][ɪz] [wer] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] . ”)

that	“	home	is	where	the	husband	is	.	”	)
那	“	家	是	在哪里	这	丈夫	是	.	”	)

至于丈夫是否有权决定住所所在地，答案是"家就是丈夫所在的地方"。

[hoʊm] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] ,

Home	is	where	the	husband	is	,
家	是	在哪里	这	丈夫	是	,

家是丈夫所在的地方。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ɔːr][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][fɑːr] ,
Be **it** **near** **or** **be** **it** **far** **,**
是 它 靠近 或者 是 它 远的 ,

无论远近，

['ɑːfɪs] , ['θiːətər] , ['pʊlmən] [kɑːr] ,
Office **,** **theatre** **,** **Pullman** **car** **,**
办公室 , 剧院 , 普尔曼 车 ,

办公室、剧院、普尔曼车厢

['puːlruːmˌ'puːlrʊm] , ['poʊlz] , [ɔːr]['kɔːrnər][bɑːr] —
Poolroom **,** **polls** **,** **or** **corner** **bar** **—**
台球室 , 民意调查 , 或者 角落 酒吧 —

台球室、投票站或街角酒吧——

[ɔːl] [gʊd] [waɪvz] [rɪ'membər] [ðɪs] —
All **good** **wives** **remember** **this** **—**
全部 好的 妻子们 记住 这 —

所有好妻子都记得这一点——

[hoʊm] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] .
Home **is** **where** **the** **husband** **is** **.**
家 是 在哪里 这 丈夫 是 .

家就是丈夫所在的地方。

['wʊmənz] [pleɪs] [ɪz] [hoʊm] , [aɪ][wɪs] .
Woman's **place** **is** **home** **,** **I** **wis** **.**
女性的 地方 是 家 , 我 威斯 .

女人的归宿是家，我愿如此。

[liːv] [jʊr; jər]['fæməli]['beɪkən] ['fraɪɪŋ] ,
Leave **your** **family** **bacon** **frying** **,**
离开 你的 家庭 熏肉 煎炸 ,

让家人在煎培根的时候等着吧。

[liːv] [jʊr; jər] [wɑːʃ] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ['draɪɪŋ] ,
Leave **your** **wash** **and** **dishes** **drying** **,**
离开 你的 洗 和 菜肴 烘干 ,

把洗好的碗碟晾干即可。

[liːv] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['kraɪɪŋ] ;
Leave **your** **little** **children** **crying** **;**
离开 你的 小的 孩子们 哭泣 ;

任由你的孩子哭泣；

[dʒɔɪn][jʊr; jər] ['hʌzbənd] , [nɪr] [ɔːr][fɑːr] ,
Join **your** **husband** **,** **near** **or** **far** **,**
加入 你的 丈夫 , 靠近 或者 远的 ,

无论远近，都要与你的丈夫团聚。

[æt; ət][ðə; ði] [klʌb] [ɔːr]['kɔːrnər][bɑːr] ,
At **the** **club** **or** **corner** **bar** **,**
在 这 俱乐部 或者 角落 酒吧 ,

在俱乐部或街角酒吧，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrt] [hæz; həz] [tɔːt] [juː 'es] [ðɪs] :
For **the** **court** **has** **taught** **us** **this** **:**
为了 这 法庭 有 教授 我们 这 :

法庭已经教会了我们这一点：

“ [hoʊm] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] .
“ **Home** **is** **where** **the** **husband** **is** **.**
“ 家 是 在哪里 这 丈夫 是 .

家就是丈夫所在的地方。

" [ðə; ði] ['meɪdnz] [vaʊ]
" The Maiden's Vow
" 这 少女的 发誓

《少女的誓言》

([ə; eɪ] ['spiːkər] [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [əd'vaɪzd] ['gɜːlz][nɑːt][tuː; tə]
(A speaker at the National Education Association advised girls not to
(一个 扬声器 在 这 国家的 教育 协会 建议 女孩们 不是 到
['stʌdi] ['ældʒɪbrə] .
study algebra .
学习 代数 .

（全国教育协会的一位演讲者建议女孩不要学习代数。）

['meni] ['gɜːlz] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] [soʊlz] [θruː] [ðɪs] ['stʌdi] .
Many girls , he said , had lost their souls through this study .
许多 女孩们 , 他 说 , 有 丢失的 他们的 灵魂 通过 这 学习 .

他说，很多女孩因为这项研究而失去了灵魂。

[ðə; ði][aɪ'diːə][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] .)
The idea has been taken up with enthusiasm .)
这 主意 有 到过 已采取 向上 和 热情 .)

这个想法得到了大家的热烈响应。）

[aɪ] [wɪl] [ə'vɔɪd] [ɪ'kweɪʒənz] ,
I will avoid equations ,
我 将要 避免 方程式 ,

我会避免使用方程式。

[ænd; ənd] [ʃʌn] [ðə; ði] ['nɔːti] [sɜːrd] ,
And shun the naughty surd ,
和 回避 这 淘气 无功 ,

远离顽劣的荒谬之人，

[aɪ][mʌst; məst] [bɪ'wer] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [skwer] ,
I must beware the perfect square ,
我 必须 提防 这 完美的 正方形 ,

我必须提防完美正方形，

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [jʌŋ] ['gɜːlz][hæv; həv] [əːd] :
Through it young girls have erred :
通过 它 年轻的 女孩们 有 犯错 :

通过它，年轻女孩们误入歧途：

[ænd; ənd] [wen] [men] ['menʃ(ə)n] [ruːl] [ʌv; əv] [θriː]
And when men mention Rule of Three
和 什么时候 男人 提到 规则 的 三

当男人提到三法则时

[prɪ'tend] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] .
Pretend I have not heard .
假装 我 有 不是 听到 .

假装我没听到。

[θruː] [stʊrmz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['θiːərəmz]
Through Sturm's delightful theorems
通过 斯特姆的 愉快 定理

通过斯特姆的奇妙定理

[ɪ'lɪsɪt] [dʒɔɪz] [ə'ʃʊr] ,
Illicit joys assure ,
非法 喜悦 保证 ,

非法的快乐令人确信，

[ðoʊ] [pɜːmjuː'teɪʃnz] [ænd; ənd][ˌkɑːmbə'neɪʃənz]
Though **permutations** **and** **combinations**
尽管 排列 和 组合

尽管有各种排列组合

[maɪ] ['wʊmənz] [hɑːrt] [ə'lʊr] ,
My **woman's** **heart** **allure** **,**
我的 女性的 心 引诱 ,

我女人的心之魅力，

[aɪl] ['nevər] ['stʌdi] ['ældʒɪbrə] ,
I'll **never** **study** **algebra** **,**
患病的 绝不 学习 代数 ,

我永远不会去学代数。

[bʌt; bət] [kiːp] [maɪ]['spɪrɪt] [pjʊr] .
But **keep** **my** **spirit** **pure** **.**
但 保持 我的 精神 纯的 .

但愿我的心灵保持纯洁。

[sʌtʃ] ['nɑːnsens]
Such **Nonsense**
这样的 废话

这种胡说八道

(“ [wer] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd][ðə; ðɪ][aɪ'diːə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] [ðə; ðɪ]['bælət][ɪz][ə; eɪ] [buːn] ,
(“ **Where** **on** **earth** **did** **the** **idea** **come** **from** **that** **the** **ballot** **is** **a** **boon** **,**
(“ 在哪里 在 地球 做过 这 主意 来 从 那 这 选票 是 一个 恩惠 ,

(“究竟是从哪里冒出‘投票是一种恩赐’这种想法的？”

[ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːnər] ?
a **privilege** **and** **an** **honor** **?**
一个 特权 和 一个 荣誉 ?

这是特权还是荣誉?

[frʌm; frəm][men] . ” — ['mɪsɪz] .
From **men** **.** **”** **—** **Mrs** **.**
从 男人 . ” — 太太 .

来自男人。”——夫人

- [mæn] ['mɑːrtn] .)
Prestonia **Mann** **Martin** **.** **)**
- 曼恩 马丁 .)

普雷斯托尼亚·曼·马丁。）

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] [ðə; ðɪ] [voʊt] [sʌm; səm][juːz] ?
Who **is** **it** **thinks** **the** **vote** **some** **use** **?**
WHO 是 它 思考 这 投票 一些 使用 ?

谁认为投票会派上用场?

[mæn] .
Man **.**
男人 .

男人。

([mæn][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [guːs] !)
(Man is often such a goose !)
(男人 是 经常 这样的 一个 鹅 !)

（男人常常真是个傻瓜！）

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [læf] [tuː; tə] [siː]
Indeed **it** **makes** **me** **laugh** **to** **see**
的确 它 制作 我 笑 到 看

看到这个真的让我发笑

[haʊ] [men] [hæv; həv] ['strʌgld] [tu:; tə] [bi:; bi] [fri:] .

How	men	have	struggled	to	be	free	.
如何	男人	有	挣扎	到	是	自由的	.

人类为争取自由而奋斗的历史。

[pʊr] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [hu:] [ment] [soʊ] [wel] ,

Poor	Washington	,	who	meant	so	well	,
贫穷的	华盛顿	,	WHO	意思是	所以	出色地	,

可怜的华盛顿，他本意是好的。

[ænd; ənd] ['neɪθn] [heɪl] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [tel] ,

And	Nathan	Hale	and	William	Tell	,
和	内森	黑尔	和	威廉	告诉	,

还有内森·黑尔和威廉·泰尔，

['hæmpdən] [ænd; ənd] ['boʊləvɑ:r] [ænd; ənd] [pim] ,

Hampden	and	Bolivar	and	Pym	,
汉普顿	和	玻利瓦尔	和	皮姆	,

汉普顿和玻利瓦尔以及皮姆

[ænd; ənd] [ˌlu:vər'tʃʊr] — [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] ?

And	L'Ouverture	—	remember	him	?
和	卢维杜尔	—	记住	他	?

还有卢维杜尔——你还记得他吗?

[ænd; ənd] [ˌgærɪ'bɔ:ldi; ˌgærɪ'bældi] [ænd; ənd] ['kɑ:səθ] ,

And	Garibaldi	and	Kossuth	,
和	加里波第	和	科苏特	,

还有加里波第和科苏特，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [hu:] [θru:] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [ju:θ] ,

And	some	who	threw	away	their	youth	,
和	一些	WHO	扔	离开	他们的	青年	,

还有一些人挥霍了他们的青春，

[ɔ:l] ['bɪtn] [baɪ] [ðə; ði] ['stu:pɪd] ['noʊʃ(ə)n]

All	bitten	by	the	stupid	notion
全部	被咬	经过	这	愚蠢的	概念

都被这个愚蠢的想法蒙蔽了双眼

[ðæt] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

That	liberty	was	worth	emotion	.
那	自由	曾是	值得	情感	.

那种自由值得我们付出情感。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [get] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðer; ðər] ['hedz]

They	could	not	get	it	through	their	heads
他们	可以	不是	得到	它	通过	他们的	头部

他们怎么也理解不了。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [steɪd] [tʌkt] [ʌp] [ɪn] [bedz] ,

That	if	they	stayed	tucked	up	in	beds	,
那	如果	他们	入住	塞进去	向上	在	床	,

如果他们一直待在床上，

[ə'vɔɪdɪŋ] ['pɑ:lətɪks] [ænd; ənd] [straɪf] ,

Avoiding	politics	and	strife	,
避免	政治	和	冲突	,

避免政治和纷争，

[ðeid] [li:d] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['pi:sf(ə)l] [laɪf] .

They'd	lead	a	pleasant	,	peaceful	life	.
他们会	带领	一个	令人愉快的	,	和平	生活	.

他们会过上愉快、平静的生活。

[let] [ˌjuː 'es] , [dɪr] ['sɪstər] , ['nevər] [meɪk]
Let us , dear sisters , never make
让 我们 ，亲爱的 姐妹 ， 绝不 制作

亲爱的姐妹们，让我们永远不要.....

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [mis'teik] ;
Such a ridiculous mistake ;
这样的 一个 荒谬的 错误 ；

真是个荒谬的错误；

[bʌt; bət] [tiːtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)][ænd; ənd][ɔː(r)]
But teach our children o'er and o'er
但 教 我们的 孩子们 超过 和 超过

但是我们要一遍又一遍地教导我们的孩子

[ðæt] ['lɪbərti] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃɔːr] .
That liberty is just a chore .
那 自由 是 只是 一个 家务 .

自由不过是一种负担。

[ə; eɪ] [sə'dʒestɪd] [kæm'peɪn] [sɔːŋ]
A Suggested Campaign Song
一个 建议 活动 歌曲

建议的竞选歌曲

(“ [noʊ] [bræs] ['bændz] .
(“ No brass bands .
(“ 不 黄铜 乐队 .

(“没有铜管乐队。

[noʊ] ['spiːtʃɪz] .
No speeches .
不 演讲 .

不发表讲话。

[ɪn'sted] [ə; eɪ] [stɪl] , ['saɪlənt] , [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['ɪnfluəns] .
Instead a still , silent , effective influence .
反而 一个 仍然 ， 沉默的 ， 有效的 影响 .

相反，它是一种静默而有效的影响力。

” — ['ænti] - ['sʌfrɪdʒ] [spiːtʃ] .)
” — Anti - suffrage speech .)
” — 反对 - 选举权 演讲 .)

（——反对妇女参政权的演讲。）

[wiː; wi][ɑːr; ər]['weɪdʒɪŋ] — [kæn; kən][juː; jʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
We are waging — can you doubt it ?
我们 是 工资 — 能 你 怀疑 它 ?

我们正在开战——你还能怀疑吗?

[ə; eɪ] [kæm'peɪn] [soʊ][kɑːm][ænd; ənd] [stɪl]
A campaign so calm and still
一个 活动 所以 冷静的 和 仍然

一场如此平静而静谧的竞选

[noʊ][wʌn] [noʊz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
No one knows a thing about it ,
不 一 知道 一个 事物 关于 它 ,

没人知道这件事。

[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp] [ðeɪ] ['nevər] [wɪl] .
And we hope they never will .
和 我们 希望 他们 绝不 将要 .

我们希望他们永远不会这样做。

[noʊ][wʌn] [noʊz]
No one knows
不 一 知道

没人知道

[wʌt] [wiː; wi] [əˈpoʊz] ,
What we oppose ,
什么 我们 反对 ,

我们反对的，

[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp] [ðeɪ] ['nevər] [wɪl] .
And we hope they never will .
和 我们 希望 他们 绝不 将要 .

我们希望他们永远不会这样做。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['leɪdilaɪk][ænd; ənd]['kwaɪət] ,
We are ladylike and quiet ,
我们 是 淑女 和 安静的 ,

我们举止优雅，安静文静。

[hɪr] [ə; eɪ] ['wɪspər] — [ðer; ðər][ə; eɪ][hɪnt] ;
Here a whisper — there a hint ;
这里 一个 耳语 — 那里 一个 暗示 ;

这里传来一声低语，那里传来一丝暗示；

['nevər] ['spiːtʃɪz] , ['bændz][ɔːr]['raɪət] ,
Never speeches , bands or riot ,
绝不 演讲 , 乐队 或者 暴动 ,

绝不进行演讲、乐队表演或骚乱。

['nʌθɪŋ] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][prɪnt] .
Nothing suitable for print .
没有什么 合适的 为了 打印 .

没有任何适合印刷的内容。

[noʊ][wʌn] [noʊz]
No one knows
不 一 知道

没人知道

[wʌt] [wiː; wi] [əˈpoʊz] ,
What we oppose ,
什么 我们 反对 ,

我们反对的，

[fɔːr; fər][wiː; wi]['nevər] [spiːk] [fɔːr; fər][prɪnt] .
For we never speak for print .
为了 我们 绝不 说话 为了 打印 .

因为我们从不代表印刷品发言。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [prəˈfaʊnd] [sɪˈkluːʒ(ə)n] ,
Sometimes in profound seclusion ,
有时 在 深刻的 隔离 ,

有时在与世隔绝的深处，

[ɪn][sʌm; səm][fɑːr] ([bʌt; bət]['hoʊmˌlaɪk]) [spɑːt] ,
In some far (but homelike) spot ,
在 一些 远的 (但 家的感觉) 点 ,

在某个遥远（但像家一样）的地方，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][dɑːrk][əˈluːʒ(ə)n] :
We will make a dark allusion :
我们 将要 制作 一个 黑暗的 典故 :

我们将做一个略带阴暗的暗示：

“ [wɪə(r)] [ə'poʊzd] [tuː; tə][juː; jʊ] - [noʊ] - [wʌt] .
“ We're opposed to you - know - what .
” 是 反对 到 你 - 知道 - 什么 .

“我们反对你懂的那种事。”

” [noʊ][wʌn] [noʊz]
” No one knows
” 不 一 知道

“没人知道

[wʌt] [wiː; wi] [ə'poʊz] ,
What we oppose ,
什么 我们 反对 ,

我们反对的，

[fɔːr; fər][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] “ [juː; jʊ] - [noʊ] - [wʌt] .
For we call it “ You - Know - What .
为了 我们 称呼 它 ” 你 - 知道 - 什么 .

因为我们称之为“你懂的”。

” [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] [tʃɑːrm]
” The Woman of Charm
” 这 女士 的 魅力

《魅力女人》

(“ [aɪ] [heɪt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][hɜːr'self] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ˌem 'iː] .
(“ I hate a woman who is not a mystery to herself , as well as to me .
(“ 我 恨 一个 女士 WHO 是 不是 一个 神秘 到 她自己 , 作为 出色地 作为 到 我 .

（我讨厌一个对自己和我都不了解的女人。

” — [ðə; ði] ['fiːnɪks] .)
” — The Phoenix .)
” 一 这 凤凰 .)

（——《凤凰报》）

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɑːpjələr] ['mɪstəri]
If you want a receipt for that popular mystery
如果 你 想 一个 收据 为了 那 受欢迎的 神秘

如果你想要那件热门谜案的收据，那就去看看吧

[noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [tʃɑːrm] ,
Known to the world as a Woman of Charm ,
已知 到 这 世界 作为 一个 女士 的 魅力 ,

她被世人誉为魅力四射的女子，

[teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] ['leɪdiz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Take all the conspicuous ladies of history ,
拿 全部 这 显眼的 女士们 的 历史 ,

列举历史上所有杰出的女性，

[mɪks][ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm][hɑːrm] .
Mix them all up without doing them harm .
混合 他们 全部向上 没有 正在做 他们 伤害 .

将它们全部混合在一起，但不要伤害它们。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['helən] , [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ˌkliːə'pætrə] ,
The beauty of Helen , the warmth of Cleopatra ,
这 美丽 的 海伦 , 这 温暖 的 克利奥帕特拉 ,

海伦的美貌，克利奥帕特拉的热情

[sə'loʊmiːz] [noʊ'tɔːriəs] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [dæns] ,
Salome's notorious skill in the dance ,
莎乐美的 臭名昭著 技能 在 这 舞蹈 ,

莎乐美精湛的舞技，众所周知。

[ðə; ði] ['dʌski] [ə'lʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [belz] [ʌv; əv][sʊ'mɑːtrə] ,

The	dusky	allure	of	the	belles	of	Sumatra	,
这	昏暗	引诱	的	这	美女	的	苏门答腊	,

苏门答腊美女们那朦胧的魅力，

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv] ['leɪdiz] [frʌm; frəm] [fræns] .

The	fashion	and	finish	of	ladies	from	France	.
这	时尚	和	结束	的	女士们	从	法国	.

法国女士的时尚品味和优雅风范。

[ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][suː'zænə] , [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][æn; ən]['eldər] ,

The	youth	of	Susanna	,	beloved	by	an	elder	,
这	青年	的	苏珊娜	,	心爱	经过	一个	长老	,

苏珊娜的青春，深受一位长者的喜爱，

[ðə; ði][wɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃembər] - [ɪn'kɑːmprəbl] [mɪŋks] ,

The	wit	of	a	Chambers	'	incomparable	minx	,
这	有	的	一个	钱伯斯	-	无与伦比	minx	,

钱伯斯笔下那位无与伦比的小妖精的机智，

[ðə; ði]['kɑːndʒəg(ə)l] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [^ri'zeldə] ,

The	conjugal	views	of	the	patient	Griselda	,
这	夫妻	浏览	的	这	病人	格里塞尔达	,

病人格里塞尔达的夫妻观

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] ['sæfəu] , [ðə; ði][kɑːm][ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪŋks] ,

The	fire	of	Sappho	,	the	calm	of	the	Sphinx	,
这	火	的	萨福	,	这	冷静的	的	这	狮身人面像	,

萨福的炽热，斯芬克斯的宁静，

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][lɑː] [ˌvæ'liːɛr] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [kɔː'diːljə] ,

The	eyes	of	La	Vallière	,	the	voice	of	Cordelia	,
这	眼睛	的	拉	瓦利埃	,	这	嗓音	的	科迪莉亚	,

拉瓦利埃的眼睛，科迪莉亚的声音，

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [gɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪntɪd] [sɪ'siːljə] ,

The	musical	gifts	of	the	sainted	Cecelia	,
这	音乐	礼物	的	这	圣徒	塞西莉亚	,

圣塞西莉亚的音乐天赋

['trɪlbi] [ænd; ənd] ['kɑːmen] [ænd; ənd] [ruːθ] [ænd; ənd] [əu'fiːliə] ,

Trilby	and	Carmen	and	Ruth	and	Ophelia	,
毡帽	和	卡门	和	露丝	和	奥菲莉娅	,

特里尔比、卡门、露丝和奥菲莉娅

['mædəm] [diː] [stɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪtrən] [kɔːr'niːljə] ,

Madame	de	Staël	and	the	matron	Cornelia	,
夫人	德	斯塔尔	和	这	护士长	科妮莉亚	,

斯塔尔夫人和科妮莉亚女士，

[iː'zuːlt] , [hai'peiʃjə][ænd; ənd] ['nɔːti] [nel] ['gwɪn] ,

Iseult	,	Hypatia	and	naughty	Nell	Gwynn	,
伊索尔德	,	海帕提娅	和	淘气	内尔	格温	,

伊索尔特、希帕夏和淘气的内尔·格温，

[ˌju ɛn 'e] , [tai'teiniə, ti-][ænd; ənd]['elinə; -ˌnɔː] [^lin] .

Una	,	Titania	and	Elinor	Glyn	.
乌娜	,	提泰妮娅	和	埃莉诺	格林	.

尤娜、泰坦妮娅和埃莉诺·格林。

[teɪk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɔːl] [ðæt] [ɪz]['fjuːzəbəl] ,

Take	of	these	elements	all	that	is	fusible	,
拿	的	这些	元素	全部	那	是	可熔的	,

去掉这些元素中所有可熔的部分，

[melt] - [ɪm] [ɔːl] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['pɪpkɪn][ɔːr]['kruːsɪb(ə)l] ,
Melt ' em all down in a pipkin or crucible ,
熔化 - 呃 全部 向下 在 一个 皮普金 或者 坩 ,

把它们全都熔化在陶罐或坩埚里。

[set] - [ɪm] [tuː; tə] ['sɪmər] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [skʌm] ,
Set ' em to simmer and take off the scum ,
放 - 呃 到 煨 和 拿 离开 这 浮渣 ,

用小火慢炖，撇去浮沫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [tʃɑːrm] [ɪz][ðə; ðɪ][rɪ'zɪdʒuəm] !
And a Woman of Charm is the residuum !
和 一个 女士 的 魅力 是 这 残渣 !

而魅力四射的女子则是剩下的残骸!

(['slaɪtlɪ] [ə'dæptɪd] [frʌm; frəm]['dʌbljuː] . [es] . ['gɪlbərt] .)
(Slightly adapted from W . S . Gilbert .)
(轻微地 改编 从 W . S . 吉尔伯特 .)

（略作修改，原著为W.S.吉尔伯特的作品。）

[ə; eɪ]['mɑːdərn][prə'poʊz(ə)l]
A Modern Proposal
一个 现代的 提议

一个现代提案

([ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ]['femənɪst] ['muːvmənt] [ɪz][ðə; ðɪ] [truː] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
(It has been said that the feminist movement is the true solution of the
(它 有 到过 说 那 这 女权主义者 移动 是 这 真的 解决方案 的 这
['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['prɑːbləm] .)
mother - in - law problem .)
母亲 - 在 - 法律 问题 .)

（有人说，女权运动才是解决婆媳问题的真正办法。）

['sɪlviə] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [jɔːrz] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,
Sylvia , my dear , I would be yours with pleasure ,
西尔维娅 , 我的 亲爱的 , 我 会 是 你的 和 乐趣 ,

亲爱的西尔维娅，我非常乐意成为你的。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [siːmz] ['eksələnt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
All that you are seems excellent to me ,
全部 那 你 是 似乎 出色的 到 我 ,

在我看来，你的一切都非常出色。

[ɪk'sept] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [huːz] [mʌtʃ] [mɔːr] [æt; ət] ['liːʒər]
Except your mother , who's much more at leisure
除了 你的 母亲 , 谁是 很多 更多的 在 闲暇

除了你母亲，她空闲时间多得多。

[ðæn; ðən] ['mʌðərz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
Than mothers ought to be .
比 母亲们 应该 到 是 .

比母亲们应该有的样子还要好。

[faɪnd][hɜːr; hər][ə; eɪ][fæd] , [ə; eɪ][dʒɑːb] , [æn; ən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,
Find her a fad , a job , an occupation ,
寻找 她 一个 时尚 , 一个 工作 , 一个 职业 ,

给她找点潮流、一份工作、一份职业。

[juː'dʒenɪks] , ['dænsɪŋ] , ['ʌplɪft] , [jes] , [ɔːr][kraɪm] ,
Eugenics , dancing , uplift , yes , or crime ,
优生学 , 跳舞 , 提升 , 是的 , 或者 犯罪 ,

优生学、舞蹈、提升、是的，还是犯罪?

[set] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] —

Set	her	to	work	for	her	Emancipation	—
放	她	到	工作	为了	她	解放	—

让她为获得解放而努力——

[ðæt] [teɪks] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [taɪm] .

That	takes	a	lot	of	time	.
那	需要	一个	很多	的	时间	.

那会花费很多时间。

[ɔːr] , [ɪf] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['dɑːktrɪn] [feilz] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [hɜːr; hər] ,

Or	,	if	the	suffrage	doctrine	fails	to	charm	her	,
或者	,	如果	这	选举权	教义	失败	到	魅力	她	,

或者，如果妇女参政权理论未能打动她，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['æntaɪz] — ['ræðər] [ɪn] [hɜːr; hər] [laɪn] —

There	are	the	Antis	—	rather	in	her	line	—
那里	是	这	反对者	—	相当	在	她	线	—

也有反对者——更确切地说，是和她同一阵营的——

['gaːdiŋ] [ðə; ði] [hoʊm] [frʌm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] [ˌæləˈbæmə]

Guarding	the	Home	from	Maine	to	Alabama
守护	这	家	从	缅因州	到	阿拉巴马州

从缅因州到阿拉巴马州，守护家园

[wʊd] [kiːp] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪn] .

Would	keep	her	out	of	mine	.
会	保持	她	出去	的	矿	.

我会让她远离我的生活。

[ðə; ði] [njuər] ['lʌləbaɪ]

The	Newer	Lullaby
这	较新的	催眠曲

新摇篮曲

(“ [gʊd] ['hevəns] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['groʊɪŋ] [ʌp]

(	“	Good	heavens	,	when	I	think	what	the	young	boy	of	to	-	day	is	growing	up
(	“	好的	天	,	什么时候	我	思考	什么	这	年轻的	男生	的	到	-	天	是	生长	向上

[tuː; tə] [aɪ] [gæsp] .

to	I	gasp	.
到	我	喘气	.

(“天哪，每当我想到今天的小男孩长大后会变成什么样，我就倒吸一口凉气。

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː] ['meni] ['wɪmɪn] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

He	has	too	many	women	around	him	all	the	time	.
他	有	也	许多	女性	大约	他	全部	这	时间	.

他身边总是围绕着太多女人。

[hiː; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['beɪbi] . ” — ['bəːnəd; bəˈnɑːd]

He	has	his	mother	when	he	is	a	baby	.	”	—	Bernard
他	有	他的	母亲	什么时候	他	是	一个	婴儿	.	”	—	伯纳德

他还是婴儿的时候就有了母亲。——伯纳德

[feigən] , [proʊˈbeɪʃ(ə)n] ['ɑːfɪsər] .)

Fagin	,	Probation	Officer	.	)
费金	,	缓刑	官	.	)

费金，缓刑监督官。)

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] ,

Hush	-	a	-	bye	,	baby	,
嘘	-	一个	-	再见	,	婴儿	,

嘘，宝贝，再见。

[fiːl] [noʊ][əˈlɑːrm] ,
Feel no alarm ,
感觉 不 警报 ,

不必惊慌。

[ˈgʌnmən][ʃæl; ʃəl] [gɑːrd] [juː; jʊ] ,
Gunmen shall guard you ,
枪手 将 警卫 你 ,

枪手将保护你，

[lest] [ˈmʌðər] [ʃʊd; ʃəd][hɑːrm] .
Lest Mother should harm .
免得 母亲 应该 伤害 .

免得母亲受到伤害。

[weɪk] [ɪn][jʊr; jər][ˈkreɪd(ə)l] ,
Wake in your cradle ,
唤醒 在 你的 摇篮 ,

在摇篮中醒来，

[hɪr] [ˈfɑːðər] [kɜːrs] !
Hear father curse !
听到 父亲 诅咒 !

听见父亲咒骂！

[ˈiznt] [ðæt] [ˈbetər]
Isn't that better
不是 那 更好的

这样岂不是更好吗?

[ðæn; ðən] [ˈmʌðər] [ɔːr] [nɜːrs] ?
Than Mother or Nurse ?
比 母亲 或者 护士 ?

比母亲还是护士更合适?

[ðə; ði] [prəˈtektɪd] [seks]
The Protected Sex
这 受保护 性别

受保护的性行为

[wɪð; wɪθ][əˈpɑːləˌdʒiːz][tuː; tə][dʒeɪmz][ˈwɪtkəm, ˈhwɪtkəm] [ˈraɪli] .
With apologies to James Whitcomb Riley .
和 致歉 到 詹姆斯 惠特科姆 莱利 .

谨向詹姆斯·惠特科姆·莱利致歉。

(“ [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈsekənd] [pleɪs] [tuː; tə][ˈgɝːlz][æt; ət] [skuːl] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [fiːlz] [ə; eɪ]
(“ The result of taking second place to girls at school is that the boy feels a
(“ 这 结果 的 采取 第二 地方 到 女孩们 在 学校 是 那 这 男生 感觉 一个
[sens] [ʌv; əv] [ɪnˌfɪriˈɔːrəti] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈnevər] [ˈæftərwərd] [ˈeɪb(ə)l] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] . ” —
sense of inferiority that he is never afterward able entirely to shake off . ” —
感觉 的 自卑 那 他 是 绝不 之后 有能力的 完全 到 摇 离开 . ” —
[ˌedɪˈtɔːriəl][ɪn] [ˈlʌndən] [gloʊb] [əˈgenst] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .)
Editorial in London Globe against co - education .)
社论 在 伦敦 地球 反对 合作 - 教育 .)

（“在学校里输给女生会让他产生一种自卑感，这种感觉他以后永远无法完全摆脱。”——《伦敦环球报》反对男女同校的社论。）

[ðer; ðər] , [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] , [dəunt] [riːd] ,
There , little girl , don't read ,
那里 , 小的 女孩 , 不 读 ,

好了，小姑娘，别看书了。

[jʊə(r)] [fɑːnd][ʌv; əv][jʊr; jər] [bʊks] , [aɪ] [noʊ] ,
You're fond of your books , I know ,
你是 喜爱 的 你的 图书 , 我 知道 ,

我知道你很喜欢书。

[bʌt; bət] ['brʌðər] [maɪt] [moʊp]
But Brother might mope
但 兄弟 可能 忧郁

但哥哥可能会闷闷不乐

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][hoʊp]
If he had no hope
如果 他 有 不 希望

如果他没有希望

[ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Of getting ahead of you .
的 获得 前方 的 你 .

抢在你前面。

[its] [dʌl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['kænɑːt] [liːd] .
It's dull for a boy who cannot lead .
它是 乏味的 为了 一个 男生 WHO 不能 带领 .

对于一个不会领导的男孩来说，这很无聊。

[ðer; ðər] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [dəunt] [riːd] .
There , little girl , don't read .
那里 , 小的 女孩 , 不 读 .

好了，小姑娘，别看书了。

['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfrədʒɪst]
Warning to Suffragists
警告 到 妇女参政论者

给妇女参政论者的警告

(" [ðə; ði] ['lætn] [mæn] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['gɪvɪŋ] ['wʊmən] [ðə; ði] [voʊt] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [les] [ə'træktɪv] .
(" The Latin man believes that giving woman the vote will make her less attractive .
(" 这 拉丁 男人 相信 那 给予 女士 这 投票 将要 制作 她 较少的 吸引人的 .
" — ['ʌnə] [eɪtʃ] . [ʃɔː] .)
" — Anna H . Shaw .)
" — 安娜 H . 肖 .)

("拉丁裔男性认为，赋予女性投票权会降低她们的吸引力。"——安娜·H·肖。)

[ðeɪ] [mʌst; məst]['sækrɪfaɪs][ðer; ðər] ['bjuːti]
They must sacrifice their beauty
他们 必须 牺牲 他们的 美丽

她们必须牺牲自己的美丽

[huː] [wʊd] [duː][ðer; ðər]['sɪvɪk]['duːti] ,
Who would do their civic duty ,
WHO 会 做 他们的 公民 责任 ,

谁会履行公民义务?

[huː] [ðə; ði] ['poʊlɪŋ] [buːθ] [wʊd] ['entər] ,
Who the polling booth would enter ,
WHO 这 轮询 展位 会 进入 ,

谁会进入投票站?

[huː] [ðə; ði]['bælət][bɑːks] [wʊd] [juːz] ;
Who the ballot box would use ;
WHO 这 选票 盒子 会 使用 ;

谁将使用投票箱;

[æz; əz] [ðeɪ] [drɑːp][ðer; ðər] ['bæləts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
As **they** **drop** **their** **ballots** **in** **it**
作为 他们 降低 他们的 选票 在 它

当他们把选票投入其中时

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Men **and** **women** **in** **a** **minute** **,**
男人 和 女性 在 一个 分钟 ,

一分钟之内，男男女女们

[luːz] [ðer; ðər] [tʃɑːrm] , [ðə; ði]['æntaɪz] [tel] [ˌjuː 'es] ,
Lose **their** **charm** **,** **the** **antis** **tell** **us** **,**
失去 他们的 魅力 , 这 反对者 告诉 我们 ,

反对者告诉我们，它们失去了魅力。

[bʌt; bət] — [ðə; ði][men][hæv; həv] [les] [tuː; tə] [luːz] .
But **—** **the** **men** **have** **less** **to** **lose** **.**
但 — 这 男人 有 较少的 到 失去 .

但是——男人们失去的更少。

['pɑːrtnərz]
Partners
合作伙伴

合作伙伴

(“ ['aʊər; ɑːr] [lɔːz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðæt] ['prɑːpərti] [wɪtʃ] [ɪz]
(**“** **Our** **laws** **have** **not** **yet** **reached** **the** **point** **of** **holding** **that** **property** **which** **is**
(“ 我们的 法律 有 不是 然而 达到 这 观点 的 保持 那 财产 哪个 是
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['ɜːrnɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪfs] ['seɪvɪŋz] [bɪ'kʌmz] [ðer; ðər]
the **result** **of** **the** **husband's** **earnings** **and** **the** **wife's** **savings** **becomes** **their**
这 结果 的 这 丈夫的 收益 和 这 妻子的 节省 变成 他们的
[dʒɔɪnt] ['prɑːpərti] . . . .
joint **property** **.** **.** **.** **.**
联合的 财产 . . . .

(“我们的法律尚未发展到将丈夫的收入和妻子的积蓄所形成的财产认定为夫妻共同财产的地步……

[ɪn] [ðɪs] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] ['pɑːtnəʃips] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pɑːrtnərʃɪp] ['prɑːpərti] .
In **this** **most** **important** **of** **all** **partnerships** **there** **is** **no** **partnership** **property** **.**
在 这 最多 重要的 的 全部 合作关系 那里 是 不 合伙 财产 .

在这种最重要的合伙关系中，不存在合伙财产。

” — ['riːs(ə)nt]
” **—** **Recent**
” — 最近的

“-最近的

[dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [su'priːm] [kɔːrt] .)
decision **of** **the** **New** **York** **Supreme** **Court** **.** **)**
决定 的 这 新的 约克 最高 法庭 .)

纽约州最高法院的裁决。）

['leɪdi] , ['lʌvli] ['leɪdi] , [kʌm] [ænd; ənd] [ʃer]
Lady **,** **lovely** **lady** **,** **come** **and** **share**
女士 , 迷人的 女士 , 来 和 分享

女士，美丽的女士，请来分享

[ɔːl][maɪ] [ker] ;
All **my** **care** **;**
全部 我的 关心 ;

我全心全意地照顾;

[oʊ] [haʊ] ['glædli] [aɪ] [wɪl] ['hɜːri]
Oh how gladly I will hurry
哦 如何 乐意 我 将要 匆忙

我多么乐意快点儿!

[tuː; tə] [kən'faɪd] [maɪ] ['evri] ['wɜːri]
To confide my every worry
到 信任 我的 每一个 担心

倾诉我的所有忧虑

([ænd; ənd] [ðeə(r)] ['veri] [dɑːrk] [ænd; ənd] [drɪr])
(And they're very dark and drear)
(和 它们是 非常 黑暗的 和 凄凉)

(而且它们非常阴暗凄凉)

[ɪn] [jʊr; jər] [ɪr] .
In your ear .
在 你的 耳朵 .

在你耳朵里。

['leɪdi] , [ʃer] [ðə; ði] [preɪz] [aɪ] [əb'teɪn]
Lady , share the praise I obtain
女士 , 分享 这 称赞 我 获得

女士，请分享我所获得的赞誉。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ;
Now and again ;
现在 和 再次 ;

偶尔;

[ðoʊ] [aɪm] [ʃaɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] ,
Though I'm shy , it doesn't matter ,
尽管 我是 害羞的 , 它 不 事情 ,

虽然我性格内向，但这没关系。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] ['flætər] :
I will tell you how they flatter :
我 将要 告诉 你 如何 他们 奉承 :

我会告诉你他们是如何奉承你的:

['evri] ['kɑːmplɪmənt] [aɪl] [ʃer]
Every compliment I'll share
每一个 赞扬 患病的 分享

我会分享每一句赞美。

[fer] [ænd; ənd] [skwer] .
Fair and square .
公平的 和 正方形 .

公平公正。

['leɪdi] , [aɪ] [maɪ] [tɔɪl] [wɪl] [dɪ'vaɪd]
Lady , I my toil will divide
女士 , 我 我的 辛劳 将要 划分

夫人，我将分担我的辛劳

[æt; ət] [jʊr; jər] [saɪd] ;
At your side ;
在 你的 边 ;

在你身边;

[aɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hoʊm] , [juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] ;
I outside the home , you within ;
我 外部 这 家 , 你 之内 ;

我在屋外，你在屋内;

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [kʊk] [ænd; ənd][spɪn] ,
You **shall** **wash** **and** **cook** **and** **spin** **,**
你 将 洗 和 厨师 和 旋转 ,

你们要洗衣服、煮饭、甩干。

[aɪl] [prə'vaɪd] [ðə; ðɪ][flæks][ænd; ənd] [fuːd] ,
I'll **provide** **the** **flax** **and** **food** **,**
患病的 提供 这 亚麻 和 食物 ,

我会提供亚麻籽和食物。

[ɪf] [jʊə(r)] [gʊd] .
If **you're** **good** **.**
如果 你是 好的 .

如果你够优秀的话。

['pɑːrtnərz] , ['leɪdi] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
Partners **,** **lady** **,** **we** **shall** **be** **,**
合作伙伴 , 女士 , 我们 将 是 ,

女士，我们将会是伙伴。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
You **and** **me** **,**
你 和 我 ,

你和我，

['pɑːrtnərz][ɪn][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [sens]
Partners **in** **the** **highest** **sense**
合作伙伴 在 这 最高 感觉

最高意义上的伙伴

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][noʊ] ['rekəmpens] ,
Looking **for** **no** **recompense** **,**
寻找 为了 不 补偿 ,

不求回报

[fɔːr; fər] , [ðə; ðɪ] ['seɪvɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] ,
For **,** **the** **savings** **that** **we** **make** **,**
为了 , 这 节省 那 我们 制作 ,

至于我们所节省的钱，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] .
I **shall** **take** **.**
我 将 拿 .

我将接受。

[wʌt] ['gʌvərnmənts] [seɪ] [tuː; tə] ['wɪmɪn]
What **Governments** **Say** **to** **Women**
什么 政府 说 到 女性

政府对女性说的话

([ðə; ðɪ] [lɔː] [kəm'pelz] [ə; eɪ] ['mærɪd] ['wʊmən] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˌnæʃə'næləti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
(**The** **law** **compels** **a** **married** **woman** **to** **take** **the** **nationality** **of** **her** **husband** **.**
(这 法律 强制 一个 已婚 女士 到 拿 这 国籍 的 她 丈夫 .
)
)
)

（法律规定已婚妇女必须随夫姓。）

[aɪ]
I
我

我

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr]
In Time of War
在 时间 的 战争

战争时期

[help] [juː 'es] .
Help us .
帮助 我们 .

请帮帮我们。

[jʊr; jər] ['kʌntri] [niːdz] [juː; jʊ] ;
Your country needs you ;
你的 国家 需求 你 ;

你的国家需要你;

[ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [hɜːr; hər] ,
Show that you love her ,
展示 那 你 爱 她 ,

向她表达你的爱意。

[gɪv] [hɜːr; hər][jʊr; jər][men][tuː; tə] [faɪt] ,
Give her your men to fight ,
给 她 你的 男人 到 斗争 ,

派你的人去和她战斗，

[eɪ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][fɔːl] ;
Ay , even to fall ;
哎 , 甚至 到 落下 ;

是啊，甚至会跌倒;

[ðə; ði] [fer] , [friː] [lænd][ʌv; əv][jʊr; jər][bɜːrθ] ,
The fair , free land of your birth ,
这 公平的 , 自由的 土地 的 你的 出生 ,

你出生的那片美丽自由的土地，

[set] ['nʌθɪŋ] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] ,
Set nothing above her ,
放 没有什么 多于 她 ,

没有什么比她更重要。

[nɑːt] ['hʌzbənd] [nɔːr] [sʌn] ,
Not husband nor son ,
不是 丈夫 也不 儿子 ,

既非丈夫也非儿子

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kʌm] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] .
She must come first of all .
她 必须 来 第一的 的 全部 .

她必须排在第一位。

[iː]
II
三

二

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs]
In Time of Peace
在 时间 的 和平

在和平时期

[wɒts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?

这是什么?

[juːv] [wed] [æn; ən] ['eɪliən] ,
You've wed an alien ,
你已经 结婚 一个 外星人 ,

你娶了个外星人。

[jet] [juː; jʊ] [æsk] [fɔːr; fər] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]
Yet you ask for legislation
然而 你 问 为了 立法

然而你却要求立法。

[tuː; tə] [gɑːrd] [jʊr; jər] [ˌnæʃə'nælətɪ] ?
To guard your nationality ?
到 警卫 你的 国籍 ?

为了捍卫你的国籍?

[wɪə(r)] [ʃɑːkt] [æt; ət] [jʊr; jər] [dɪ'mænd] .
We're shocked at your demand .
是 震惊 在 你的 要求 .

我们对你们的要求感到震惊。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi] ['mæriz]
A woman when she marries
一个 女士 什么时候 她 结婚

一个女人结婚时

[teɪks] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [neɪm] [ænd; ənd] ['neɪʃ(ə)n] :
Takes her husband's name and nation :
需要 她 丈夫的 姓名 和 国家 :

随夫姓，并加入丈夫的国籍:

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['oʊnli] .
She should love her husband only .
她 应该 爱 她 丈夫 仅有的 .

她应该只爱她的丈夫。

[wɒts] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['neɪtɪv] [lænd] ?
What's a woman's native land ?
是什么 一个 女性的 本国的 土地 ?

一个女人的故乡是什么?

“ [oʊ] , [ðæt] - [twɜːr] ['pɑːsəb(ə)l] !
“ Oh , That ' Twere Possible !
“ 哦 , 那 - 是 可能的 !

“哦，那要是真的就好了！”

” [wɪð; wɪθ] [ə'pɑːlə,dʒiːz] [tuː; tə] [lɔːrd] ['tenisn] .
” With apologies to Lord Tennyson .
” 和 致歉 到 主 丁尼生 .

谨向丁尼生勋爵致歉。

(“ [ðə; ði] [grænt] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ɪz] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ðæt] [straɪk]
(“ The grant of suffrage to women is repugnant to instincts that strike
(“ 这 授予 的 选举权 到 女性 是 令人厌恶的 到 本能 那 罢工
[ðer; ðər] [ruːts] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
their roots deep in the order of nature .
他们的 根 深的 在 这 命令 的 自然 .

“赋予妇女选举权违背了深深植根于自然秩序中的本能。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['kaʊntər] [tuː; tə] ['hjuːmən] ['riːz(ə)n] ,
It runs counter to human reason ,
它 跑步 柜台 到 人类 原因 ,

这违背了人类的理性。

[ˌaɪ 'tiː] [flaʊts] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌædmə'nɪʃənz] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] .

it	flouts	the	teachings	of	experience	and	the	admonitions	of	common	sense	.
它	蔑视	这	教义	的	经验	和	这	告诫	的	常见的	感觉	.

它无视经验的教训和常识的告诫。

” — [en] . [waɪ] .

”	—	N	.	Y	.
”	—	N	.	是	.

——《纽约》

[taɪmz] , ['fɛbjəˌwɛri] . ['sɛvən] , - .)

Times	,	Feb	.	7	,	1915	.	)
《时代周刊》	,	二月	.	7	,	-	.	)

（《泰晤士报》，1915年2月7日。）

[oʊ] , [ðæt] - [twɜːr] ['pɑːsəb(ə)l]

Oh	,	that	'	twere	possible
哦	,	那	-	是	可能的

哦，那真是有可能的。

['æftər] [ðoʊz] [wɜːrdz] [ɪ'neɪn]

After	those	words	inane
后	那些	字	无聊

那些话之后，真是愚蠢。

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [taɪmz]

For	me	to	read	The	Times
为了	我	到	读	这	《时代周刊》

对我来说，阅读《泰晤士报》

['evər] [ə'gen] !

Ever	again	!
曾经	再次	!

再也不会了!

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]

When	I	was	wont	to	read	it
什么时候	我	曾是	惯于	到	读	它

当我愿意阅读它的时候

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊərz] ,

In	the	early	morning	hours	,
在	这	早期的	早晨	小时	,

清晨时分，

[ɪn][ə; eɪ] [muːd] - [twɪkst] [ræθ] [ænd; ənd][mɜːrθ] ,

In	a	mood	'	twixt	wrath	and	mirth	,
在	一个	情绪	-	中间	愤怒	和	欢笑	,

在一种介于愤怒和欢乐之间的情绪中，

[aɪ] [ɪk'skleɪmd] : “ [ə'læs] , [jiː; ji] ['paʊɚz] ,

I	exclaimed	:	“	Alas	,	Ye	Powers	,
我	惊呼	:	“	唉	,	叶	权力	,

我惊呼道：“唉，诸神啊，

[ðiːz] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər]['feɪntər] , [kweintə]

These	ideas	are	fainter	,	quainter
这些	想法	是	较暗	,	古怪的

这些想法比较模糊，也比较古怪。

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] !

Than	anything	on	earth	!
比	任何事物	在	地球	!

比地球上任何东西都好!

" [ə; eɪ] ['peɪpɚz] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

"	A	paper's	laid	before	me	.
"	一个	文件	铺设	前	我	.

一张文件摆在我面前。

[nɑːt] [ðaʊ] , [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [ðiː] .

Not	thou	,	not	like	to	thee	.
不是	你	,	不是	喜欢	到	你	.

不是你，不像你。

[dɪr] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['pɑːsəb(ə)l]

Dear	me	,	if	it	were	possible
亲爱的	我	,	如果	它	是	可能的

天哪，如果可以的话

[ðə; ði] [taɪmz] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [siː]

The	Times	should	ever	see
这	《时代周刊》	应该	曾经	看

《泰晤士报》应该永远不要看到

[haʊ] ['veri] [fɑːr] [ðə; ði] [taɪmz] [hæv; həv] [muːvd]

How	very	far	the	times	have	moved
如何	非常	远的	这	时代	有	已搬

时代已经发生了多么巨大的变化啊！

([spelt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] " [tiː] ") .

(	Spelt	with	a	little	"	t	"	)	.
(	拼写	和	一个	小的	"	t	"	)	.

（拼写中带小写"t"）。

[ðə; ði] [taɪmz] [ˌedi'tɔːriəlz]

The	Times	Editorials
这	《时代周刊》	社论

《泰晤士报》社论

['lʌvli] [æn'tiːks] , ['briːðɪŋ] [ɪn] ['evri] [laɪn]

Lovely	Antiques	,	breathing	in	every	line
迷人的	古董	,	呼吸	在	每一个	线

精美的古董，每一行都散发着气息。

[ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv] [æn; ən] [eɪdʒ] [lɔːŋ] [pæst] [ə'weɪ] ,

The	perfume	of	an	age	long	passed	away	,
这	香水	的	一个	年龄	长的	通过了	离开	,

逝去时代的香水，

[wɑːftɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] - ,

Wafting	us	back	to	1829	,
飘动	我们	后退	到	-	,

仿佛带我们回到了1829年，

[mju'ziːəm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [baɪ] - [gɔːn] [deɪ] ,

Museum	pieces	of	a	by	-	gone	day	,
博物馆	件	的	一个	经过	-	已消失	天	,

昔日博物馆的藏品

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['læŋgwɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [pres]

You	should	not	languish	in	the	public	press
你	应该	不是	憔悴	在	这	民众	按

你不应该在公众媒体上默默无闻。

[wer] ['mɑːdərn] [θɔːt] [maɪt] [riːtʃ] [ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [hɑːrm] ,

Where	modern	thought	might	reach	and	do	you	harm	,
在哪里	现代的	想法	可能	抵达	和	做	你	伤害	,

现代思想可能会触及你并对你造成伤害的地方，

[ænd; ənd] ['vʌlgər] [juːθ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][jʊr; jər] ['hɔːrinis] ,

And	vulgar	youth	insult	your	hoariness	,
和	庸俗	青年	侮辱	你的	白发	,

而庸俗的年轻人竟敢侮辱你的老态。

['mɪsɪŋ] [ðə; ðɪ]['fleɪvər][ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld][wɜːrld] [tʃɑːrm] ;

Missing	the	flavor	of	your	old	world	charm	;
丢失的	这	味道	的	你的	老的	世界	魅力	;

怀念你那份旧世界的魅力;

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɔkt] , [wer] [rʌst] ['kænɑːt] [kə'roʊd]

You	should	be	locked	,	where	rust	cannot	corrode
你	应该	是	已锁定	,	在哪里	锈	不能	腐蚀

你应该被锁起来，放在锈蚀无法发生的地方。

[ɪn][sʌm; səm][oʊld] ['roʊzwʊd] ['kæbɪnət] , [dɪmd] [baɪ][eɪdʒ] ,

In	some	old	rosewood	cabinet	,	dimmed	by	age	,
在	一些	老的	红木	内阁	,	调暗	经过	年龄	,

在某个老旧的红木橱柜里，岁月的痕迹渐渐黯淡下来。

[wɪð; wɪθ]['sɪlvər] - ['lʌstər] , ['tɔːrtəs] [ʃel] [ænd; ənd][spəud] ;

With	silver	-	lustre	,	tortoise	shell	and	Spode	;
和	银	-	光泽	,	龟	壳	和	斯波德	;

银光泽、玳瑁纹和斯波德纹;

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [kraɪ] , [huː] [riːd] [jʊr; jər] ['jɛloʊɪŋ] [peɪdʒ] :

And	all	would	cry	,	who	read	your	yellowing	page	:
和	全部	会	哭	,	WHO	读	你的	黄化	页	:

所有读过你那泛黄书页的人都会哭泣:

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [men] [biˈliːvd]

“	Yes	,	that's	the	sort	of	thing	that	men	believed
”	是的	,	那就是	这	种类	的	事物	那	男人	相信

“是的，男人们就是这么想的。”

[bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [rɪˈfɔːrm] [bɪl] [wʌz; wəz] [kənˈsiːvd] !

Before	the	First	Reform	Bill	was	conceived	!
前	这	第一的	改革	账单	曾是	构思	!

在第一部改革法案构思之前!

” [kæmˈpeɪn] [məˈtɪriəl]

”	CAMPAIGN	MATERIAL
”	活动	材料

竞选材料

([fɔːr; fər][bəuθ][saɪdz])

(	For	Both	Sides	)
(	为了	两个都	侧面	)

（双方适用）

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [twelv] ['ænti] - ['sʌfrədʒɪst] Reasons1 .

Our	Own	Twelve	Anti	-	suffragist	Reasons1	.
我们的	自己的	十二	反对	-	妇女参政论者	Reasons1	.

我们反对妇女参政权的十二个理由：1.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ]['wʊmən] [wɪl] [liːv] [hɜːr; hər] [də'mestɪk] ['duːtiz] [tuː; tə] [voʊt] . [ˌtuː'tuː] .

Because	no	woman	will	leave	her	domestic	duties	to	vote	.	2	.
因为	不	女士	将要	离开	她	国内的	职责	到	投票	.	2	.

因为没有哪个女人会为了投票而放弃家务。2.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ]['wʊmən] [huː] [meɪ] [voʊt] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][hɜːr; hər] [də'mestɪk] ['duːtiz] . [θriː] .

Because	no	woman	who	may	vote	will	attend	to	her	domestic	duties	.	3	.
因为	不	女士	WHO	可能	投票	将要	出席	到	她	国内的	职责	.	3	.

因为任何有投票权的女性都不会顾及家务。3.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [dɪˈsenʃn] [bɪˈtwiːn] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] . [fɔːr] .

Because	**it**	**will**	**make**	**dissension**	**between**	**husband**	**and**	**wife**	**.**	**4**	**.**
因为	它	将要	制作	纠纷	之间	丈夫	和	妻子	.	4	.

因为这会造成夫妻不和。4.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈevri] [ˈwʊmən] [wɪl] [voʊt] [æz; əz] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [telz] [hɜːr; hər] [tuː; tə] . [faɪv] .

Because	**every**	**woman**	**will**	**vote**	**as**	**her**	**husband**	**tells**	**her**	**to**	**.**	**5**	**.**
因为	每一个	女士	将要	投票	作为	她	丈夫	讲述	她	到	.	5	.

因为每个女人都会按照丈夫的指示去投票。5.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [bæd] [ˈwɪmɪn] [wɪl] [kəˈrʌpt] [ˈpɑːlətɪks] . [sɪks] .

Because	**bad**	**women**	**will**	**corrupt**	**politics**	**.**	**6**	**.**
因为	坏的	女性	将要	腐败	政治	.	6	.

因为坏女人会腐蚀政治。6.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [bæd] [ˈpɑːlətɪks] [wɪl] [kəˈrʌpt] [ˈwɪmɪn] . [ˈsɛvən] .

Because	**bad**	**politics**	**will**	**corrupt**	**women**	**.**	**7**	**.**
因为	坏的	政治	将要	腐败	女性	.	7	.

因为糟糕的政治会腐蚀女性。7.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [noʊ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] . [eɪt] .

Because	**women**	**have**	**no**	**power**	**of**	**organization**	**.**	**8**	**.**
因为	女性	有	不	力量	的	组织	.	8	.

因为女性没有组织能力。8.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈwɪmɪn] [wɪl] [fɔːrm] [ə; eɪ] [ˈsɑːlɪd] [ˈpɑːrti] [ænd; ənd] [ˌaʊtˈvoʊt] [men] . [naɪn] .

Because	**women**	**will**	**form**	**a**	**solid**	**party**	**and**	**outvote**	**men**	**.**	**9**	**.**
因为	女性	将要	形式	一个	坚硬的	派对	和	否决	男人	.	9	.

因为女性会组成一个强大的政党，并在投票中胜过男性。9.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [soʊ] [ˈdɪfrənt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [stɪk] [tuː; tə] [ˈdɪfrənt]

Because	**men**	**and**	**women**	**are**	**so**	**different**	**that**	**they**	**must**	**stick**	**to**	**different**
因为	男人	和	女性	是	所以	不同的	那	他们	必须	戳	到	不同的

['duːtiz] . - .

duties	**.**	**10**	**.**
职责	.	-	.

因为男人和女人如此不同，所以他们必须坚守不同的职责。10.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] [ðæt] [men] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [voʊt] [iːtʃ] ,

Because	**men**	**and**	**women**	**are**	**so**	**much**	**alike**	**that**	**men**	**,**	**with**	**one**	**vote**	**each**	**,**
因为	男人	和	女性	是	所以	很多	同样	那	男人	,	和	一	投票	每个	,

因为男人和女人如此相似，以至于每个男人只有一票，

[kæn; kən] [ˌreprɪˈzent] [ðer; ðər] [oʊn] [vjuːz] [ænd; ənd] [ˈaʊərz] [tuː] . - .

can	**represent**	**their**	**own**	**views**	**and**	**ours**	**too**	**.**	**11**	**.**
能	代表	他们的	自己的	浏览	和	我们的	也	.	-	.

既可以代表他们自己的观点，也可以代表我们的观点。11.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈwɪmɪn] [ˈkænɑːt] [juːz] [fɔːrs] . - .

Because	**women**	**cannot**	**use**	**force**	**.**	**12**	**.**
因为	女性	不能	使用	力量	.	-	.

因为女性不能使用武力。12.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈmilitənts] [dɪd] [juːz] [fɔːrs] .

Because	**the**	**militants**	**did**	**use**	**force**	**.**
因为	这	武装分子	做过	使用	力量	.

因为武装分子确实使用了武力。

[waɪ] [wiː; wi] [əˈpoʊz] [ˈpɑːkəts] [fɔːr; fər] Women1 .

Why	**We**	**Oppose**	**Pockets**	**for**	**Women1**	**.**
为什么	我们	反对	口袋	为了	Women1	.

我们为什么反对女性使用口袋1.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈpɑːkəts] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [raɪt] . [ˌtuːˈtuː] .

Because	**pockets**	**are**	**not**	**a**	**natural**	**right**	**.**	**2**	**.**
因为	口袋	是	不是	一个	自然的	正确的	.	2	.

因为口袋并非与生俱来的权利。2.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [duː][nɑːt][wɑːnt] [ˈpɑːkəts] .

Because	**the**	**great**	**majority**	**of**	**women**	**do**	**not**	**want**	**pockets**	**.**
因为	这	伟大的	多数	的	女性	做	不是	想	口袋	.

因为绝大多数女性都不需要口袋。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] . [θriː] .

If	**they**	**did**	**they**	**would**	**have**	**them**	**.**	**3**	**.**
如果	他们	做过	他们	会	有	他们	.	3	.

如果他们有的话，他们就会拥有它们。3.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wenˈevər] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈpɑːkəts] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [juːst] [ðem; ðəm] . [fɔːr]

Because	**whenever**	**women**	**have**	**had**	**pockets**	**they**	**have**	**not**	**used**	**them**	**.**	**4**
因为	每当	女性	有	有	口袋	他们	有	不是	用过的	他们	.	4

.

:

.

因为无论女性何时拥有口袋，她们都没有使用过。4.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [ˈkæri] [ɪˈnʌf] [θɪŋz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]

Because	**women**	**are**	**required**	**to**	**carry**	**enough**	**things**	**as**	**it**	**is**	**,**	**without**	**the**
因为	女性	是	必需的	到	携带	足够的	事物	作为	它	是	,	没有	这

[əˈdɪʃən(ə)l] [ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ˈpɑːkəts] . [faɪv] .

additional	**burden**	**of**	**pockets**	**.**	**5**	**.**
额外的	负担	的	口袋	.	5	.

因为女性本来就需要携带很多东西，不需要再增加口袋的额外负担。5.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [dɪˈsenʃn] [bɪˈtwiːn] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf][æz; əz][tuː; tə] [huːz]

Because	**it**	**would**	**make**	**dissension**	**between**	**husband**	**and**	**wife**	**as**	**to**	**whose**
因为	它	会	制作	纠纷	之间	丈夫	和	妻子	作为	到	谁

[ˈpɑːkəts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] . [sɪks] .

pockets	**were**	**to**	**be**	**filled**	**.**	**6**	**.**
口袋	是	到	是	已填	.	6	.

因为这会引发夫妻之间关于谁该从中获利的争论。6.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [ˈmænz] [ˈʃɪvəlri] [tɔːrd] [ˈwʊmən] ,

Because	**it**	**would**	**destroy**	**man's**	**chivalry**	**toward**	**woman**	**,**
因为	它	会	破坏	男人的	骑士精神	朝向	女士	,

因为那样会摧毁男人对女人的骑士精神。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [ˈkæri] [ɔːl][hɜːr; hər] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] . [ˈsɛvən] .

if	**he**	**did**	**not**	**have**	**to**	**carry**	**all**	**her**	**things**	**in**	**his**	**pockets**	**.**	**7**	**.**
如果	他	做过	不是	有	到	携带	全部	她	事物	在	他的	口袋	.	7	.

如果他不必把她所有的东西都装在口袋里就好了。7.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][men][ɑːr; ər][men] , [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [ˈwɪmɪn] .

Because	**men**	**are**	**men**	**,**	**and**	**women**	**are**	**women**	**.**
因为	男人	是	男人	,	和	女性	是	女性	.

因为男人就是男人，女人就是女人。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][flai][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] . [eɪt] .

We	**must**	**not**	**fly**	**in**	**the**	**face**	**of**	**nature**	**.**	**8**	**.**
我们	必须	不是	飞	在	这	脸	的	自然	.	8	.

我们绝不能违背自然规律。8.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈpɑːkəts] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [baɪ][men][tuː; tə] [ˈkæri] [təˈbækoʊ] , [paɪps] , [ˈwɪski] [flɑːsks] ,

Because	**pockets**	**have**	**been**	**used**	**by**	**men**	**to**	**carry**	**tobacco**	**,**	**pipes**	**,**	**whiskey**	**flasks**	**,**
因为	口袋	有	到过	用过的	经过	男人	到	携带	烟草	,	管道	,	威士忌酒	烧瓶	,

因为男士们一直用口袋来携带烟草、烟斗、威士忌酒壶等物品。

['tʃuːɪŋ]	[gʌm]	[ænd; ənd]	['kɑːmprəmaɪzɪŋ]	['letərz]	.
chewing	**gum**	**and**	**compromising**	**letters**	**.**
咀嚼	胶	和	妥协	信件	.

口香糖和暧昧信件。

[wiː; wi]	[siː]	[noʊ]	['riːz(ə)n]	[tuː; tə]	[sə'poʊz]	[ðæt]	['wɪmɪn]	[wʊd]	[juːz]	[ðem; ðəm]	[mɔːr]	['waɪzli]	.
We	**see**	**no**	**reason**	**to**	**suppose**	**that**	**women**	**would**	**use**	**them**	**more**	**wisely**	**.**
我们	看	不	原因	到	认为	那	女性	会	使用	他们	更多的	明智地	.

我们认为没有理由认为女性会更明智地使用这些工具。

['fæʃ(ə)n]	[noʊts]	:
Fashion	**Notes**	**:**
时尚	笔记	:

时尚笔记:

[pæst]	[ænd; ənd]	['prez(ə)nt]
Past	**and**	**Present**
过去的	和	展示

今昔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

女人是人吗？(Are Women People A Book of Rhymes for)
第2/3页

- — ['ænti] - ['sʌfrɪdʒ] ['ɑ:rgju:mənts][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [wɔ:rn] [lɔ:ŋ] , [kɑ:m][ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [ðɪs] [jɪr] ,
1880 — Anti - suffrage arguments are being worn long , calm and flowing this year ,
- — 反对 - 选举权 论点 是 存在 磨损 长的 , 冷静的 和 流动 这 年 ,

1880年——今年反对妇女参政权的论点持续时间更长、更平静、更流畅。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑ:mɪnənt][noʊt] [ðæt] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪnˌfɪri'ɔ:rəti] .
with the dominant note that of woman's intellectual inferiority .
和 这 主导的 笔记 那 的 女性的 知识分子 自卑 .

其中最主要的论调是女性智力低下。

- — ['vaɪələns] [ɪz] ['veri] ['evɪdənt] [ɪn] [ðɪs] ['si:zənz] [moʊdz] ,
1890 — Violence is very evident in this season's modes ,
- — 暴力 是 非常 明显 在 这 本季 模式 ,

1890年——本季的模式中暴力元素非常明显。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [mɔ:r] [kən'sɜ:rvətɪv] ['θɪŋkəz] [ɑ:r; ər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ['θretənz]
and our more conservative thinkers are saying that woman suffrage threatens
和 我们的 更多的 保守的 思想家 是 说 那 女士 选举权 威胁
[ðə; ði][hoʊm] ,
the home ,
这 家 ,

而我们较为保守的思想家则认为，妇女选举权会威胁到家庭。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
the Church and the Republic .
这 教会 和 这 共和国 .

教会与共和国。

- — [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [staɪl] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .
1900 — A complete change of style has taken place .
- — 一个 完全的 改变 的 风格 有 已采取 地方 .

1900年——风格发生了彻底的改变。

['evriθɪŋ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [wɔ:rn][ə; eɪ] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ðæt] [tu:] ['meni]
Everything is being worn a l'aristocrate , with the repeated assertion that too many
一切 是 存在 磨损 一个 - , 和 这 重复 断言 那 也 许多
['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər]['voʊtɪŋ] [ɔ:l'redi] .
people are voting already .
人们 是 表决 已经 .

一切都被包装成贵族式的，并反复强调已经有太多人投票了。

- — [ðə; ði][best] [laɪn][ʌv; əv] [gʊdz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ænti] - ['sʌfrɪdʒ] ['haʊzɪz] [ðɪs]
1915 — The best line of goods shown by the leading anti - suffrage houses this
- — 这 最好的 线 的 商品 所示 经过 这 领导 反对 - 选举权 房屋 这
[sprɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [fri:] [lʌv] .
spring is the statement that woman suffrage is the same thing as free love .
春天 是 这 陈述 那 女士 选举权 是 这 相同的 事物 作为 自由的 爱 .

1915年——今年春天，主要反对妇女参政权的团体所展示的最佳宣传口号是：妇女参政权与自由恋爱是一回事。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['pi:kənt] [ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] .
The effect is extremely piquant and surprising .
这 影响 是 极其 辛辣的 和 奇怪 .

这种效果非常刺激，令人惊讶。

[waɪ] [wiː; wi] [əˈpoʊz] [ˈwɪmɪn] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn] [ˈreɪlweɪ] Trains1 .

Why	We	Oppose	Women	Travelling	in	Railway	Trains1	.
为什么	我们	反对	女性	旅行	在	铁路	Trains1	.

我们为什么反对女性乘坐火车？1.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn] [treɪnz] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [raɪt] . [ˌtuːˈtuː] .

Because	travelling	in	trains	is	not	a	natural	right	.	2	.
因为	旅行	在	火车	是	不是	一个	自然的	正确的	.	2	.

因为乘坐火车旅行不是一项自然权利。2.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] - [ˈgrændˌmʌðəz] [ˈnevər] [æskt] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] [ɪn] [treɪnz] . [θriː] .

Because	our	great	-	grandmothers	never	asked	to	travel	in	trains	.	3	.
因为	我们的	伟大的	-	祖母们	绝不	问	到	旅行	在	火车	.	3	.

因为我们的曾祖母从来没有要求坐火车旅行。3.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈwʊmənz] [pleɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [hoʊm] , [nɑːt] [ðə; ðɪ] [treɪn] . [fɔːr] .

Because	woman's	place	is	the	home	,	not	the	train	.	4	.
因为	女性的	地方	是	这	家	,	不是	这	火车	.	4	.

因为女人的归宿是家，而不是火车。4.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌnˈnesəseri] ;

Because	it	is	unnecessary	;
因为	它	是	不必要	;

因为没有必要；

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [pɔɪnt] [riːtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [treɪn] [ðæt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [riːtʃt] [ɑːn] [fʊt] . [faɪv] .

there	is	no	point	reached	by	a	train	that	cannot	be	reached	on	foot	.	5	.
那里	是	不	观点	达到	经过	一个	火车	那	不能	是	达到	在	脚	.	5	.

火车到达的任何地点，步行都能到达。5.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [kənˈdʌktəz] , [ˈɛndʒəˈnɪrz] [ænd; ənd] [ˈbreikmən] [huː]

Because	it	will	double	the	work	of	conductors	,	engineers	and	brakemen	who
因为	它	将要	双倍的	这	工作	的	导体	,	工程师	和	制动员	WHO

[ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [ˌəuvəˈbəːdənd] . [sɪks] .

are	already	overburdened	.	6	.
是	已经	负担过重	.	6	.

因为这将使本已不堪重负的列车员、工程师和制动员的工作量翻倍。6.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [men] [smoʊk] [ænd; ənd] [pleɪ] [kɑːrdz] [ɪn] [treɪnz] .

Because	men	smoke	and	play	cards	in	trains	.
因为	男人	抽烟	和	玩	牌	在	火车	.

因为男人们会在火车上抽烟、打牌。

[ɪz] [ðer; ðər] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [wɪl] [bɪˈheɪv] [ˈbetər] ?

Is	there	any	reason	to	believe	that	women	will	behave	better	?
是	那里	任何	原因	到	相信	那	女性	将要	表现	更好的	?

有什么理由相信女性的行为会更好吗?

[waɪ] [wiː; wi] [əˈpoʊz] [skuːlz] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən]

Why	We	Oppose	Schools	for	Children
为什么	我们	反对	学校	为了	孩子们

我们为什么反对儿童学校

([baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrənz] [ˈænti] - [skuːl] [liːg] .) [wʌn] .

(	By	the	Children's	Anti	-	School	League	.	)	1	.
(	经过	这	孩子们的	反对	-	学校	联盟	.	)	1	.

（由儿童反学校联盟提供。）1.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbɜːrd(ə)n] , [nɑːt] [ə; eɪ] [raɪt] . [ˌtuːˈtuː] .

Because	education	is	a	burden	,	not	a	right	.	2	.
因为	教育	是	一个	负担	,	不是	一个	正确的	.	2	.

因为教育是一种负担，而不是一项权利。2.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][nɑːt][wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][wʌn][pər] [sent] .

Because	**not**	**one**	**-**	**tenth**	**of**	**one**	**per**	**cent**	**.**
因为	不是	一	-	第十	的	一	每	中心	.

因为连千分之一都达不到。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv] [di'mɑːndid] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . [θriː] .

of	**the**	**children**	**of**	**this**	**country**	**have**	**demanded**	**education**	**.**	**3**	**.**
的	这	孩子们	的	这	国家	有	要求	教育	.	3	.

这个国家的许多孩子都要求接受教育。3.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['edʒukeɪtɪd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi]

Because	**if**	**we**	**are**	**educated**	**we**	**should**	**have**	**to**	**behave**	**as**	**if**	**we**
因为	如果	我们	是	受过教育	我们	应该	有	到	表现	作为	如果	我们

[wɜːr; wər][ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] . [fɔːr] .

were	**and**	**we**	**don't**	**want**	**to**	**.**	**4**	**.**
是	和	我们	不	想	到	.	4	.

因为如果我们受过教育，我们就应该表现得像受过教育的人一样，但我们不想这样做。4.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə'genst] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd] .

Because	**it**	**is**	**essentially**	**against**	**the**	**nature**	**of**	**a**	**child**	**to**	**be**	**educated**	**.**
因为	它	是	本质上	反对	这	自然	的	一个	孩子	到	是	受过教育	.

[faɪv] .

5	**.**
5	.

因为从本质上讲，教育违背了孩子的天性。5.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][kɑːnt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [groʊn] - [ʌps] ,

Because	**we**	**can't**	**see**	**that**	**it**	**has**	**done**	**so**	**much**	**for**	**grown**	**-**	**ups**	**,**
因为	我们	不能	看	那	它	有	完毕	所以	很多	为了	生长	-	UPS	,

因为我们看不到它为成年人带来了多少好处，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] ['tʃɪldrən] ['pɜːrfɪkt] . [sɪks] .

and	**there**	**is**	**no**	**reason**	**for**	**thinking**	**it**	**will**	**make**	**children**	**perfect**	**.**	**6**	**.**
和	那里	是	不	原因	为了	思维	它	将要	制作	孩子们	完美的	.	6	.

没有任何理由认为它会让孩子变得完美。6.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃntli] ['ɑːkjupaɪd] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə]

Because	**the**	**time**	**of**	**children**	**is**	**already**	**sufficiently**	**occupied**	**without**	**going**	**to**
因为	这	时间	的	孩子们	是	已经	足够	占领	没有	去	到

[skuːl] . ['sɛvən] .

school	**.**	**7**	**.**
学校	.	7	.

因为孩子们的时间已经足够被占用，不去上学也一样。7.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [dɪ'senʃn] [bɪ'twiːn] ['perənt][ænd; ənd][tʃaɪld] .

Because	**it**	**would**	**make**	**dissension**	**between**	**parent**	**and**	**child**	**.**
因为	它	会	制作	纠纷	之间	父母	和	孩子	.

因为这会造成父母与子女之间的不和。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][hoʊm][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['perənt] [huː] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['ɪgnərənt][ðæn; ðən]

Imagine	**the**	**home**	**life**	**of**	**a**	**parent**	**who**	**turned**	**out**	**to**	**be**	**more**	**ignorant**	**than**
想象	这	家	生活	的	一个	父母	WHO	转向	出去	到	是	更多的	无知	比

[hɪz; ɪz] ([ɔːr][hɜːr; hər]) [tʃaɪld] ? [eɪt] .

his	**(**	**or**	**her**	**)**	**child**	**?**	**8**	**.**
他的	(	或者	她	)	孩子	?	8	.

想象一下，如果一位家长比他（或她）的孩子还要无知，那他的家庭生活会是怎样的？8.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndə'rekt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['θi:ətər] , [ðə; ði] ['beɪsbɔ:l]

Because	we	believe	in	the	indirect	education	of	the	theatre	,	the	baseball
因为	我们	相信	在	这	间接	教育	的	这	剧院	,	这	棒球

[fi:ld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] .

field	and	the	moving	picture	.
场地	和	这	移动	图片	.

因为我们相信戏剧、棒球场和电影具有间接教育意义。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [sku:lz] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [dɪ'preɪv] [ˌju: 'es][ʌv; əv] [ðɪs] . [naɪn] .

We	believe	that	schools	would	in	a	great	measure	deprive	us	of	this	.	9	.
我们	相信	那	学校	会	在	一个	伟大的	措施	剥夺	我们	的	这	.	9	.

我们认为，学校在很大程度上会剥夺我们这种权利。9.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['aʊər; ɑ:r] ['perənts] [went] [tu:; tə] [sku:l] .

Because	our	parents	went	to	school	.
因为	我们的	父母	去	到	学校	.

因为我们的父母都上过学。

[ðeɪ] [lʌv] [ˌju: 'es] , [ðeɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌju: 'es] , [ðeɪ] [tel] [ˌju: 'es] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

They	love	us	,	they	take	care	of	us	,	they	tell	us	what	to	do	.
他们	爱	我们	,	他们	拿	关心	的	我们	,	他们	告诉	我们	什么	到	做	.

他们爱我们，他们照顾我们，他们告诉我们该做什么。

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['kɑ:ntent] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['edʒukeɪtɪd][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

We	are	content	that	they	should	be	educated	for	us	.
我们	是	内容	那	他们	应该	是	受过教育	为了	我们	.

我们认为应该由他们来为我们接受教育。

[bʌt; bət] [ðen] [hu:] ['kɛrz] [fɔ:r; fər] ['fɪgjərz]

But	Then	Who	Cares	for	Figures
但	然后	WHO	关怀	为了	数据

但谁又会在乎这些数字呢?

[æn; ən]['ɑ:rgjumənt] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [ə'genst] ['peɪɪŋ] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['haɪli] [æz; əz][men][fɔ:r; fər][ðə; ði]

An	argument	sometimes	used	against	paying	women	as	highly	as	men	for	the
一个	争论	有时	用过的	反对	付费	女性	作为	高度	作为	男人	为了	这

[seɪm] [wɜ:rk][ɪz] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [ˌtempə'rerəli] [ɪn] ['ɪndəstri] .

same	work	is	that	women	are	only	temporarily	in	industry	.
相同的	工作	是	那	女性	是	仅有的	暂时地	在	行业	.

反对女性从事相同工作却获得与男性同等报酬的理由之一是，女性在工业领域只是暂时的。

['fɔ:rti] - [fɔ:r] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ti:tʃərz] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]

Forty	-	four	per	cent	of	the	women	teachers	in	the	public	schools	of	New	York
四十	-	四	每	中心	的	这	女性	教师	在	这	民众	学校	的	新的	约克

[hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] ,

have	been	more	than	ten	years	in	the	service	,
有	到过	更多的	比	十	年	在	这	服务	,

纽约公立学校女教师中，44%的教龄超过十年。

[waɪl] ['oʊnli] ['twenti] - [sɪks][pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['ti:tʃərz] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] .

while	only	twenty	-	six	per	cent	of	the	men	teachers	have	served	as	long	.
尽管	仅有的	二十	-	六	每	中心	的	这	男人	教师	有	服务	作为	长的	.

而只有百分之二十六的男教师教龄与女教师一样长。

[ðə; ði] ['bundəsrɑ:t] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] ['medɪk(ə)l][ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l]

The	Bundesrath	of	Germany	has	decided	to	furnish	medical	and	financial
这	联邦拉特	的	德国	有	决定	到	提供	医疗的	和	金融的

[ə'sɪstəns] [tu:; tə] ['wɪmɪn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['tʃaɪldbɜ:rθ] ,

assistance	to	women	at	the	time	of	childbirth	,
协助	到	女性	在	这	时间	的	分娩	,

德国联邦议院决定在妇女分娩时向其提供医疗和经济援助。

[ɪn]['ɔːrdər] “ [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv] ['hʌzbəndz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

in	order	“	to	alleviate	the	anxiety	of	husbands	at	the	front	.
在	命令	“	到	减轻	这	焦虑	的	丈夫们	在	这	正面	.

为了“减轻前线丈夫们的焦虑”。

” [haʊ] [streɪndʒ] [ðɪs] [wʊd] [saʊnd] :

”	How	strange	this	would	sound	:
”	如何	奇怪的	这	会	声音	:

“这听起来多么奇怪啊：

“ [ðə; ði] ['bundəsrɑːt] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['medɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd]

“	The	Bundesrath	has	decided	to	furnish	medical	assistance	to	the	wounded
“	这	联邦拉特	有	决定	到	提供	医疗的	协助	到	这	受伤

[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

at	the	front	,
在	这	正面	,

“联邦参议院已决定向前线伤员提供医疗援助，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [æt; ət] [hoʊm] .

in	order	to	alleviate	the	anxiety	of	wives	and	mothers	at	home	.
在	命令	到	减轻	这	焦虑	的	妻子们	和	母亲们	在	家	.

为了减轻家中妻子和母亲的焦虑。

” [wen] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ɪz] [sə'dʒestɪd] [fɔːr; fər][men] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [æskt] [ɪz] : “ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪt]

”	When	a	benefit	is	suggested	for	men	,	the	question	asked	is	:	“	Will	it	benefit
”	什么时候	一个	益处	是	建议	为了	男人	,	这	问题	问	是	:	“	将要	它	益处

[men] ?

men	?
男人	?

“当有人提出一项对男性有益的建议时，人们会问：‘这项建议对男性有益吗？’

” [wen] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ɪz] [sə'dʒestɪd] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] : “ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪt] [men]

”	When	a	benefit	is	suggested	for	women	,	the	question	is	:	“	Will	it	benefit	men
”	什么时候	一个	益处	是	建议	为了	女性	,	这	问题	是	:	“	将要	它	益处	男人

?

?
?

“当有人提出一项对女性有益的措施时，问题是：‘这项措施对男性也有好处吗？’”

” [waɪ] [wiː; wi] [ə'poʊz] [voʊts] [fɔːr; fər] Men1 .

”	Why	We	Oppose	Votes	for	Men1	.
”	为什么	我们	反对	投票	为了	Men1	.

“我们为什么反对男性投票权1.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mænz] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɑːrməri] . [ˌtuː'tuː] .

Because	man's	place	is	the	armory	.	2	.
因为	男人的	地方	是	这	军械库	.	2	.

因为男人的归宿是军火库。2.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] ['riːəli] ['mænli][mæn]['wɒnts][tuː; tə]['set(ə)l]['eni] ['kwestʃən] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ]

Because	no	really	manly	man	wants	to	settle	any	question	otherwise	than	by
因为	不	真的	男子气概	男人	想要	到	定居	任何	问题	否则	比	经过

['faɪtɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . [θriː] .

fighting	about	it	.	3	.
斗争	关于	它	.	3	.

因为没有哪个真正的男子汉愿意用打架以外的方式解决问题。3.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dɑ:pt] ['pi:səbl] ['meθədz] ['wɪmɪn] [wɪl] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [lʊk] [ʌp] [tu:; tə]

Because	if	men	should	adopt	peaceable	methods	women	will	no	longer	look	up	to
因为	如果	男人	应该	采纳	和平的	方法	女性	将要	不	更长	看	向上	到

[ðem; ðəm] . [fɔ:r] .

them	.	4	.
他们	.	4	.

因为如果男人采取和平手段，女人就不会再仰慕他们了。4.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [men] [wɪl] [lu:z] [ðer; ðər] [tʃɑ:rm] [ɪf] [ðeɪ] [step] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] [sfɪr]

Because	men	will	lose	their	charm	if	they	step	out	of	their	natural	sphere
因为	男人	将要	失去	他们的	魅力	如果	他们	步	出去	的	他们的	自然的	领域

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ʌðər] ['mætərz] [ðæn; ðən] [fi:ts] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] ,

and	interest	themselves	in	other	matters	than	feats	of	arms	,
和	兴趣	他们自己	在	其他	事情	比	壮举	的	武器	,

因为如果男人走出他们天生的领域，对武力之外的事情感兴趣，他们就会失去魅力。

['ju:nɪfɔ:rmz] [ænd; ənd] [drʌmz] . [faɪv] .

uniforms	and	drums	.	5	.
制服	和	鼓	.	5	.

制服和鼓。5.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [men] [ɑ:r; ər] [tu:] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [tu:; tə] [voʊt] .

Because	men	are	too	emotional	to	vote	.
因为	男人	是	也	情绪	到	投票	.

因为男人太情绪化，所以不适合投票。

[ðer; ðər] [kən'dʌkt] [æt; ət] ['beɪsbɔ:l] [geɪmz] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'vɛnʃənz] [ʃoʊz] [ðɪs] ,

Their	conduct	at	baseball	games	and	political	conventions	shows	this	,
他们的	执行	在	棒球	游戏	和	政治的	惯例	演出	这	,

他们在棒球比赛和政治集会上的行为就证明了这一点。

[waɪl] [ðer; ðər] [ɪ'neɪt] ['tendənsi] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə] [fɔ:rs] ['rendərz] [ðem; ðəm] [pɪ'kju:liərli] [ʌn'fɪt]

while	their	innate	tendency	to	appeal	to	force	renders	them	peculiarly	unfit
尽管	他们的	先天	趋势	到	上诉	到	力量	渲染	他们	奇特地	不合格

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

for	the	task	of	government	.
为了	这	任务	的	政府	.

而他们天生诉诸武力的倾向，使他们特别不适合担任政府职务。

[ðə; ði] ['lɑ:dʒɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:]

The	Logic	of	the	Law
这	逻辑	的	这	法律

法律的逻辑

[ɪn] - [ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [wɪs'kɑ:nsɪn] [ɪn] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [tu:; tə]

In	1875	the	Supreme	Court	of	Wisconsin	in	denying	the	petition	of	women	to
在	-	这	最高	法庭	的	威斯康星州	在	否认	这	请愿	的	女性	到

['præktɪs] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [sed] :

practise	before	it	said	:
实践	前	它	说	:

1875年，威斯康星州最高法院驳回了女性在该法院执业的申请，并指出：

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ʃɑ:kɪŋ] [tu:; tə] ['mænz] ['revərəns] [fɔ:r; fər] ['wʊmənhʊd] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn]

“	It	would	be	shocking	to	man's	reverence	for	womanhood	and	faith	in
“	它	会	是	令人震惊	到	男人的	尊敬	为了	女性	和	信仰	在

['wʊmən] . . . [ðæt] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [mɪks] [prə'feʃənəli] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði]

woman	.	.	.	that	woman	should	be	permitted	to	mix	professionally	in	all	the
女士	.	.	.	那	女士	应该	是	允许	到	混合	专业地	在	全部	这

['næstinəs] [wɪtʃ] [faindz] [ɪts] [wei] ['ɪntu:] [kɔ:rts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

nastiness	which	finds	its	way	into	courts	of	justice	.
令人厌恶	哪个	发现	它是	方式	进入	法院	的	正义	.

“如果允许女性在法庭上与各种肮脏勾当混杂在一起，那将是对男性对女性的敬畏和对女性的信任的极大打击。

” [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [neɪmz] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈsʌbdʒekts][æz; əz][ʌnˈfɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] —
” It then names thirteen subjects as unfit for the attention of women —
” 它 然后 姓名 十三 主题 作为 不合格 为了 这 注意力 的 女性 —
[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][kraɪmz] [kəˈmɪtɪd] [əˈgenst] [ˈwɪmɪn] .
three of them are crimes committed against women .
三 的 他们 是 犯罪 坚定的 反对 女性 .

“然后，它列举了十三项不适合女性关注的事项——其中三项是针对女性的犯罪。

[kənˈsɪstənsi]
Consistency
一致性

一致性

(“ [vaɪl] [ɪnˈsʌlts] ,
(“ Vile insults ,
(“ 卑鄙的 侮辱 ,

(“恶毒的侮辱，

[luːd] [tɔːk] [ænd; ənd][ˈbruːt(ə)l][kənˈdʌkt] [wɜːr; wər] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [inˈdaitid] [men][tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n]
lewd talk and brutal conduct were used by the indicted men to frighten
猥亵 讲话 和 野蛮 执行 是 用过的 经过 这 被起诉 男人 到 吓唬
[rɪˈspektəbl] [ˈwɪmɪn] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpoʊlz][ɪn][ˈtɛrə, ˈtɛr] [oʊt] [æt; ət][ðə; ði][læst] [ɪˈlekʃ(ə)n] ,
respectable women who went to the polls in Terre Haute at the last election ,
可敬 女性 WHO 去 到 这 民意调查 在 特雷 高级 在 这 最后的 选举 ,

在上一次选举中，被起诉的男子在特雷霍特市使用淫秽言语和残暴行为恐吓前往投票站的体面女性。

[əˈsɜːrtɪd] [ˈdɪstrɪkt] [əˈtɜːrni] [ˈdeɪli] . ” — [pres]
asserted District Attorney Dailey . ” — Press
断言 区 律师 戴利 . ” — 按

地区检察官戴利断言道。——媒体报道

[dɪˈspætʃ] .)
Dispatch .)
派遣 .)

派遣。）

[ɑːr; ər][ðə; ði][ˈpoʊlz] [ʌnˈfɪt][fɔːr; fər] [ˈdiːsnt] [ˈwɪmɪn] ?
Are the polls unfit for decent women ?
是 这 民意调查 不合格 为了 体面的 女性 ?

民意调查不适合体面的女性吗?

[noʊ] , [sɜːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈɔːrdərli] .
No , sir , they are perfectly orderly .
不 , 先生 , 他们 是 完美 秩序 .

不，先生，它们井然有序。

[tʌt] , [tʌt] !
Tut , tut !
图坦卡蒙 , 教程 !

啧啧!

[goʊ][ðer; ðər][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [swer] [ænd; ənd][biː; bi][ˈbruːt(ə)l] , [ɔːr] [wʌt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv]
Go there at once and swear and be brutal , or what will become of
去 那里 在 一次 和 发誓 和 是 野蛮 , 或者 什么 将要 变得 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈænti] - [ˈsʌfrɪdʒ] [ˈɑːrgjumənt] ?
our anti - suffrage argument ?
我们的 反对 - 选举权 争论 ?

立刻去那里，破口大骂，态度恶劣，否则我们的反妇女参政权论点还有什么意义?

[ˈsʌmtaɪmz] [wɪə(r)] [ˈaɪvi] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wɪə(r)] [oʊk]
Sometimes We're Ivy , and Sometimes We're Oak
有时 是 常春藤 , 和 有时 是 橡木

有时我们是常春藤，有时我们是橡树

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈgʌvərnmənt] [ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [ɑːn] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə][duː][wɜːrk] [əˈbændənd]
Is **it** **true** **that** **the** **English** **government** **is** **calling** **on** **women** **to** **do** **work** **abandoned**
是 它 真的 那 这 英语 政府 是 呼叫 在 女性 到 做 工作 弃
[baɪ][men] ?
by **men** **?**
经过 男人 ?

英国政府是否真的呼吁女性从事男性不再从事的工作?

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] .
Yes **,** **it** **is** **true** **.**
是的 , 它 是 真的 .

是的，这是真的。

[ɪz][nɑːt] [ˈwʊmənz] [pleɪs] [ðə; ði][hoʊm] ?
Is **not** **woman's** **place** **the** **home** **?**
是 不是 女性的 地方 这 家 ?

难道女人的归宿不应该是家吗?

[noʊ] , [nɑːt] [wen] [men] [niːd] [hɜːr; hər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][hoʊm] .
No **,** **not** **when** **men** **need** **her** **services** **outside** **the** **home** **.**
不 , 不是 什么时候 男人 需要 她 服务 外部 这 家 .

不，当男人需要在家庭以外的地方寻求她的服务时，情况就不同了。

[wɪl] [ʃiː; ʃi]['nevər][biː; bi][toʊld] [əˈgen] [ðæt] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði][hoʊm] ?
Will **she** **never** **be** **told** **again** **that** **her** **place** **is** **the** **home** **?**
将要 她 绝不 是 讲述 再次 那 她 地方 是 这 家 ?

她以后再也不会听到"家是她该待的地方"这句话了吗?

[oʊ] , [jes] , [ɪnˈdiːd] .
Oh **,** **yes** **,** **indeed** **.**
哦 , 是的 , 的确 .

哦，是的，的确如此。

[wen] ?
When **?**
什么时候 ?

什么时候?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][men][wɑːnt][ðer; ðər][dʒɑːbz] [bæk] [əˈgen] .
As **soon** **as** **men** **want** **their** **jobs** **back** **again** **.**
作为 很快 作为 男人 想 他们的 工作 后退 再次 .

男人们只要想重新回到工作岗位。

[duː][juː; jʊ] [noʊ]
Do **You** **Know**
做 你 知道

你知道吗

[ðæt] [ɪn] - [mɪs] ['dʒɛks] - [bleɪk] [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] ['wɪmɪn] ['entərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['medɪk(ə)l]
That **in** **1869** **Miss** **Jex** **-** **Blake** **and** **four** **other** **women** **entered** **for** **a** **medical**
那 在 - 错过 杰克斯 - 布莱克 和 四 其他 女性 进入 为了 一个 医疗的
[dɪˈgriː] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] ['edɪnbərə] ?
degree **at** **the** **University** **of** **Edinburgh** **?**
程度 在 这 大学 的 爱丁堡 ?

1869年，杰克斯-布莱克小姐和其他四位女性一起报考了爱丁堡大学的医学学位课程?

[ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪˈzɪʃnz] [rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['wɪmɪn]
That **the** **president** **of** **the** **College** **of** **Physicians** **refused** **to** **give** **the** **women**
那 这 总统 的 这 大学 的 医生 拒绝 到 给 这 女性
[ðə; ði]['praɪzɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] ?
the **prizes** **they** **had** **won** **?**
这 奖品 他们 有 韩元 ?

内科医师学会主席拒绝向这些女性颁发她们赢得的奖项?

[ðæt] [ðə; ði] [ʌndəg'rædʒʊəts] [in'sʌltid] ['eni] [prə'fesər] [huː] [ə'laʊd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [kəm'piːt] [fɔːr; fər]
That **the** **undergraduates** **insulted** **any** **professor** **who** **allowed** **women** **to** **compete** **for**
那 这 本科生 受辱 任何 教授 WHO 允许 女性 到 竞争 为了
['praɪzɪz] ?
prizes **?**
奖品 ?

本科生们侮辱了所有允许女性参加奖项角逐的教授?

[ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [stoʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd]
That **the** **women** **were** **stoned** **in** **the** **streets** **,** **and** **finally** **excluded**
那 这 女性 是 吸食大麻 在 这 街道 , 和 最后 排除
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [skuːl] ?
from **the** **medical** **school** **?**
从 这 医疗的 学校 ?

这些女性被扔到街上遭石块袭击，最终被医学院开除?

[ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [dɪ'klerd] ['wɪmɪn] [ɪn'elɪdʒəb(ə)l] [fɔːr; fər]
That **in** **1877** **the** **British** **Medical** **Association** **declared** **women** **ineligible** **for**
那 在 - 这 英国 医疗的 协会 声明 女性 不符合资格 为了
['membərʃɪp] ?
membership **?**
会员资格 ?

1877年，英国医学协会宣布女性没有资格成为会员?

[ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['medɪk(ə)l] ['kɑːŋgrəs] [ɪk'skluːdɪd; ek'sklu:dɪd] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [ɔːl]
That **in** **1881** **the** **International** **Medical** **Congress** **excluded** **women** **from** **all**
那 在 - 这 国际的 医疗的 国会 排除 女性 从 全部
[bʌt; bət] [ɪts] “ ['soʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌserɪ'moʊniəl] ['miːtiŋz] ” ?
but **its** **“** **social** **and** **ceremonial** **meetings** **”** **?**
但 它是 “ 社会的 和 仪式 会议 ” ?

1881年国际医学大会除了“社交和礼仪性会议”外，禁止女性参加所有其他活动?

[ðæt] [ðə; ði] [əb'stetrɪkl] [sə'saɪəti] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [neɪm] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɑːn]
That **the** **Obstetrical** **Society** **refused** **to** **allow** **a** **woman's** **name** **to** **appear** **on**
那 这 产科 社会 拒绝 到 允许 一个 女性的 姓名 到 出现 在
[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pæmflət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ?
the **title** **page** **of** **a** **pamphlet** **which** **she** **had** **written** **with** **her** **husband** **?**
这 标题 页 的 一个 小册子 哪个 她 有 书面 和 她 丈夫 ?

妇产科学会拒绝允许一位妇女的名字出现在她与丈夫合著的小册子的扉页上?

[ðæt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] ['lʌndən] , ['meni] ['hɒspɪtlz] , [sɪns] [ðə; ði]
That **according** **to** **a** **recent** **dispatch** **from** **London** **,** **many** **hospitals** **,** **since** **the**
那 根据 到 一个 最近的 派遣 从 伦敦 , 许多 医院 , 自从 这
['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] ,
outbreak **of** **hostilities** **,**
暴发 的 敌对行动 ,

据伦敦最近发来的一份报告显示，自战争爆发以来，许多医院.....

[hæv; həv] [æskt] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['rezɪdənt] [fɪ'zɪʃnz] ,
have **asked** **women** **to** **become** **resident** **physicians** **,**
有 问 女性 到 变得 居民 医生 ,

已要求女性成为住院医师，

[ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'θɔːrətiz] [ɑːr; ər] ['deɪli] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ə'sɪstənt]
and **public** **authorities** **are** **daily** **endeavoring** **to** **obtain** **women** **as** **assistant**
和 民众 当局 是 日常的 努力 到 获得 女性 作为 助手
['medɪk(ə)l] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [æz; əz] [skuːl] ['dɑːktɚz] ?
medical **officers** **and** **as** **school** **doctors** **?**
医疗的 警官 和 作为 学校 医生 ?

公共部门每天都在努力聘用女性担任助理医务人员和校医吗?

['intəvju:z] [wɪð; wɪθ] ['selɪbreɪtɪd] ['ænti] - ['sʌfrədʒɪst]
Interviews With Celebrated Anti - Suffragists
访谈 和 著名 反对 - 妇女参政论者

对著名反妇女参政权人士的采访

“ ['wʊmənz] [pleɪs] [ɪz][ɪn][maɪ][hoʊm] . ” — ['æpiəs]
“ Woman's place is in my home . ” — Appius
“ 女性的 地方 是 在 我的 家 . ” — 阿皮尤斯

“女人的归宿是我的家。”——阿庇乌斯

['kɔ:ldiəs] .
Claudius .
克劳狄乌斯 .

克劳狄乌斯。

“ [aɪ][hæv; həv]['nevər] [felt][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['bælət] .
“ I have never felt the need of the ballot .
“ 我 有 绝不 毛毡 这 需要 的 这 选票 .

“我从未觉得需要投票。”

” — [ˌkli:ə'pætrə] .
” — Cleopatra .
” — 克利奥帕特拉 .

——克利奥帕特拉

“ ['mægnə] ['kɑ:rtə] ['mɪrli] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l][fæd][ʌv; əv][ji:; ji]['bærənz] .
“ Magna Charta merely fashionable fad of ye Barons .
“ 麦格纳 宪章 仅仅 时髦 时尚 的 是的 男爵 .

《大宪章》不过是贵族们的一时风尚罢了。

” — [kɪŋ] [dʒɑ:n] .
” — King John .
” — 国王 约翰 .

——约翰王

“ ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [ti:] ['pɑ:rti] [ʃoʊz] [ə'merɪkən] ['kɔlənɪsts] [tu:; tə][bi:; bi][hɪ'sterɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ʌtərli]
“ Boston Tea Party shows American colonists to be hysterical and utterly
“ 波士顿 茶 派对 演出 美国人 殖民者 到 是 歇斯底里的 和 完全地
[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][self] - ['gʌvərnmənt] . ” — [dʒɔ:rdʒ]
incapable of self - government . ” — George
无法 的 自己 - 政府 . ” — 乔治

“波士顿倾茶事件表明美国殖民者歇斯底里，完全没有自治能力。”——乔治

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

“ [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['ri:əli] [gʊd] [sleɪvz] [hu:] [dɪ'zaɪər][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] . ” — ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Know of no really good slaves who desire emancipation . ” — President of the
“ 知道 的 不 真的 好的 奴隶 WHO 欲望 解放 . ” — 总统 的 这
[ju'naɪtɪd] ['sleɪvˌhoʊldər] - [prə'tektɪv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
United Slaveholders ' Protective Association .
团结的 奴隶主 - 保护的 协会 .

“我认识的奴隶中，没有一个真正渴望获得解放的好奴隶。”——美国奴隶主保护协会主席

[ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kjʊriəs] [koʊ'ɪnsɪdəns]
Another of Those Curious Coincidences
其他 的 那些 好奇的 巧合

又一个令人惊奇的巧合

[ɑːn] ['februeri] - ,
On February 15 ,
在 二月 - ,

2月15日，

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [pæst] [ə; eɪ] [bɪl] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'lɔːfl] [tuː; tə] [ʃɪp] [ɪn]
the House of Representatives passed a bill making it unlawful to ship in
这 房子 的 代表 通过了 一个 账单 制作 它 非法的 到 船 在
['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪl] ,
interstate commerce the products of a mill ,
州际公路 商业 这 产品 的 一个 磨 ,

众议院通过了一项法案，规定禁止在州际贸易中运输工厂的产品。

['kænəri] [ɔːr]['fækt(ə)ri] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['ʌndər]
cannery or factory which have been produced by the labor of children under
罐头厂 或者 工厂 哪个 有 到过 生产 经过 这 劳动 的 孩子们 在下面
[ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] .
fourteen years .
十四 年 .

由十四岁以下儿童劳动生产的罐头厂或工厂。

['fɔːrti] - [θriː] ['dʒent(ə)lmən]['voʊtɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
Forty - three gentlemen voted against it .
四十 - 三 先生们 投票 反对 它 .

43位先生投了反对票。

['fɔːrti] - [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔːrti] - [θriː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['voʊtɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [bɪl] .
Forty - one of those forty - three had also voted against the woman suffrage bill .
四十 - 一 的 那些 四十 - 三 有 还 投票 反对 这 女士 选举权 账单 .

这 43 人中有 41 人也曾投票反对妇女选举权法案。

[nɑːt][wʌn]['sɪŋg(ə)l][voʊt][wʌz; wəz][kæst] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm]['eni] [steɪt]
Not one single vote was cast against it by a representative from any state
不是 一 单身的 投票 曾是 投掷 反对 它 经过 一个 代表 从 任何 状态
[wer] ['wɪmɪn] [voʊt][fɔːr; fər] ['kɑːŋgrəsmən] .
where women vote for Congressmen .
在哪里 女性 投票 为了 国会议员 .

在所有女性投票选举国会议员的州，没有一位代表投反对票。

[ðə; ði] [nuː] ['friːdəm]
The New Freedom
这 新的 自由

新自由

“ [ðə; ði] ['mɪʃɪgən] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'leɪʃnz] [hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] , ” [sez] “ [ðə; ði]
“ The Michigan commission on industrial relations has discovered , ” says “ The
“ 这 密歇根州 委员会 在 工业的 关系 有 发现 , ” 说道 “ 这
[dɪ'trɔɪt] ['dʒɜːrn(ə)l] , ”
Detroit Journal , ”
底特律 杂志 , ”

《底特律日报》报道称，“密歇根州劳资关系委员会发现”，

“ [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [waɪvz] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .
“ that thousands of wives support their husbands .
“ 那 数千 的 妻子们 支持 他们的 丈夫们 .

“成千上万的妻子支持着她们的丈夫。”

” ['wʊmənz] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði][hoʊm] ,
” Woman's place is the home ,
” 女性的 地方 是 这 家 ,

女人的归宿是家，

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] ['weɪdʒɪz]

but	under	a	special	privilege	she	is	sometimes	allowed	to	send	her	wages
但	在下面	一个	特别的	特权	她	是	有时	允许	到	发送	她	工资

[æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] .

as	a	substitute	.
作为	一个	代替	.

但根据一项特殊规定，她有时可以把自己的工资作为替代品寄出去。

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ] [aʊt] [mə'dʒɔːrəti]

To	the	Great	Dining	Out	Majority
到	这	伟大的	用餐	出去	多数

致广大外出就餐的大众

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] ['sendɪŋ] [aʊt]

The	New	York	State	Association	Opposed	to	Woman	Suffrage	is	sending	out
这	新的	约克	状态	协会	反对	到	女士	选举权	是	发送	出去

['liːflits] [tuː; tə] [ɪts] ['membər] [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] “ [tel] ['evri] [mæn] [juː; jʊ] [miːt] ,

leaflets	to	its	members	urging	them	to	“	tell	every	man	you	meet	,
传单	到	它是	成员	敦促	他们	到	“	告诉	每一个	男人	你	见面	,

纽约州反对妇女参政权协会正在向其成员散发传单，敦促他们“告诉你们遇到的每一个男人，

[jʊr; jər] ['teɪlər] , [jʊr; jər] ['poʊstmən] , [jʊr; jər] ['groʊsər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [jʊr; jər] ['dɪnər] ['pɑːrtnər] ,

your	tailor	,	your	postman	,	your	grocer	,	as	well	as	your	dinner	partner	,
你的	裁缝	,	你的	邮差	,	你的	杂货商	,	作为	出色地	作为	你的	晚餐	伙伴	,

你的裁缝、邮递员、杂货店老板，以及你的晚餐伙伴，

[ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .

that	you	are	opposed	to	woman	suffrage	.
那	你	是	反对	到	女士	选举权	.

你反对妇女参政权。

” [wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] - , - ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] ['ɔpərətɪvz] , [ðə; ði] - , - ['seɪlzwɪmɪn] ,

”	We	hope	that	the	90	,	000	sewing	machine	operatives	,	the	40	,	000	saleswomen	,
”	我们	希望	那	这	-	,	-	缝纫	机器	特工	,	这	-	,	-	售货员	,

“我们希望这9万名缝纫机操作员、4万名女销售员……”

[ðə; ði] - , - ['lɔːndri] ['ɔpərətɪvz] , [ðə; ði] - , - ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] [sɪlk] [mɪl] ['gɝːlz] ,

the	32	,	000	laundry	operatives	,	the	20	,	000	knitting	and	silk	mill	girls	,
这	-	,	-	洗衣店	特工	,	这	-	,	-	针织	和	丝绸	磨	女孩们	,

32000名洗衣工人，20000名针织厂和丝绸厂女工，

[ðə; ði] - , - ['wɪmɪn] ['dʒænɪtər] [ænd; ənd] ['klinərz] , [ðə; ði] - , - [sɪ'gɑːr] - ['meɪkɝz] , [tuː; tə] [seɪ]

the	17	,	000	women	janitors	and	cleaners	,	the	12	,	000	cigar	-	makers	,	to	say
这	-	,	-	女性	清洁工	和	清洁工	,	这	-	,	-	雪茄	-	制造商	,	到	说

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,

nothing	of	the	700	,
没有什么	的	这	-	,

17000名女清洁工和保洁员，12000名雪茄制作工，更不用说700名……

- ['ʌðər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ɪn] ['ɪndəstri] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] ,

000	other	women	and	girls	in	industry	in	New	York	State	,
-	其他	女性	和	女孩们	在	行业	在	新的	约克	状态	,

纽约州还有 000 名其他从事工业的女性和女孩，

[wɪl] [rɪ'membər] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [drɔ:n] [ɔ:f][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [glʌvz] [ænd; ənd]['teɪstɪd][ðer; ðər]

will	remember	when	they	have	drawn	off	their	long	gloves	and	tasted	their
将要	记住	什么时候	他们	有	绘制	离开	他们的	长的	手套	和	尝过	他们的

['ɔɪstər] [tu:; tə] [tel] [ðer; ðər] ['dɪnər] ['pɑ:rtnərz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'poʊzd] [tu:; tə]['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ]

oysters	to	tell	their	dinner	partners	that	they	are	opposed	to	woman	suffrage
牡蛎	到	告诉	他们的	晚餐	合作伙伴	那	他们	是	反对	到	女士	选举权

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [teɪk] ['wɪmɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] .

because	they	fear	it	might	take	women	out	of	the	home	.
因为	他们	害怕	它	可能	拿	女性	出去	的	这	家	.

他们会记得，当他们脱下长手套，品尝牡蛎，然后告诉同桌的家人，他们反对妇女参政权，因为他们担心这会让妇女离开家庭。

['wɪmənz] [sfɪr]

WOMEN'S	SPHERE
女性的	领域

女性领域

['meni] [men][tu:; tə] ['eni] ['wʊmən]

Many	Men	to	Any	Woman
许多	男人	到	任何	女士

许多男人对任何女人

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['bju:ti] , [tʃɑ:rm] , [rɪ'faɪnmənt] , [tækt] ,

If	you	have	beauty	,	charm	,	refinement	,	tact	,
如果	你	有	美丽	,	魅力	,	精炼	,	策略	,

如果你拥有美貌、魅力、优雅、机智，

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pru:v] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][set][ju:; jʊ] [fri:] ,

If	you	can	prove	that	should	I	set	you	free	,
如果	你	能	证明	那	应该	我	放	你	自由的	,

如果你能证明我应该释放你，

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ækt]

You	would	not	contemplate	the	smallest	act
你	会	不是	沉思	这	最小	行为

你连最小的行为都不会考虑。

[ðæt] [maɪt] [ə'nɔɪ] [ɔ:r] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

That	might	annoy	or	interfere	with	me	.
那	可能	烦人	或者	干扰	和	我	.

那可能会让我感到恼火或受到干扰。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðæt] ['wɪmɪn] [wɪl] [ə'baɪd]

If	you	can	show	that	women	will	abide
如果	你	能	展示	那	女性	将要	遵守

如果你能证明女性会遵守

[baɪ][ðə; ði][best] ['stændərdz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wʊmənhʊd] —

By	the	best	standards	of	their	womanhood	—
经过	这	最好的	标准	的	他们的	女性	—

以她们作为女性的最高标准来看——

([ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [dɪ'saɪd]

(	And	I	must	be	the	person	to	decide
(	和	我	必须	是	这	人	到	决定

（而且我必须是决定者）

[wʌt] [ɪn][ə; eɪ]['wʊmən][ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd]) ;

What	in	a	woman	is	the	highest	good	)	;
什么	在	一个	女士	是	这	最高	好的	)	;

女人身上最高的品质是什么？

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈspleɪ] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [suˈpriːm]
If you display efficiency supreme
如果 你 展示 效率 最高

如果你展现出卓越的效率

[ɪn] [ˌfɪlənˈθrɑːpɪk] [wɜːrk] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [peɪ] ;
In philanthropic work devoid of pay ;
在 慈善 工作 缺乏 的 支付 ;

从事无偿慈善工作;

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [ˈklɪrli] [θɔːt] - [aʊt] [skiːm]
If you can show a clearly thought - out scheme
如果 你 能 展示 一个 清楚地 想法 - 出去 方案

如果你能展示一个思路清晰、经过深思熟虑的方案就好了。

[fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [mɪˈleniəm] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] :
For bringing the millennium in a day :
为了 带来 这 千年 在 一个 天 :

一日之内迎来千禧年:

[waɪ] , [ðen] , [dɪr] [ˈleɪdi] , [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [rɪˈmoʊt] ,
Why , then , dear lady , at some time remote ,
为什么 , 然后 , 亲爱的 女士 , 在 一些 时间 偏僻的 ,

那么，亲爱的女士，为什么在遥远的某个时候.....

[aɪ] [maɪt] [kənˈsɪdər] [ˈgɪvɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [voʊt] .
I might consider giving you the vote .
我 可能 考虑 给予 你 这 投票 .

我或许会考虑把票投给你。

[ə; eɪ][seks] [ˈdɪfrəns]
A Sex Difference
一个 性别 不同之处

性别差异

[wen] [men] [ɪn] [ˈkɑːŋgrəs] [kʌm] [tuː; tə] [bloʊz] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [sed] ,
When men in Congress come to blows at something someone said ,
什么时候 男人 在 国会 来 到 打击 在 某物 某人 说 ,

当国会议员们因为某人说的话而大打出手时,

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [ðer; ðər] [blʌd] [ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd] [red] ;
I always notice that it shows their blood is quick and red ;
我 总是 注意 那 它 演出 他们的 血 是 快的 和 红色的 ;

我总是注意到，这表明他们的血液流动迅速且鲜红;

[bʌt; bət] [ɪf] [tuː] [ˈwɪmɪn] [ˌdɪsəˈgriː] , [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [nɔɪz] ,
But if two women disagree , with very little noise ,
但 如果 二 女性 不同意 , 和 非常 小的 噪音 ,

但如果两个女人意见不合，也不会发出太大的声音,

[ˌaɪ ˈtiː] [pruːvz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [siːmz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ðæt] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [noʊ] [pɔɪz] .
It proves , and this seems strange to me , that women have no poise .
它 证明 , 和 这 似乎 奇怪的 到 我 , 那 女性 有 不 沉着 .

这证明（在我看来很奇怪），女性缺乏沉着冷静。

[ədˈvaɪs] [tuː; tə] [ˈherəwənz]
Advice to Heroines
建议 到 女英雄们

给女英雄们的建议

[aɪ]
I
我

我

[ə; eɪ]['herouɪn][mʌst; məst] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd] [klɪŋ]
A heroine must shrink and cling
一个 女英雄 必须 收缩 和 黏着

女英雄必须退缩并紧紧依附。

[wen] ['hɪrouz] [ɑ:r; ər][ə'baʊt] ,
When heroes are about ,
什么时候 英雄 是 关于 ,

当英雄出现时，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] [wɜ:rld] [wɪl] [θɪŋk] :
And thus the watching world will think :
和 因此 这 观看 世界 将要 思考 :

因此，世人会这样想：

“ [haʊ] [breɪv] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [staʊt] !
“ How brave his heart and stout !
“ 如何 勇敢的 他的 心 和 肥硕 !

“他多么勇敢坚强啊！”

” [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [tʃæns] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪ]
” But if he chance to be away
” 但 如果 他 机会 到 是 离开

但如果他有机会离开的话

[wen] [braɪt] - [feɪst] ['deindʒəz] [ʃaɪn] ,
When bright - faced dangers shine ,
什么时候 明亮的 - 面对 危险 闪耀 ,

当面目狰狞的危险闪耀光芒时，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][best][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [pleɪ]
It will be best for her to play
它 将要 是 最好的 为了 她 到 玩

她最好还是上场比赛。

[ðə; ði][oʊk] - [tri:] , [nɑ:t][ðə; ði][vaɪn] .
The oak - tree , not the vine .
这 橡木 - 树 , 不是 这 藤 .

是橡树，不是葡萄藤。

[ɪn][fækt][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ]
In fact the most important thing
在 事实 这 最多 重要的 事物

事实上，最重要的是

[ɪz] ['noʊɪŋ] [wen] [its] [taɪm][tu:; tə] [klɪŋ] .
Is knowing when it's time to cling .
是 会心 什么时候 它是 时间 到 黏着 .

关键在于知道何时该坚持。

[i:]
II
三

二

[wɪð; wɪθ][ə'pɑ:lə,dʒi:z][tu:; tə][ɑ:r] . [el] . [es] .
With apologies to R . L . S .
和 致歉 到 拉 . L . S .

谨向罗伯特·路易斯·史蒂文斯致歉。

[ə; eɪ]['herouɪn][mʌst; məst][bi:; bi][pə'laɪt]
A heroine must be polite
一个 女英雄 必须 是 有礼貌的

女英雄必须有礼貌

[ænd; ənd][duː] [wʌt] ['ʌðər] [seɪ][ɪz] [raɪt] ,
And **do** **what** **others** **say** **is** **right** **,**
和 做 什么 其他的 说 是 正确的 ,

做别人认为正确的事。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [men] [waɪz][ænd; ənd]['fɔːrmɪdəb(ə)l] —
And **think** **men** **wise** **and** **formidable** **—**
和 思考 男人 明智的 和 强大 —

并认为男人既睿智又强大——

[æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz]['eɪb(ə)l] .
At **least** **as** **far** **as** **she** **is** **able** **.**
在 至少 作为 远的 作为 她 是 有能力的 .

至少在她力所能及的范围内。

['mjuːtʃuəl] [vaʊz]
Mutual **Vows**
相互的 誓言

相互誓言

“ [maɪ] [dɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [əb'zɜːrv] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] [bɪl] ,
“ **My** **dear** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **observe** **this** **frightful** **bill** **,**
“ 我的 亲爱的 , ” 他 说 , “ 观察 这 可怕 账单 ,

“亲爱的,”他说，“看看这份可怕的法案，

[rʌn] [ʌp] , [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [oʊn] , [ə'genst] [maɪ] [wɪl] .
Run **up** **,** **I** **think** **you'll** **own** **,** **against** **my** **will** **.**
跑步 向上 , 我 思考 你会 自己的 , 反对 我的 将要 .

跑吧，我想你会拥有它，违背我的意愿。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌrekə'lekt] ['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] [deɪ]
If **you** **will** **recollect** **our** **wedding** **day**
如果 你 将要 追忆 我们的 婚礼 天

如果你还记得我们的婚礼当天

[juː; jʊ] ['vaʊd] [ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ə'beɪ] . ”
You **vowed** **on** **that** **occasion** **to** **obey** **.** **”**
你 发誓 在 那 场合 到 服从 . ”

你当时发誓要服从。

“ [aɪ][duː] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [deɪ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd] [haʊ]
“ **I** **do** **recall** **the** **day** **,** **”** **said** **she** **,** **“** **and** **how**
“ 我 做 记起 这 天 , ” 说 她 , “ 和 如何

“我确实记得那天,”她说，“以及……

[ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['wɜːrldli] [gʊdz] [juː; jʊ][dɪd] [ɪn'daʊ] . ”
Me **with** **your** **worldly** **goods** **you** **did** **endow** **.** **”**
我 和 你的 世俗 商品 你 做过 赋予 . ”

你用你的世俗财富赐予了我。

“ [ðæt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ɪz] ['pælpəbli] [əb'sɜːrd] - - - - ”
“ **That** **,** **”** **he** **replied** **,** **“** **is** **palpably** **absurd** **-** **-** **-** **-** **”**
“ 那 , ” 他 回复 , “ 是 明显地 荒诞 - - - - ”

“那,”他回答说，“显然是荒谬的——”

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər][wɜːrd] ? ”
“ **You** **mean** **you** **did** **not** **mean** **to** **keep** **your** **word** **?** **”**
“ 你 意思是 你 做过 不是 意思是 到 保持 你的 单词 ? ”

“你的意思是说，你根本就没打算信守诺言？”

“ [oʊ] , [jes] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , “ [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] . ”
“ **O** **,** **yes** **,** **”** **he** **answered** **,** **“** **in** **a** **general** **way** **.** **”**
“ 哦 , 是的 , ” 他 回答 , “ 在 一个 一般的 方式 . ”

“哦，是的,”他回答说，“总的来说是这样。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] ， ” [sed] [ʃiː; ʃi] ， “ [ɪz] [haʊ] [aɪ] [ment] [ə'beɪ] .
“ **And** **that** **，** ” **said** **she** **，** “ **is** **how** **I** **meant** **obey** **.**
“ 和 那 ， ” 说 她 ， “ 是 如何 我 意思是 服从 .

“而那，”她说，“就是我所说的服从。”

” [ɪf] [ðeɪ] [ment] [ɔːl] [ðeɪ] [sed]
” **If** **They** **Meant** **All** **They** **Said**
” 如果 他们 意思是 全部 他们 说

“如果他们说的都是真心话”

[tʃɑːrm] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ɑːrm] ;
Charm **is** **a** **woman's** **strongest** **arm** **;**
魅力 是 一个 女性的 最强 手臂 ;

魅力是女人最强大的武器;

[maɪ] ['tʃɑːrwʊmən] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːrm] ;
My **charwoman** **is** **full** **of** **charm** **;**
我的 女清洁工 是 满的 的 魅力 ;

我的女佣魅力十足;

[aɪ] [tʃoʊz] [hɜːr; hər] , [nɑːt][fɔːr; fər] [streŋθ] [ʌv; əv][ɑːrm]
I **chose** **her** **，** **not** **for** **strength** **of** **arm**
我 选择 她 ， 不是 为了 力量 的 手臂

我选择她，并非因为她手臂强壮。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər][streɪndʒ] [ɪ'luːsɪv] [tʃɑːrm] .
But **for** **her** **strange** **elusive** **charm** **.**
但 为了 她 奇怪的 难以捉摸的 魅力 .

但她身上那种奇特而难以捉摸的魅力。

[ænd; ənd] [haʊ] [terz] ['haɪt(ə)n] ['wʊmənz] ['paʊɚz] !
And **how** **tears** **heighten** **woman's** **powers** **!**
和 如何 眼泪 增高 女性的 权力 !

眼泪如何增强女性的力量!

[maɪ]['taɪpɪst] [wiːps] [fɔːr; fər]['aʊərz][ænd; ənd]['aʊərz] :
My **typist** **weeps** **for** **hours** **and** **hours** **:**
我的 打字员 哭泣 为了 小时 和 小时 :

我的打字员哭了几个小时:

[aɪ] [tʊk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['wiːpɪŋ] ['paʊɚz] —
I **took** **her** **for** **her** **weeping** **powers** **—**
我 采取 她 为了 她 哭泣 权力 —

我把她当成是因为她爱哭——

[ðeɪ] [soʊ] [dɪ'laɪt] [maɪ] ['bɪznəs] ['aʊərz] .
They **so** **delight** **my** **business** **hours** **.**
他们 所以 喜 我的 商业 小时 .

它们让我的工作时间充满乐趣。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪvz; lɪvz][baɪ][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] .
A **woman** **lives** **by** **intuition** **.**
一个 女士 生活 经过 直觉 .

女人凭直觉生活。

[ðoʊ] [maɪ] [ə'kaʊntənt] [ʃʌnz] [ə'dɪʃ(ə)n]
Though **my** **accountant** **shuns** **addition**
尽管 我的 会计 回避 添加

虽然我的会计师不赞成加法运算

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði]['rɛrəst][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] .
She **has** **the** **rarest** **intuition** **.**
她 有 这 最稀有 直觉 .

她拥有极其罕见的直觉。

([ænd; ənd][aɪ][maɪ'self][kæn; kən][duː] [ə'dɪʃ(ə)n] .)

(	And	I	myself	can	do	addition	.	)
(	和	我	我	能	做	添加	.	)

（我自己也会做加法。）

[tɪ'mɪdəti] [ɪn]['gɝːlz][ɪz][naɪs] .

Timidity	in	girls	is	nice	.
胆怯	在	女孩们	是	好的	.

女孩的羞涩是件很可爱的事。

[maɪ] [kʊk] [ɪz][soʊ][ə'freɪd][ʌv; əv][maɪs] .

My	cook	is	so	afraid	of	mice	.
我的	厨师	是	所以	害怕的	的	小鼠	.

我的厨师非常怕老鼠。

[naʊ] [juːl] [æd'mɪt] [ɪts] ['veri] [naɪs]

Now	you'll	admit	it's	very	nice
现在	你会	承认	它是	非常	好的

现在你得承认，这确实很不错。

[tuː; tə] [fiːl] [jʊr; jər] ['kʊks] [ə'freɪd][ʌv; əv][maɪs] .

To	feel	your	cook's	afraid	of	mice	.
到	感觉	你的	库克的	害怕的	的	小鼠	.

感觉你的厨师害怕老鼠。

[dɪ'mɑːkrəsi]

Democracy
民主

民主

[dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz] [ðɪs] — [tuː; tə][hoʊld]

Democracy	is	this	—	to	hold
民主	是	这	—	到	抓住

民主的真谛在于——坚持

[ðæt] [ɔːl] [huː] ['wɑːndər] [daʊn] [ðə; ði][paɪk]

That	all	who	wander	down	the	pike
那	全部	WHO	漫步	向下	这	梭鱼

所有沿着公路漫步的人

[ɪn][kɑːrt][ɔːr][kɑːr] , [ɑːn] [fʊt] [ɔːr][baɪk] ,

In	cart	or	car	,	on	foot	or	bike	,
在	大车	或者	车	,	在	脚	或者	自行车	,

乘坐马车或汽车，步行或骑自行车

[ɔːr] [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] , [jʌŋ] [ɔːr][oʊld] ,

Or	male	or	female	,	young	or	old	,
或者	男性	或者	女性	,	年轻的	或者	老的	,

无论是男性还是女性，年轻人还是老年人

[ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ə'laɪk] — [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

Are	much	alike	—	are	much	alike	.
是	很多	同样	—	是	很多	同样	.

非常相似——非常相似。

['femənɪzəm]

Feminism
女权主义

女权主义

“ ['mʌðər] , [wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['femənɪst] ? ”

“	Mother	,	what	is	a	Feminist	?	”
“	母亲	,	什么	是	一个	女权主义者	?	”

“妈妈，什么是女权主义者？”

“ [ə; eɪ]['femənɪst] , [maɪ] ['dɔːtər] ,
“ A Feminist , my daughter ,
“ 一个 女权主义者 , 我的 女儿 ,

“我的女儿是女权主义者，

[ɪz] ['eni] ['wʊmən] [naʊ] [huː] ['kɛrz]
Is any woman now who cares
是 任何 女士 现在 WHO 关心

现在还有哪个女人在乎呢?

[tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [oʊn] [ə'ferz]
To think about her own affairs
到 思考 关于 她 自己的 事务

思考她自己的事务

[æz; əz][men][dəunt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] .
As men don't think she oughter .
作为 男人 不 思考 她 应该 .

因为男人们认为她不应该这样做。

” [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ]
” The Warning
” 这 警告

警告

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hoʊm] [ni'glektɪŋ]
No , it isn't home neglecting
不 , 它 不是 家 疏忽

不，这不是家庭疏忽。

[ɪf] [juː; jʊ] [spend] [jʊr; jər] [taɪm] [sə'lɛktɪŋ]
If you spend your time selecting
如果 你 花费 你的 时间 选择

如果你把时间花在选择上

['sev(ə)n] [blaʊsiz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒækɪt][ænd; ənd][ə; eɪ][hæt] ;
Seven blouses and a jacket and a hat ;
七 女式衬衫 和 一个 夹克 和 一个 帽子 ;

七件衬衫、一件外套和一顶帽子;

[ɔːr][tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] [deɪ] [tuː; tə] ['peɪɪŋ]
Or to give your day to paying
或者 到 给 你的 天 到 付费

或者把一天的时间用来支付

['niːdləs] ['vɪzɪts] , [ɔːr][tuː; tə] ['pleɪɪŋ]
Needless visits , or to playing
不必要 访问 , 或者 到 玩耍

不必要的拜访，或者玩耍

['ɔːkʃn] [brɪdʒ] .
Auction bridge .
拍卖 桥 .

拍卖桥牌。

[wʌt] ['krɪtɪk][kʊd; kəd]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [ðæt] ?
What critic could object to that ?
什么 评论家 可以 目的 到 那 ?

哪个评论家会反对呢?

[bʌt; bət][tuː; tə] [spend] [tuː] ['preʃəs] ['aʊərz]
But to spend two precious hours
但 到 花费 二 宝贵的 小时

但要花费两个宝贵的时间

[æt; ət][ə; eɪ] ['lektʃər] !
At **a** **lecture** **!**
在 一个 演讲 !

在讲座上!

[oʊ] , [maɪ] ['paʊɚz] ,
Oh **,** **my** **powers** **,**
哦 , 我的 权力 ,

哦，我的力量!

[ðə; ðɪ][hoʊm][ɪz][ɔːl][ə; eɪ]['wʊmən] [niːdz] [tuː; tə] [lɜːrn] .
The **home** **is** **all** **a** **woman** **needs** **to** **learn** **.**
这 家 是 全部 一个 女士 需求 到 学习 .

女人只需要学会如何做家务。

[ænd; ənd][æn; ən]['aʊər] , [ɔːr][ə; eɪ]['kwɔːrtər] ,
And **an** **hour** **,** **or** **a** **quarter** **,**
和 一个 小时 , 或者 一个 四分之一 ,

一个小时，或者一刻钟，

[spent] [ɪn] ['voʊtɪŋ] !
Spent **in** **voting** **!**
花费 在 表决 !

都花在投票上了!

[waɪ] , [maɪ] ['dɔːtər] ,
Why **,** **my** **daughter** **,**
为什么 , 我的 女儿 ,

为什么，我的女儿?

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][jʊr; jər][hoʊm][ɑːn][jʊr; jər][rɪ'tɜːrn] .
You **could** **not** **find** **your** **home** **on** **your** **return** **.**
你 可以 不是 寻找 你的 家 在 你的 返回 .

你回家时找不到自己的家了。

[ˌevə'luːʃ(ə)n]
Evolution
进化

进化

[sed] ['mɪstər] . [dʒəʊnz][ɪn] - :
Said **Mr** **.** **Jones** **in** **1910** **:**
说 先生 . 琼斯 在 - :

琼斯先生在1910年说道:

“ ['wɪmɪn] , ['sʌbdʒekt] [jɔːr'selvz] [tuː; tə][men] .
“ **Women** **,** **subject** **yourselves** **to** **men** **.**
“ 女性 , 主题 你们自己 到 男人 .

“妇女们，你们要顺服男人。”

” [ˌnaɪn'tiːn] - [ɪ'lev(ə)n] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kwoʊt] :
” **Nineteen** **-** **Eleven** **heard** **him** **quote** **:**
” 十九 - 十一 听到 他 引用 :

“1911年，我听到他引用了一句话:”

“ [ðeɪ] [ruːl] [ðə; ðɪ][wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ][voʊt] .
“ **They** **rule** **the** **world** **without** **the** **vote** **.**
“ 他们 规则 这 世界 没有 这 投票 .

“他们不经投票就统治世界。”

” [baɪ] [ˌnaɪn'tiːn] - [twelv] , [hiː; hi] [wʊd] [səb'mɪt]
” **By** **Nineteen** **-** **Twelve** **,** **he** **would** **submit**
” 经过 十九 - 十二 , 他 会 提交

到1912年，他会屈服

“ [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː] .
“ When all the women wanted it .
“ 什么时候全部 这 女性 通缉 它 .

“当所有女人都想要它的时候。”

” [baɪ] [ˌnaɪn'tiːn] - [ˌθɜːr'tiːn] , ['lʊkɪŋ] [glʌm] ,
” By Nineteen - Thirteen , looking glum ,
” 经过 十九 - 十三 , 寻找 沮丧 ,

“到了1913年，他看起来闷闷不乐，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] .
He said that it was bound to come .
他 说 那 它 曾是 边界 到 来 .

他说，这事迟早会发生。

[ðɪs] [jɪr] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] :
This year I heard him say with pride :
这 年 我 听到 他 说 和 自豪 :

今年我听到他自豪地说：

“ [noʊ] ['riːz(ə)nz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] !
“ No reasons on the other side !
“ 不 原因 在 这 其他 边 !

对方没有任何理由！

” [baɪ] [ˌnaɪn'tiːn] - [ˌfɪf'tiːn] , ['hiːl] [ɪn'sɪst]
” By Nineteen - Fifteen , he'll insist
” 经过 十九 - 十五 , 地狱 坚持

到1915年，他会坚持

['hiːz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['sʌfrədʒɪst] .
He's always been a suffragist .
他是 总是 到过 一个 妇女参政论者 .

他一直都是一位妇女参政权支持者。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['riːəli] ['streɪndʒər] , [tuː] ,
And what is really stranger , too ,
和 什么 是 真的 陌生人 , 也 ,

更奇怪的是，

['hiːl] [θɪŋk] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ɪz] [truː] .
He'll think that what he says is true .
地狱 思考 那 什么 他 说道 是 真的 .

他会认为自己说的是真的。

[ˌɪntə'septid]
Intercepted
截获

截获

“ ['oʊnli][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðem; ðəm][voʊt] . ”
“ Only the worst of them vote . ”
“ 仅有的 这 最差 的 他们 投票 . ”

“只有最差劲的人才会投票。”

“ [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] [fraɪts] ? ”
“ Are not the suffragists frights ? ”
“ 是 不是 这 妇女参政论者 惊吓 ? ”

“妇女参政论者难道不令人恐惧吗？”

“ ['niːtʃəz] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][kwoʊt] . ”
“ Nietzsche's the person to quote . ”
“ 尼采的 这 人 到 引用 . ”

“应该引用尼采的话。”

“ [aɪ][prɪˈfɜːr] [lʌv] [tuː; tə][maɪ] [raɪts] . ”
“ I prefer love to my rights . ”
“ 我 更喜欢 爱 到 我的 权利 . ”

“我宁愿选择爱情，而不是我的权利。”

“ [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [ˈsʌfrədʒɪst] [fraɪts] ? ”
“ Are not the suffragists frights ? ”
“ 是 不是 这 妇女参政论者 惊吓 ? ”

“妇女参政论者难道不令人恐惧吗？”

“ [seks][ɪz][ðer; ðər][ˈoʊnli] [əˈpiːl] . ”
“ Sex is their only appeal . ”
“ 性别 是 他们的 仅有的 上诉 . ”

“性是他们唯一的吸引力。”

“ [aɪ][prɪˈfɜːr] [lʌv] [tuː; tə][maɪ] [raɪts] . ”
“ I prefer love to my rights . ”
“ 我 更喜欢 爱 到 我的 权利 . ”

“我宁愿选择爱情，而不是我的权利。”

“ [noʊ] , [wiː; wi][dəunt] [θɪŋk] , [bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] . ”
“ No , we don't think , but we feel . ”
“ 不 , 我们 不 思考 , 但 我们 感觉 . ”

“不，我们不思考，我们只感受。”

“ [seks][ɪz][ðer; ðər][ˈoʊnli] [əˈpiːl] . ”
“ Sex is their only appeal . ”
“ 性别 是 他们的 仅有的 上诉 . ”

“性是他们唯一的吸引力。”

“ [ˈwʊmən] [biˈlɔŋz] [æt; ət][ðə; ði] [luːm] . ”
“ Woman belongs at the loom . ”
“ 女士 属于 在 这 织布机 . ”

“女人就应该待在织布机旁。”

“ [noʊ] , [wiː; wi][dəunt] [θɪŋk] , [bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] . ”
“ No , we don't think , but we feel . ”
“ 不 , 我们 不 思考 , 但 我们 感觉 . ”

“不，我们不思考，我们只感受。”

“ [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː][rʌb] [ɔːf][ðə; ði] [bluːm] ? ”
“ Doesn't it rub off the bloom ? ”
“ 不 它 擦 离开 这 盛开 ? ”

“难道不会把那层光鲜亮丽的色彩褪去吗？”

“ [ˈwʊmən] [biˈlɔŋz] [æt; ət][ðə; ði] [luːm] . ”
“ Woman belongs at the loom . ”
“ 女士 属于 在 这 织布机 . ”

“女人就应该待在织布机旁。”

“ [ˈiznt] [ðə; ði] [ˈspiːkər] [ə; eɪ] [bɔːr] ! ”
“ Isn't the speaker a bore ! ”
“ 不是 这 扬声器 一个 钻孔 ! ”

“演讲者真无聊！”

“ [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː][rʌb] [ɔːf][ðə; ði] [bluːm] ? ”
“ Doesn't it rub off the bloom ? ”
“ 不 它 擦 离开 这 盛开 ? ”

“难道不会把那层光鲜亮丽的色彩褪去吗？”

“ [oʊ] , [its] [ə; eɪ][fæd] — [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] . ”
“ Oh , it's a fad — nothing more . ”
“ 哦 , 它是 一个 时尚 — 没有什么 更多的 . ”

“哦，这只是一时的风潮——仅此而已。”

“ ['iznt] [ðə; ði] ['spiːkər] [ə; eɪ] [bɔːr] ！ ”
“ Isn't the speaker a bore ! ”
“ 不是 这 扬声器 一个 钻孔 ！ ”

“演讲者真无聊！”

“ ['niːtʃəz] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][kwoʊt] . ”
“ Nietzsche's the person to quote . ”
“ 尼采的 这 人 到 引用 . ”

“应该引用尼采的话。”

“ [oʊ] , [its] [ə; eɪ][fæd] — ['nʌθɪŋ] [mɔːr] . ”
“ Oh , it's a fad — nothing more . ”
“ 哦 , 它是 一个 时尚 — 没有什么 更多的 . ”

“哦，这只是一时的风潮——仅此而已。”

“ ['oʊnli][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðem; ðəm][voʊt] .
“ Only the worst of them vote .
“ 仅有的 这 最差 的 他们 投票 .

只有最差劲的人才会投票。

” [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['ænsər]
” The Universal Answer
” 这 普遍的 回答

“普遍答案”

[oʊ] , [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] [ə'gen] ,
Oh , there you go again ,
哦 , 那里 你 去 再次 ,

哎呀，你又来了。

[ɪn'veɪdɪŋ] ['mænz][doʊ'meɪn] !
Invading man's domain !
入侵 男人的 领域 !

入侵人类领地!

[its] ['neɪtʃɝz] [lɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'faɪɪŋ] .
It's Nature's laws , you know , you are defying .
它是 自然的 法律 , 你 知道 , 你 是 反抗 .

你知道，你违背的是自然规律。

[dəunt]['fænsi] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]
Don't fancy that you can
不 想要 那 你 能

别以为你能做到

[biː; bi] ['riːəli] [laɪk][ə; eɪ][mæn] ,
Be really like a man ,
是 真的 喜欢 一个 男人 ,

要像个真正的男人一样，

[soʊ] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [fʌs] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ?
So what's the use of all this fuss and trying ?
所以 是什么 这 使用 的 全部 这 大惊小怪 和 尝试 ?

那么，费尽心思做这一切又有什么用呢?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ] [klɪr] ,
It seems to me so clear ,
它 似乎 到 我 所以 清除 ,

在我看来，这非常清楚。

[ðæt] ['wɪmənz] [haɪɪst; 'haɪəst] [sfɪr]
That women's highest sphere
那 女性的 最高 领域

那是女性的最高领域

[ɪz] ['biːɪŋ] ['lʌvɪŋ] [waɪvz] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ['mʌðərz] .
Is being loving wives and patient mothers .
是 存在 爱 妻子们 和 病人 母亲们 .

成为慈爱的妻子和耐心的母亲。

[oʊ] , [kɑːnt][juː; jʊ][biː; bi]['kɑːntent]
Oh , can't you be content
哦 , 不能 你 是 内容

哦，你就不能知足吗?

[tuː; tə][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ment] ?
To be as you were meant ?
到 是 作为 你 是 意思是 ?

活出你本该有的样子?

{ [soʊlz]
{ souls
{ 灵魂

灵魂

[fɔːr; fər] { [bʊks] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['brʌðərz] .
For { books belong to husbands and to brothers .
为了 { 图书 属于 到 丈夫们 和 到 兄弟 .

书籍属于丈夫和兄弟。

{ [voʊts]
{ votes
{ 投票

投票

['kændər]
Candor
坦率

坦率

([baɪ][æn; ən][əd'maɪərər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt] [eɪtʃ] . [siː] . ['bʌnɝ] .)
(By an admirer of the late H . C . Bunner .)
(经过 一个 仰慕者 的 这 晚的 H . C . 邦纳 .)

(一位已故HC Bunner的仰慕者所写。)

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ I know what you're going to say , ” she said ,
“ 我 知道 什么 你是 去 到 说 , ” 她 说 ,

“我知道你要说什么，”她说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] , ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ə'lɑːrm] ;
And she stood up , causing him some alarm ;
和 她 站立 向上 , 导致 他 一些 警报 ;

她站了起来，这让他有些惊慌;

“ [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [aɪl] [luːz] [maɪ] [tʃɑːrm] ,
“ You're going to tell me I'll lose my charm ,
“ 你是 去 到 告诉 我 患病的 失去 我的 魅力 ,

“你肯定会说我会失去魅力吧？”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['wʊmən] [wen] [tʃɑːrm] [hæz; həz][fled] ?
And what is a woman when charm has fled ?
和 什么 是 一个 女士 什么时候 魅力 有 逃亡 ?

当魅力消逝，女人又算什么呢?

[ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['greɪtli] [fɪr]
And you're going to say that you greatly fear
和 你是 去 到 说 那 你 非常 害怕

你会说你非常害怕

[aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd][ə; eɪ]['wʊmənz] [sfɪr] ;
I don't understand a woman's sphere ;
我 不 理解 一个 女性的 领域 ;

我不了解女性的领域;

[naʊ] [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['ɑ:nɪstli] ? ”
Now aren't you honestly ? ”
现在 不是 你 诚实地 ? ”

难道你不是真心这么想的吗?

“ [jes] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ Yes , ” he said .
“ 是的 , ” 他 说 .

“是的,”他说。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ,
“ I know what you're going to say , ” she said ,
“ 我 知道 什么 你是 去 到 说 , ” 她 说 ,

“我知道你要说什么,”她说。

“ [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][æsk] [wʌt] [aɪ][hoʊp][tu:; tə][geɪn]
“ You're going to ask what I hope to gain
“ 你是 去 到 问 什么 我 希望 到 获得

你肯定会问我希望获得什么。

[baɪ] ['stepɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌsti] [pleɪn] ,
By stepping down to the dusty plain ,
经过 步进 向下 到 这 尘土飞扬 清楚的 ,

走下台阶，来到尘土飞扬的平原上，

[baɪ] ['si:kɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] [wen] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bred] ;
By seeking a stone when I might have bread ;
经过 寻求 一个 石头 什么时候 我 可能 有 面包 ;

我本可以有面包，却去寻找一块石头;

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] : - [kæn; kən][ə; eɪ][voʊt] [rɪ'pleɪs]
You're going to say : ' Can a vote replace
你是 去 到 说 : - 能 一个 投票 代替

你会问：“投票能否取代.....”

[ðə; ði]['tendər] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [greɪs] ?
The tender force of a woman's grace ?
这 投标 力量 的 一个 女性的 优雅 ?

女性优雅的温柔力量?

- [naʊ] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['ɑ:nɪstli] ? ”
' Now , aren't you honestly ? ”
- 现在 , 不是 你 诚实地 ? ”

“说真的，难道你不是吗？”

“ [jes] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ Yes , ” he said .
“ 是的 , ” 他 说 .

“是的,”他说。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ I know what you're going to do , ” he said ,
“ 我 知道 什么 你是 去 到 做 , ” 他 说 ,

“我知道你要做什么,”他说。

“ [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ]
“ You're going to talk to me all day long
“ 你是 去 到 讲话 到 我 全部 天 长的

“你要跟我聊一整天。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [siː] [aɪm] [rɔːŋ] ;
Trying **to** **make** **me** **see** **I'm** **wrong** **;**
尝试 到 制作 我 看 我是 错误的 ;

试图让我明白我错了;

[ænd; ənd] ['ʌðər] [men] [huː] [ɑːr; ər] [les] [ˌmɪs'led]
And **other** **men** **who** **are** **less** **misled**
和 其他 男人 WHO 是 较少的 被误导

以及其他一些较少受误导的人。

[wɪl] [peɪl] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləsi] [wen] [ðeɪ] [siː]
Will **pale** **with** **jealousy** **when** **they** **see**
将要 苍白 和 妒忌 什么时候 他们 看

看到这一幕，他们会嫉妒得脸色发白。

[ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [gɪv] [tuː; tə] [kən'vəːtiŋ] [ˌem 'iː] ;
The **time** **you** **give** **to** **converting** **me** **;**
这 时间 你 给 到 转换 我 ;

你花在我身上的时间;

[naʊ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ['ɑːnɪstli] ? ”
Now **,** **aren't** **you** **honestly** **?** **”**
现在 , 不是 你 诚实地 ? ”

难道你不是真心这么想吗?

“ [jiː; ji] - [iːz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **Ye** **-** **es** **,** **”** **she** **said** **.**
“ 叶 - es , ” 她 说 .

“是的，”她说。

[wʌt] ['evri] ['wʊmən] [mʌst; məst] [nɑːt] [seɪ]
What **Every** **Woman** **Must** **Not** **Say**
什么 每一个 女士 必须 不是 说

女人绝对不能说的话

“ [aɪ] [dəunt] [prɪ'tend] [aɪm] ['klevər] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , “ [ɔːr] ['veri] [waɪz] ,
“ **I** **don't** **pretend** **I'm** **clever** **,** **”** **he** **remarked** **,** **“** **or** **very** **wise** **,**
“ 我 不 假装 我是 聪明的 , ” 他 评论 , “ 或者 非常 明智的 ,

“我并不假装自己很聪明，”他说道，“或者很有智慧。”

” [ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] , “ ['riːəli] , ” [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [raɪt] [pə'laɪt] [sər'praɪz] .
” **And** **at** **this** **she** **murmured** **,** **“** **Really** **,** **”** **with** **the** **right** **polite** **surprise** **.**
” 和 在 这 她 低声说道 , “ 真的 , ” 和 这 正确的 有礼貌的 惊喜 .

“听到这话，她低声说道：‘真的吗？’语气中带着恰到好处的礼貌惊讶。”

“ [bʌt; bət] ['wɪmɪn] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [aɪ] [mʌst; məst] [oʊn] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ;
“ **But** **women** **,** **”** **he** **continued** **,** **“** **I** **must** **own** **I** **understand** **;**
“ 但 女性 , ” 他 持续 , “ 我 必须 自己的 我 理解 ;

“但是女人，”他继续说道，“我必须承认，我理解;

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] — ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌndər'hænd] —
Women **are** **a** **contradiction** **—** **honorable** **and** **underhand** **—**
女性 是 一个 矛盾 — 光荣的 和 暗中 —

女人是一个矛盾体——既高尚又阴险——

['kɑːnstənt] [æz; əz] [ðə; ði] [stɑːr] [pə'lærɪs] , [jet] [æz; əz] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [æz; əz] [feɪt] ,
Constant **as** **the** **star** **Polaris** **,** **yet** **as** **changeable** **as** **Fate** **,**
持续的 作为 这 星星 北极星 , 然而 作为 多变 作为 命运 ,

像北极星一样永恒，却又像命运一样变幻莫测。

['ɔːlweɪz] ['flaɪɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] , ['ɔːlweɪz] ['siːkɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [heɪt] . ”
Always **flying** **what** **they** **long** **for** **,** **always** **seeking** **what** **they** **hate** **.** **”**
总是 飞行 什么 他们 长的 为了 , 总是 寻求 什么 他们 恨 . ”

他们总是飞翔着他们渴望的东西，总是追寻着他们憎恨的东西。

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ， ” [bɪ'gæn][ðə; ði]['leɪdi] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʌt][hɜːr; hər] [ʃɔːrt] ： “ [aɪ] [siː]

“	Don't	you	think	,	”	began	the	lady	,	but	he	cut	her	short	:	“	I	see
“	不	你	思考	，	”	开始	这	女士	，	但	他	切	她	短的	：	“	我	看

“你不觉得吗？”女士刚开口，就被他打断了：“我明白了。”

[ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrsənəli] — ['wɪmɪn] ['ɔːlweɪz][duː] , ” [sed] [hiː; hi] .

That	you	take	it	personally	—	women	always	do	,	”	said	he	.
那	你	拿	它	亲自	一	女性	总是	做	，	”	说	他	.

“你把这事放在心上——女人总是这样，”他说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] ['evri] ['wʊmən][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,

“	You	will	pardon	me	for	saying	every	woman	is	the	same	,
“	你	将要	赦免	我	为了	说	每一个	女士	是	这	相同的	，

请原谅我说每个女人都一样，

['ɔːlweɪz] ['griːdi] [fɔːr; fər][ə'pruːv(ə)l] , ['ɔːlweɪz] ['sensətɪv] [tuː; tə] [bleɪm] ;

Always	greedy	for	approval	,	always	sensitive	to	blame	;
总是	贪婪的	为了	赞同	，	总是	敏感的	到	责备	；

总是渴望得到认可，总是对责备非常敏感；

[swiːt] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [ɑːr; ər] ['wɪmɪn] ; [wiːk] [ɪn][maɪnd] , [ðoʊ] [strɔːŋ] [ɪn][soʊl] ;

Sweet	and	passionate	are	women	;	weak	in	mind	,	though	strong	in	soul	;
甜的	和	热情的	是	女性	；	虚弱的	在	头脑	，	尽管	强的	在	灵魂	；

女人温柔热情，心智脆弱，但灵魂坚强。

['iːv(ə)n][juː; jʊ][æd'mɪt] , [aɪ]['fænsi] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][self] - [kən'troʊl] ? ”

Even	you	admit	,	I	fancy	,	that	they	have	no	self	-	control	?	”
甚至	你	承认	，	我	想要	，	那	他们	有	不	自己	-	控制	？	”

我想，连你都承认他们缺乏自制力吧?

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt][æd'mɪt] [ðeɪ] ['hævnt] ， ” [sed] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['leɪdi] [ðen] ,

“	No	,	I	don't	admit	they	haven't	,	”	said	the	patient	lady	then	,
“	不	，	我	不	承认	他们	还没有	，	”	说	这	病人	女士	然后	，

“不，我不承认他们没有，”那位耐心的女士说道。

“ [ɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][sɪt][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːnsens] [tɔːkt] [baɪ][men] .

“	Or	they	could	not	sit	and	listen	to	the	nonsense	talked	by	men	.
“	或者	他们	可以	不是	坐	和	听	到	这	废话	谈话	经过	男人	.

“或者他们无法坐下来听男人说那些胡话。”

” ['ʃɪvəlri]

”	Chivalry
”	骑士精神

骑士精神

[its] ['triːtɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] [pə'laɪtli]

It's	treating	a	woman	politely
它是	治疗	一个	女士	礼貌地

这是对女性的礼貌对待。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['iznt][ə; eɪ] [freɪt] :

As	long	as	she	isn't	a	fright	:
作为	长的	作为	她	不是	一个	惊吓	：

只要她不吓人就行：

[its] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]['gɜ˞ːlz] [huː] [ækt] ['raɪtli] ,

It's	guarding	the	girls	who	act	rightly	,
它是	守护	这	女孩们	WHO	行为	没错	，

它保护的是那些行为端正的女孩。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][dʒʌdʒ][ʌv; əv] [wɒts] [raɪt] ;

If	you	can	be	judge	of	what's	right	;
如果	你	能	是	法官	的	是什么	正确的	；

如果你能判断对错；

[its] ['biːɪŋ] — [nɑːt][dʒʌst] , [bʌt; bət][soʊ] ['plez(ə)nt] ;
It's being — not just , but so pleasant ;
它是 存在 — 不是 只是 , 但 所以 令人愉快的 ;

这不仅是件好事，而且非常令人愉快;

[its] ['tɪpɪŋ] [waɪl] ['weɪdʒɪz][ɑːr; ər] [loʊ] ;
It's tipping while wages are low ;
它是 小费 尽管 工资 是 低的 ;

这是工资低迷时期的小费现象;

[its] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prez(ə)nt] ,
It's making a beautiful present ,
它是 制作 一个 美丽的 展示 ,

这是一份很棒的礼物。

[ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [oʊ] .
And failing to pay what you owe .
和 失败 到 支付 什么 你 欠 .

以及未能偿还所欠款项。

[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ['nɜːrsəri] [raɪmz]
From Our Own Nursery Rhymes
从 我们的 自己的 苗圃 韵律

来自我们自己的童谣

“ ['ʃɪvəlri] , ['ʃɪvəlri] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? ”
“ Chivalry , Chivalry , where have you been ? ”
“ 骑士精神 , 骑士精神 , 在哪里 有 你 到过 ? ”

“骑士精神，骑士精神，你都去哪儿了？”

“ [aɪv] [bɪn] [aʊt] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] . ”
“ I've been out seeking a beautiful queen . ”
“ 我已经 到过 出去 寻求 一个 美丽的 女王 . ”

“我一直在寻找一位美丽的皇后。”

“ ['ʃɪvəlri] , ['ʃɪvəlri] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ? ”
“ Chivalry , Chivalry , what did you find ? ”
“ 骑士精神 , 骑士精神 , 什么 做过 你 寻找 ? ”

“骑士精神，骑士精神，你发现了什么？”

“ ['kɑːmənpleɪs] ['wɪmɪn] , [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] .
“ Commonplace women , not much to my mind .
“ 平凡 女性 , 不是 很多 到 我的 头脑 .

“平庸的女人，在我看来没什么了不起的。”

” ['wɪmɪn]
” Women
” 女性

“女性

([wɪð; wɪθ] ['ræðər] [ˌɪnsɪn'sɪr] [ə'pɑːləˌdʒiːz][tuː; tə]['mɪstər] . ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ] .)
(With rather insincere apologies to Mr . Rudyard Kipling .)
(和 相当 虚伪的 致歉 到 先生 . 鲁德亚德 吉卜林 .)

（谨向鲁德亚德·吉卜林先生致以不太真诚的歉意。）

[aɪ] [went] [tuː; tə][æsk][maɪ] ['gʌvərnmənt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [set][ˌem 'iː] [friː] ,
I went to ask my government if they would set me free ,
我 去 到 问 我的 政府 如果 他们 会 放 我 自由的 ,

我去问政府是否会释放我，

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɑːrd(ə)n] [krʊk] [ə; eɪ] [voʊt] , [bʌt; bət]['hædnt][wʌn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
They gave a pardoned crook a vote , but hadn't one for me ;
他们 给予 一个 赦免 骗子 一个 投票 , 但 之前没有 一 为了 我 ;

他们给了被赦免的罪犯投票权，却没给我投票权;

[ðə; ði][men][ə'baʊt][ˌem 'iː] [læft] [ænd; ənd] [fraund] [ænd; ənd][sed] : “ [goʊ][hoʊm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

The	men	about	me	laughed	and	frowned	and	said	:	“	Go	home	,	because
这	男人	关于	我	笑了	和	皱眉	和	说	:	“	去	家	,	因为

我周围的男人又笑又皱眉，说道：“回家去吧，因为……”

[wiː; wi] ['riːəli] [kɑːnt][biː; bi] ['bɑːðərd] [wen] [wɪə(r)] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [lɔːz] .

We	really	can't	be	bothered	when	we're	busy	making	laws	.
我们	真的	不能	是	烦恼	什么时候	是	忙碌的	制作	法律	.

我们忙着制定法律的时候，真的没空理会这些。

” [oʊ] , [its] ['wɪmɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðæt] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv][noʊ] [sens] ,

”	Oh	,	it's	women	this	,	and	women	that	and	women	have	no	sense	,
”	哦	,	它是	女性	这	,	和	女性	那	和	女性	有	不	感觉	,

“哦，总是说女人这样那样，女人没脑子。”

[bʌt; bət] [its] [peɪ] [jʊr; jər]['tæksɪz]['prɑːmptli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] ,

But	it's	pay	your	taxes	promptly	when	it	comes	to	the	expense	,
但	它是	支付	你的	税收	及时	什么时候	它	来	到	这	费用	,

但说到这笔开支，一定要及时缴纳税款。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] , [maɪ] [dɪrz] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] ,

It	comes	to	the	expense	,	my	dears	,	it	comes	to	the	expense	,
它	来	到	这	费用	,	我的	亲爱的们	,	它	来	到	这	费用	,

亲爱的们，这都涉及到花费，这都涉及到花费。

[its] [peɪ] [jʊr; jər]['tæksɪz]['prɑːmptli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] .

It's	pay	your	taxes	promptly	when	it	comes	to	the	expense	.
它是	支付	你的	税收	及时	什么时候	它	来	到	这	费用	.

就支出而言，及时缴纳税款至关重要。

[aɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fækt(ə)ri][tuː; tə] [ɜːrn] [maɪ]['deɪli] [bred] :

I	went	into	a	factory	to	earn	my	daily	bread	:
我	去	进入	一个	工厂	到	赚	我的	日常的	面包	:

我进工厂上班是为了挣钱糊口：

[men] [sed] : “ [ðə; ði][hoʊm][ɪz] ['wʊmənz] [sfɪr] . ”

Men	said	:	“	The	home	is	woman's	sphere	.	”
男人	说	:	“	这	家	是	女性的	领域	.	”

男人们说：“家是女人的领域。”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][hoʊm] , ” [aɪ] [sed] .

“	I	have	no	home	,	”	I	said	.
“	我	有	不	家	,	”	我	说	.

“我没有家，”我说。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][men][ɔːl] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][wɔːr] , [ðeɪ] [kraɪd][tuː; tə][waɪf][ænd; ənd][meɪd] ,

But	when	the	men	all	marched	to	war	,	they	cried	to	wife	and	maid	,
但	什么时候	这	男人	全部	行军	到	战争	,	他们	哭	到	妻子	和	女佣	,

但当男人们都奔赴战场时，他们却向妻子和女仆哭诉。

“ [oʊ] , ['nevər][maɪnd][ə'baʊt][ðə; ði][hoʊm] , [bʌt; bət] [seɪv] [ðə; ði][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [treɪd] .

“	Oh	,	never	mind	about	the	home	,	but	save	the	export	trade	.
“	哦	,	绝不	头脑	关于	这	家	,	但	节省	这	出口	贸易	.

“哦，国内的事先不管了，但要保住出口贸易。”

” [fɔːr; fər] [its] ['wɪmɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðæt] , [ænd; ənd] ['hoʊmz] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

”	For	it's	women	this	and	women	that	,	and	home's	the	place	for	you	,
”	为了	它是	女性	这	和	女性	那	,	和	家的	这	地方	为了	你	,

“因为人们总是谈论女人这女人那，而家才是你该待的地方。”

[bʌt; bət] [its] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk]['eɪndʒəlz] [wen] [ðeəz; ðəz][ˌaʊt'saɪd][wɜːrk][tuː; tə][duː] ,

But	it's	patriotic	angels	when	there's	outside	work	to	do	,
但	它是	爱国	天使	什么时候	有	外部	工作	到	做	,

但当有其他工作要做时，他们就变成了爱国天使。

[ðeəz; ðəz][ˌaʊt'saɪd][wɜ:rk][tu:; tə][du:] , [maɪ] [dɪrz] , [ðeəz; ðəz][ˌaʊt'saɪd][wɜ:rk][tu:; tə][du:] ,

There's	outside	work	to	do	,	my	dears	,	there's	outside	work	to	do	,
有	外部	工作	到	做	,	我的	亲爱的们	,	有	外部	工作	到	做	,

亲爱的们，还有外面的工作要做，还有外面的工作要做。

[its] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk]['eɪndʒəlz] [wen] [ðeəz; ðəz][ˌaʊt'saɪd][wɜ:rk][tu:; tə][du:] .

It's	patriotic	angels	when	there's	outside	work	to	do	.
它是	爱国	天使	什么时候	有	外部	工作	到	做	.

当有外面的工作要做时，他们就变成了爱国天使。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ri:əli] ['sensləs] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t]['eɪndʒəlz] , [tu:] ,

We	are	not	really	senseless	,	and	we	are	not	angels	,	too	,
我们	是	不是	真的	无意义的	,	和	我们	是	不是	天使	,	也	,

我们并非真的没有理智，但我们也不是天使。

[bʌt; bət] ['veri] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , ['hju:mən][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] .

But	very	human	beings	,	human	just	as	much	as	you	.
但	非常	人类	生物	,	人类	只是	作为	很多	作为	你	.

但他们都是非常人，和你一样都是人。

[its] [hɑ:rd][ə'pɑ:n] [ə'keiʒənz] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɔ:rsfl] [ænd; ənd] [sə'blaɪm]

It's	hard	upon	occasions	to	be	forceful	and	sublime
它是	难的	之上	场合	到	是	有力	和	升华

有时候，要做到既强势又高尚是很难的。

[wen] [jʊə(r)] ['tri:tɪd] [æz; əz] [ɪn'kɔmpɪtənts] [θri:] - ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] .

When	you're	treated	as	incompetents	three	-	quarters	of	the	time	.
什么时候	你是	治疗	作为	不称职的人	三	-	四分之一	的	这	时间	.

当你四分之三的时间都被当作无能之辈对待时。

[bʌt; bət] [its] ['wɪmɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðæt] , [ænd; ənd] ['wʊmənz] [laɪk][ə; eɪ][hen] ,

But	it's	women	this	and	women	that	,	and	woman's	like	a	hen	,
但	它是	女性	这	和	女性	那	,	和	女性的	喜欢	一个	母鸡	,

但人们总是说女人这样那样，还说女人就像母鸡一样。

[bʌt; bət] [its] [du:][ðə; ði] ['kʌntri:z] [wɜ:rk][ə'loʊn] , [wen] [wɔ:r] [teɪks] [ɔ:f][ðə; ði][men] ,

But	it's	do	the	country's	work	alone	,	when	war	takes	off	the	men	,
但	它是	做	这	该国的	工作	独自的	,	什么时候	战争	需要	离开	这	男人	,

但当战争夺走了男人的生命，国家就只能独自承担起这份责任了。

[ænd; ənd] [its] ['wɪmɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðæt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ] [pli:z] ,

And	it's	women	this	and	women	that	and	everything	you	please	,
和	它是	女性	这	和	女性	那	和	一切	你	请	,

一会儿说女人这样，一会儿说女人那样，总之你想怎么说都行。

[bʌt; bət] ['wʊmən] [ɪz] [əb'zɜ:rvənt] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['wʊmən] [si:z] .

But	woman	is	observant	,	and	be	sure	that	woman	sees	.
但	女士	是	观察者	,	和	是	当然	那	女士	看到	.

但女人观察力敏锐，女人肯定看得清清楚楚。

[bɪ'wer] !

Beware	!
提防	!

提防！

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] [wen] [ə; eɪ]['stætʃu:][wʌz; wəz]['wɑ:ntɪd]

In	the	days	that	are	gone	when	a	statue	was	wanted
在	这	天	那	是	已消失	什么时候	一个	雕像	曾是	通缉

在人们想要雕像的那些日子里，一切都已成往事。

[ɪn][pɑ:rk][ɔ:r][mju'zi:əm] [wer] ['stætʃu:z][mʌst; məst][bi:; bi] ,

In	park	or	museum	where	statues	must	be	,
在	公园	或者	博物馆	在哪里	雕像	必须	是	,

在公园或博物馆等必须摆放雕像的地方，

[ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] [meɪl] [wʊd] [kʌm] ['fɔːrwərd] [ˌʌn'dɔːntɪd]
A **chivalrous** **male** **would** **come** **forward** **undaunted**
一个 骑士精神 男性 会 来 向前 无所畏惧

一位有骑士精神的男士会毫不畏惧地挺身而出。

[ænd; ənd] [seɪ] : “ [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
And **say** **:** **“** **If** **you** **must** **have** **one** **,** **make** **it** **of** **me** **.**
和 说 : “ 如果 你 必须 有 一 , 制作 它 的 我 .

然后说：“如果你一定要选一个，那就选我吧。”

[bæd] [ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi] , [jet] [aɪl] [ə'griː]
Bad **though** **they** **be** **,** **yet** **I'll** **agree**
坏的 尽管 他们 是 , 然而 患病的 同意

尽管他们很糟糕，但我还是会同意。

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] , [waɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
If **you** **must** **make** **them** **,** **why** **make** **them** **of** **me** **.**
如果 你 必须 制作 他们 , 为什么 制作 他们 的 我 .

如果你非要造人，为什么非要造我?

” [bʌt; bət] - [ded] , [æz; əz][aɪ]['ɔːlweɪz] [ɪk'spektɪd]
” **But** **chivalry's** **dead** **,** **as** **I** **always** **expected**
” 但 - 死的 , 作为 我 总是 预期的

“但骑士精神已经消亡了，正如我一直预料的那样。”

[sɪns] ['wɪmɪn] [wʊd] [nɑːt][let] [θɪŋz] [steɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;
Since **women** **would** **not** **let** **things** **stay** **as** **they** **were** **;**
自从 女性 会 不是 让 事物 停留 作为 他们 是 ;

因为女性不会让事情保持现状;

[soʊ] [naʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] , [wen] [ə; eɪ] ['stætʃuːz] [i'rektid]
So **now** **,** **I** **suppose** **,** **when** **a** **statue's** **erected**
所以 现在 , 我 认为 , 什么时候 一个 雕像的 竖立

所以现在，我想，当一座雕像竖立起来的时候

[men] [wɪl] [seɪ] ['bruːtəli] : “ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
Men **will** **say** **brutally** **:** **“** **Make** **it** **of** **her** **.**
男人 将要 说 残酷地 : “ 制作 它 的 她 .

男人会残酷地说：“让她成为她。”

” [ʃiː; ʃi] [meɪ] [prɪ'fɜːr] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
” **She** **may** **prefer** **things** **as** **they** **were**
” 她 可能 更喜欢 事物 作为 他们 是

她或许更喜欢原样。

[wen] [ðeɪ] [stɑːrt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['stætʃuːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
When **they** **start** **making** **the** **statues** **of** **her** **.**
什么时候 他们 开始 制作 这 雕像 的 她 .

当他们开始为她制作雕像的时候。

[meɪl] [fə'lɑːsəfi]
Male **Philosophy**
男性 哲学

男性哲学

[men][ɑːr; ər]['veri] [breɪv] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
Men **are** **very** **brave** **,** **you** **know** **,**
男人 是 非常 勇敢的 , 你 知道 ,

你知道，男人都很勇敢。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['setld] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ;
That **was** **settled** **long** **ago** **;**
那 曾是 定居 长的 前 ;

这件事很久以前就解决了;

[æsk] , [haʊ'evər] , [ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Ask	,	however	,	if	you	doubt	it	,
问	,	然而	, 如果		你	怀疑	它	,

如果你对此表示怀疑，那就问问吧。

['eni] [mæn][juː; jʊ] [miːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ;

Any	man	you	meet	about	it	;
任何	男人	你	见面	关于	它	;

任何你遇到的男人都会谈到这件事;

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , [laɪk][ˌem 'iː] ,

He	will	say	,	I	think	,	like	me	,
他	将要	说	,	我	思考	,	喜欢	我	,

我想他会说，就像我一样，

[men][ɑːr; ər] [breɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] .

Men	are	brave	as	they	can	be	.
男人	是	勇敢的	作为	他们	能	是	.

男人都勇敢无畏。

['wɪmɪn] [θɪŋk] [ðeə(r)] [breɪv] , [juː; jʊ] [seɪ] ?

Women	think	they're	brave	,	you	say	?
女性	思考	它们是	勇敢的	,	你	说	?

你说女人觉得自己很勇敢?

[duː] [ðeɪ] ['riːəli] ?

Do	they	really	?
做	他们	真的	?

真是如此吗?

[wel] , [ðeɪ] [meɪ] ,

Well	,	they	may	,
出色地	,	他们	可能	,

嗯，他们或许会。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['baɪəst] [ˌætes'teʃən]

But	such	biased	attestation
但	这样的	有偏见的	证明

但这种带有偏见的证明

[ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

Is	not	worth	consideration	,
是	不是	值得	考虑	,

不值得考虑。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['dʒʌdʒmənt] [ʃelvz]

For	a	legal	judgment	shelves
为了	一个	合法的	判断	货架

法律判决书架

[wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] .

What	they	say	about	themselves	.
什么	他们	说	关于	他们自己	.

他们如何评价自己。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['mænz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː]

From	a	Man's	Point	of	View
从	一个	男人的	观点	的	看法

从男性的角度来看

['wɪmɪn] [lʌv] [self] - ['sækrɪfaɪs]

Women	love	self	-	sacrifice
女性	爱	自己	-	牺牲

女人喜欢自我牺牲

['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [əd'vaɪs] ;
Suffering and good advice ;
痛苦 和 好的 建议 ;

苦难与良言;

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [lʌv] [ðiːz] [sɪn'sɪrli]
If they don't love these sincerely
如果 他们 不 爱 这些 真挚地

如果他们不是真心喜欢这些

[ðen] [ðeə(r)] [nɑːt] [truː] ['wɪmɪn] ['riːəli] .
Then they're not true women really .
然后 它们是 不是 真的 女性 真的 .

那么她们就不能算是真正的女人。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːks] [ˌem 'iː][soʊ][tuː; tə][noʊt]
Oh , it shocks me so to note
哦 , 它 冲击 我 所以 到 笔记

哦，这让我非常震惊。

['wɪmɪn] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][voʊt] !
Women pleading for the vote !
女性 恳求 为了 这 投票 !

妇女们恳求获得投票权!

['seɪɪŋ] ['pʌblɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
Saying publicly it would
说 公开 它 会

公开表示

['edʒukeɪt][ænd; ənd][duː][ðem; ðəm] [gʊd] .
Educate and do them good .
教育 和 做 他们 好的 .

教育他们，让他们过上好日子。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['riːz(ə)n] [trɪps]
Such a selfish reason trips
这样的 一个 自私 原因 旅行

这种自私的理由令人费解

['ɑːdli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wʊmənz] [lɪps] .
Oddly from a woman's lips .
奇怪 从 一个 女性的 嘴唇 .

奇怪的是，这话竟然是从女人嘴里说出来的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
But it must not be supposed
但 它 必须 不是 是 据称

但我们不能想当然。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'poʊzd] .
I am in the least opposed .
我 是 在 这 至少 反对 .

我丝毫没有反对意见。

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][let][ðem; ðəm][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
If they want it let them try it .
如果 他们 想 它 让 他们 尝试 它 .

如果他们想尝试，就让他们试试吧。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [wiːl] ['prɑːfɪt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
For I think we'll profit by it .
为了 我 思考 出色地 利润 经过 它 .

我认为我们会从中受益。

['glɔ:ri]
Glory
荣耀

荣耀

[aɪ] [went] [tu:; tə] [si:] [oʊld] ['su:zn] [greɪ] ,
I **went** **to** **see** **old** **Susan** **Gray** **,**
我 去 到 看 老的 苏珊 灰色的 ,

我去看望了老苏珊·格雷，

[hu:z] ['soʊldʒər] [sʌnz] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [ə'weɪ] ,
Whose **soldier** **sons** **had** **marched** **away** **,**
谁 士兵 儿子们 有 行军 离开 ,

谁的儿子已奔赴战场?

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [seɪ] :
And **this** **is** **what** **she** **had** **to** **say** **:**
和 这 是 什么 她 有 到 说 :

她这样说道:

“ [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [wɔ:r] [aɪ] [heɪt] [æt; ət] [ɔ:l] —
“ **It** **isn't** **war** **I** **hate** **at** **all** **—**
“ 它 不是 战争 我 恨 在 全部 —

“我根本不恨战争——”

- [tɪz] ['laɪkli] [men] [mʌst; məst] [faɪt] —
' **Tis** **likely** **men** **must** **fight** **—**
- 的 可能 男人 必须 斗争 —

男人很可能必须战斗——

[bʌt; bət] , [oʊ] , [ði:z] [flægz] [ænd; ənd] ['ju:nɪfɔ:rmz] ,
But **,** **oh** **,** **these** **flags** **and** **uniforms** **,**
但 , 哦 , 这些 旗帜 和 制服 ,

但是，哦，这些旗帜和制服，

[its] [ðem; ðəm] [ðæt] ['iznt] [raɪt] !
It's **them** **that** **isn't** **right** **!**
它是 他们 那 不是 正确的 !

是他们错了!

[ɪf] [wɔ:r] [mʌst; məst] [kʌm] , [ænd; ənd] [kʌm] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz]
If **war** **must** **come** **,** **and** **come** **it** **does**
如果 战争 必须 来 , 和 来 它 做

如果战争必须发生，而它确实会发生。

[tu:; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [pleɪ] ,
To **take** **our** **boys** **from** **play** **,**
到 拿 我们的 男孩们 从 玩 ,

为了让我们的孩子们停止玩耍，

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [raɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [si:m]
It **isn't** **right** **to** **make** **it** **seem**
它 不是 正确的 到 制作 它 似乎

这样做是不对的。

[soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [geɪ] .
So **beautiful** **and** **gay** **.**
所以 美丽的 和 同性恋 .

如此美丽又同性恋。

” [aɪ] [left] [oʊld] ['su:zn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] ;
” **I** **left** **old** **Susan** **with** **a** **sigh** **;**
” 我 左边 老的 苏珊 和 一个 叹 ;

我叹了口气，离开了老苏珊;

[ə; eɪ] ['feɪməs] [bænd][wʌz; wəz] [maːtʃiŋ] [baɪ]
A famous band was marching by
一个 著名的 乐队 曾是 行军 经过

一支著名乐队正在行进中

[tuː; tə] [meɪk] [men][glæd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][daɪ] .
To make men glad they had to die .
到 制作 男人 高兴的 他们 有 到 死 .

为了让男人感到快乐，他们必须死去。

[dɪ'pendəns]
Dependence
依赖性

依赖性

([æn; ən] ['ɪŋglɪʃwʊmən] [huːz] ['ɪnkʌm] [hæz; həz] [stɑːpt] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tuː] [sʌnz] ['hævɪŋ]
(An Englishwoman whose income has stopped owing to her two sons having
(一个 英国女人 谁 收入 有 停止 欠款 到 她 二 儿子们 拥有
[dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi] ,
joined the English army ,
加入 这 英语 军队 ,

（一位英国妇女，由于她的两个儿子参军，她的收入中断了，

[wʌz; wəz]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][læst] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['flɔrəns] [krɪ'tɛndən] ['mɪʃ(ə)n] . — [pres]
was taken care of last night at the Florence Crittenden Mission . — Press
曾是 已采取 关心 的 最后的 夜晚 在 这 佛罗伦萨 克里滕登 使命 . — 按
['klɪpɪŋ] .)
Clipping .)
剪裁 .)

昨晚在佛罗伦萨·克里滕登救济院得到了妥善照顾。（新闻剪报）

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [sed] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] ,
The young men said to their mother ,
这 年轻的 男人 说 到 他们的 母亲 ,

年轻人对他们的母亲说：

“ [hɪr] [ˌjuː 'es] , [oʊ] ['dɪrɪst] [ænd; ənd][best] !
“ Hear us , O dearest and best !
“ 听到 我们 , 哦 亲爱的 和 最好的 !

“请听我们说话，我最亲爱的，我最好的！”

[taɪm] ['kænɑːt] [kuːl] [ɔːr] ['smʌðər]
Time cannot cool or smother
时间 不能 凉爽的或者 窒息

时间无法冷却或扼杀

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn]['aʊər; ɑːr] [brest] ;
The love of you in our breast ;
这 爱 的 你 在 我们的 胸部 ;

我们心中对你的爱；

[hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [pleɪs] [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] —
Here is your place and no other —
这里 是 你的 地方 和 不 其他 —

这里是你的地盘，别无他处——

[kʌm] [hoʊm][ænd; ənd][rest] .
Come home and rest .
来 家 和 休息 .

回家休息吧。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðɝz] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['greɪtf(ə)l]
" **And** **the** **mother's** **heart** **was** **grateful**
" 和 这 母亲的 心 曾是 感激的

母亲心中充满了感激。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃerɪʃt] [wʌnz] ,
For **the** **love** **of** **her** **cherished** **ones** **,**
为了 这 爱 的 她 珍爱 一个 ,

为了她所爱的人，

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['leɪbər] , ['bɪtər] [ænd; ənd] ['heɪtfl] ,
And **her** **labor** **,** **bitter** **and** **hateful** **,**
和 她 劳动 , 苦的 和 可恶 ,

而她的劳动，痛苦而可憎，

[ʃiː; ʃi] [left] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌnz] ,
She **left** **at** **the** **word** **of** **her** **sons** **,**
她 左边 在 这 单词 的 她 儿子们 ,

她听从儿子们的吩咐离开了。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [fɑːr] [ɔːf] [ðə; ði] ['feɪtfl]
Till **she** **heard** **far** **off** **the** **fateful**
直到 她 听到 远的 离开 这 命运的

直到她从遥远的地方听到那个命运攸关的消息

['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]['gʌnz] .
Voices **of** **guns** **.**
声音 的 枪支 .

枪声。

[ðer; ðər] [lʌv] [dɪd] [mɔːr] [ɪn'sleɪv] [hɜːr; hər] ;
Their **love** **did** **more** **enslave** **her** **;**
他们的 爱 做过 更多的 奴役 她 ;

他们的爱反而更加奴役了她；

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd]
They **did** **not** **understand**
他们 做过 不是 理解

他们不明白

[ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [gɑːrd] [ɔːr] [seɪv] [hɜːr; hər]
That **none** **could** **guard** **or** **save** **her**
那 没有任何 可以 警卫 或者 节省 她

没有人能够保护她，也没有人能够拯救她。

[wen] [wɔːr][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][lænd] ,
When **war** **was** **on** **the** **land** **,**
什么时候 战争 曾是 在 这 土地 ,

当战争席卷陆地时，

[bʌt; bət][hɜːr'self] , [ænd; ənd][gɑːd] , [huː] [geɪv] [hɜːr; hər]
But **herself** **,** **and** **God** **,** **who** **gave** **her**
但 她自己 , 和 上帝 , WHO 给予 她

但她自己，以及赐予她这一切的上帝。

[hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd][ænd; ənd][hænd] .
Heart **and** **mind** **and** **hand** **.**
心 和 头脑 和 手 .

心、智、手。

['pleɪˌθɪŋz]
Playthings
玩具

玩具

[læst] [jɪr] [ðə; ði] [ʃɑːps] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd]
Last **year** **the** **shops** **were** **crowded**
最后的 年 这 商店 是 挤

去年商店里人很多。

[wɪð; wɪθ]['soʊldʒər]['suːts][ænd; ənd]['gʌnz] —
With **soldier** **suits** **and** **guns** **—**
和 士兵 西装 和 枪支 —

身穿军装，手持枪支——

[ðə; ði]['prez(ə)nts] [ðæt] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm]
The **presents** **that** **at** **Christmas** **time**
这 礼物 那 在 圣诞节 时间

圣诞节的礼物

[wiː; wi] [gɪv] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [sʌnz] ;
We **give** **our** **little** **sons** **;**
我们 给 我们的 小的 儿子们 ;

我们献出我们的小儿子;

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['trʌmpɪt]
And **many** **a** **glittering** **trumpet**
和 许多 一个 闪闪发光 喇叭

还有许多闪亮的号角

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [drʌm] ;
And **many** **a** **sword** **and** **drum** **;**
和 许多 一个 剑 和 鼓 ;

还有许多刀剑和战鼓;

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeə(r)] [meɪd] [ɪn]['dʒɜːrməni]
But **as** **they're** **made** **in** **Germany**
但 作为 它们是 制成 在 德国

但它们是在德国制造的。

[ðɪs] [jɪr] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] .
This **year** **they** **will** **not** **come** **.**
这 年 他们 将要 不是 来 .

今年他们不会来了。

[pər'hæps] [ə'nʌðər] ['siːz(ə)n]
Perhaps **another** **season**
也许 其他 季节

或许再来一季

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz]
We **shall** **not** **give** **our** **boys**
我们 将 不是 给 我们的 男孩们

我们绝不会放弃我们的男孩

[sʌtʃ] ['veri] ['wɔːrlaɪk] ['pleɪˌθɪŋz] ,
Such **very** **warlike** **playthings** **,**
这样的 非常 好战 玩具 ,

如此好战的玩具,

[sʌtʃ] ['mɪlətəri] [tɔɪz] ;
Such **military** **toys** **;**
这样的 军队 玩具 ;

这类军事玩具;

[pər'hæps] [ə'nʌðər] ['siːz(ə)n]
Perhaps **another** **season**
也许 其他 季节

或许再来一季

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [swiːt]
We **shall** **not** **think** **it** **sweet**
我们 将 不是 思考 它 甜的

我们不会觉得它甜蜜。

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [geɪm] [ʌv; əv]['soʊldʒər][men] ,
To **watch** **their** **game** **of** **soldier** **men** **,**
到 手表 他们的 游戏 的 士兵 男人 ,

观看他们玩士兵游戏，

[huː] [driːm] [nɑːt][ʌv; əv] [dɪ'fiːt] .
Who **dream** **not** **of** **defeat** **.**
WHO 梦 不是 的 击败 .

他们从不梦想失败。

['militənts]
Militants
武装分子

武装分子

- , [ˌpɛnˌθɛsɪ'liːə] ,
Hippolta **,** **Penthesilea** **,**
- , 彭忒西勒亚 ,

希波忒，彭忒西勒亚，

[mə'riːə][te'resɑː][ænd; ənd]['dʒoʊn] ,
Maria **Teresa** **and** **Joan** **,**
玛丽亚 特蕾莎 和 琼 ,

玛丽亚·特蕾莎和琼

[ˌɑː.gəs'tiː.nə][ænd; ənd][ˌbəuədi'siə]
Agustina **and** **Boadicea**
阿古斯蒂娜 和 博阿迪西亚

阿古斯蒂娜和博阿迪西亚

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['mɪlɪtənt] ['gɜːlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] —
And **some** **militant** **girls** **of** **our** **own** **—**
和 一些 好战分子 女孩们 的 我们的 自己的 —

我们自己也有一些激进的女孩——

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl] [wʌn]
It **would** **take** **a** **brave** **man** **and** **a** **dull** **one**
它 会 拿 一个 勇敢的 男人 和 一个 乏味的 一

这需要一个勇敢的人和一个迟钝的人。

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðiːz] ['leɪdiz] : “ [ʌv; əv] [kɔːrs]
To **say** **to** **these** **ladies** **:** **“** **Of** **course**
到 说 到 这些 女士们 : “ 的 课程

对这位女士说：“当然可以。”

[wiː; wi] [ə'dɔːr] [juː; jʊ] [waɪl] [miːk] ,
We **adore** **you** **while** **meek** **,**
我们 崇拜 你 尽管 温顺 ,

我们爱你，即使你温顺谦卑。

['tɪmɪd] , ['klɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [wiːk] ,
Timid **,** **clinging** **and** **weak** **,**
胆小 , 依恋 和 虚弱的 ,

胆怯、依赖、软弱

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən][kæn; kən]['nevər][juːz] [fɔːrs] .
But **a** **woman** **can** **never** **use** **force** **.**
但 一个 女士 能 绝不 使用 力量 .

但女人永远不能使用武力。

" [ə; eɪ] ['leɪdiːz] [tʃɔɪs]
" A Lady's Choice
" 一个 女士的 选择

《女士的选择》

[hɜːr; hər][oʊld] [lʌv] [ɪn] [terz] [ænd; ənd]['saɪləns][hæd; həd] [bɪn] ['bɪldɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['pæləs]
Her old love in tears and silence had been building her a palace
她 老的 爱 在 眼泪 和 沉默 有 到过 建筑 她 一个 宫殿

她昔日的爱人含泪默默地为她建造了一座宫殿

[rɪŋd] [baɪ][moʊts][ænd; ənd] ['flæŋkt] [wɪð; wɪθ] ['taʊərz] , [hiː; hi][hæd; həd][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl]
Ringed by moats and flanked with towers , he had set it on a hill
环状 经过 护城河 和 侧翼 和 塔楼 , 他 有 放 它 在 一个 爬坡道

他将这座城建在山丘上，四周环绕着护城河，两侧耸立着塔楼。

" [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪl] [kʌm] [noʊ] ['wɪspər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [ə'lɑːmz] [ænd; ənd]
" Here , " he said , " will come no whisper of the world's alarms and
" 这里 , " 他 说 , " 将要 来 不 耳语 的 这 世界的 警报 和

"这里，"他说，"不会传来世间任何警报声。"

['mælɪs] ,
malice ,
恶意 ,

恶意，

[ɪn] [ðiːz] ['grænɪt] [wɔːlz] [ɪm'prɪznd] , [aɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [seɪf] [frʌm; frəm] [ɪl] .
In these granite walls imprisoned , I will keep you safe from ill .
在 这些 花岗岩 墙壁 被监禁 , 我 将要 保持 你 安全的 从 患病的 .

在这花岗岩墙内，我将保护你免受疾病侵扰。

" [æz; əz][hiː; hi][spoʊk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ðer; ðər] [keɪm] ['raɪdɪŋ][baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒər] ,
" As he spoke along the highway there came riding by a stranger ,
" 作为 他 辐 沿着 这 公路 那里 来了 骑术 经过 一个 陌生人 ,

"他边说边沿着公路走，这时一个陌生人骑马经过，

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt][ɑːn][hɜːr; hər] [fitʃər] , [hiː; hi][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glæns] [bi'stəu] ,
For an instant on her features , he a fleeting glance bestowed ,
为了 一个 立即的 在 她 特征 , 他 一个 转瞬即逝 瞥一眼 授予 ,

他瞥了她一眼，目光在她脸上停留了片刻。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [maɪ] [hɑːrt] [ɪz]['fɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,
Then he said : " My heart is fickle and the world is full of danger ,
然后 他 说 : " 我的 心 是 反复无常 和 这 世界 是 满的 的 危险 ,

然后他说："我的心善变，这世界充满了危险，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['stɪrəp] [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
" And he offered her his stirrup and he pointed down the road .
" 和 他 提供 她 他的 镫 和 他 尖 向下 这 路 .

"他把马镫递给她，并指着路的方向。"

[ðə; ði]['bæləd][ʌv; əv][lɔːst] ['kɔːzɪz]
The Ballad of Lost Causes
这 民谣 的 丢失的 原因

失败事业之歌

([ə'baʊt] - ['jɪrz] ['æftər][vɪ'lɑːn] .)
(About 465 years after Villon .)
(关于 - 年 后 维隆 .)

（大约在维庸之后465年。）

[tel] [ˌem 'iː][ɪn] [wʌt] [spɑːt] [rɪ'moʊt]
Tell me in what spot remote
告诉 我 在 什么 点 偏僻的

告诉我遥控器在哪个位置

[du:][ðə; ði]['æntaɪz] [dwel] [tu:; tə] - [deɪ] ,
Do the antis dwell to - day ,
做 这 反对者 住 到 - 天 ,

反对者们今天还活着吗?

[ðoʊz] [hu:] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][voʊt] ,
Those who did not want to vote ,
那些 WHO 做过 不是 想 到 投票 ,

那些不想投票的人,

[fɪrd] [ðer; ðər][s ˌfaɪ'læksɪs][prɑ:mpt] [dɪ'keɪ] ?
Feared their sex's prompt decay ?
害怕 他们的 性 迅速的 衰变 ?

害怕性能力的迅速衰退?

[wer] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] :
Where are those who used to say :
在哪里 是 那些 WHO 用过的 到 说 :

那些曾经说过"

" [hoʊm] [ə'loʊn][ɪz] ['wʊmənz] [sfɪr] ;
" Home alone is woman's sphere ;
" 家 独自的 是 女性的 领域 ;

"独自在家是女人的领域;

['oʊnli] [ðoʊz] [ʃʊd; ʃəd] [voʊt] [hu:] [sleɪ] " ?
Only those should vote who slay " ?
仅有的 那些 应该 投票 WHO 杀戮 " ?

只有那些能杀敌的人才有投票权?

[wer] [ðə; ði] [snəuz] [ʌv; əv] ['jestə] - [jɪr] ?
Where the snows of yester - year ?
在哪里 这 雪 的 昨天 - 年 ?

往年的雪在哪里?

[wer] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [kwoʊt]
Where are those who used to quote
在哪里 是 那些 WHO 用过的 到 引用

那些曾经引用别人名的人都去哪儿了?

['ni:tʃəz] [wɜ:rdz][ɪn] [dred] [ə'reɪ] ?
Nietzsche's words in dread array ?
尼采的 字 在 恐惧 大批 ?

尼采的话语以令人恐惧的阵列呈现?

[wer] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [krəunz] [hu:] [roʊt] :
Where the ancient crones who wrote :
在哪里 这 古老的 老妪 WHO 写道 :

那些写下这些文字的古代老妪在哪里?

" ['wɪmɪn] [ru:l] [θru:] ['bju:tiz] [sweɪ] " ?
" Women rule through Beauty's sway " ?
" 女性 规则 通过 美的 摇摆 " ?

"女性凭借美貌统治世界"?

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['lʌvəz] , [wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ,
And those lovers , where are they ,
和 那些 恋人 , 在哪里 是 他们 ,

那对恋人,他们现在在哪里?

[hu:] [kʊd; kəd][hoʊld][noʊ]['wʊmən] [dɪr]
Who could hold no woman dear
WHO 可以 抓住 不 女士 亲爱的

谁能对任何女人心存爱意

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]['bælət] ?
If she had the ballot ?
如果 她 有 这 选票 ?

如果她有选票的话?

[neɪ] !
Nay !
不 !

不!

[wer] [ðə; ði] [snəuz] [ʌv; əv] ['jestə] - [jɪr] ?
Where the snows of yester - year ?
在哪里 这 雪 的 昨天 - 年 ?

往年的雪在哪里?

[prɪns] , [ɪn'kwaɪər][noʊ] [mɔ:r] , [aɪ] [preɪ] ,
Prince , inquire no more , I pray ,
王子 , 查询 不 更多的 , 我 祈祷 ,

王子殿下，请不要再追问了，我恳求您。

['wɪðər] ['æntaɪz] [ˌdɪsə'pɪr] .
Whither antis disappear .
往哪里去 反对者 消失 .

反派们都去哪儿了?

['sʌfrɪdʒ] [wʌn] ; [ðeɪ] [melt] [ə'weɪ] ,
Suffrage won ; they melt away ,
选举权 韩元 ; 他们 熔化 离开 ,

妇女参政权胜利了；她们就此消散。

[laɪk] [ðə; ði] [snəuz] [ʌv; əv] ['jestə] - [jɪr] .
Like the snows of yester - year .
喜欢 这 雪 的 昨天 - 年 .

就像往年的雪一样。

[θɔ:ts] [æt; ət][æn; ən]['ænti] ['mi:tɪŋ]
Thoughts at an Anti Meeting
想法 在 一个 反对 会议

反集会上的思考

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['hoʊmz][ɪn] ['sʌfrɪdʒ] [steɪts] ,
There are no homes in suffrage states ,
那里 是 不 房屋 在 选举权 各州 ,

在已授予妇女选举权的州，没有这样的房子。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['tʃɪldrən] , [glæd][ænd; ənd] [gʊd] ,
There are no children , glad and good ,
那里 是 不 孩子们 , 高兴的 和 好的 ,

没有孩子，快乐又善良，

[ðer; ðər] , [men][noʊ][lɔ:ŋgər] [si:k] [fɔ:r; fər] [meɪts] ,
There , men no longer seek for mates ,
那里 , 男人 不 更长 寻找 为了 伙伴们 ,

在那里，男人不再寻找伴侣。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [lu:z] [ðer; ðər] ['wʊmənhʊd] .
And women lose their womanhood .
和 女性 失去 他们的 女性 .

女性会失去她们的女性特质。

[ðɪs] [aɪ] [bɪ'li:v] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'beɪt] ,
This I believe without debate ,
这 我 相信 没有 辩论 ,

这一点我毫不怀疑。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][æsk] — [ænd; ənd][æsk][ɪn][veɪn] —
And **yet** **I** **ask** **—** **and** **ask** **in** **vain** **—**
和 然而 我 问 — 和 问 在 徒劳 —

然而我还是问——而且徒劳无功——

[waɪ] [noʊ][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['sʌfrɪdʒ] [steɪt]
Why **no** **one** **in** **a** **suffrage** **state**
为什么 不 一 在 一个 选举权 状态

为什么在已赋予妇女选举权的州没有人这样做

[hæz; həz] [muːvd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] [bæk] [ə'gen] ?
Has **moved** **to** **change** **things** **back** **again** **?**
有 已搬 到 改变 事物 后退 再次 ?

已经采取行动，把事情改回去了吗?

[ə; eɪ] [mæsk] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz]
A **MASQUE** **OF** **TEACHERS**
一个 面具 的 教师

教师假面舞会

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['sʌfrədʒɪst]
THE **UNCONSCIOUS** **SUFFRAGISTS**
这 无意识 妇女参政论者

无意识的妇女参政论者

[ðə; ði][aɪ'diːəl] ['kændədets]
The **Ideal** **Candidates**
这 理想的 候选人

理想候选人

([ə; eɪ][baɪ] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [sez] :
(**A** **by** **-** **law** **of** **the** **New** **York** **Board** **of** **Education** **says** **:**
(一个 经过 - 法律 的 这 新的 约克 木板 的 教育 说道 :

(纽约州教育委员会的一项章程规定:)

“ [noʊ] ['mærid] ['wʊmən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['eni] ['tiːtʃɪŋ] [ɔːr] ['suːpɝˌvaɪzɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]
“ **No** **married** **woman** **shall** **be** **appointed** **to** **any** **teaching** **or** **supervising** **position** **in**
“ 不 已婚 女士 将 是 任命 到 任何 教学 或者 监督 位置 在

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ən'les] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪz] ['mentəli] [ɔːr] ['fɪzɪkli] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd]
the **New** **York** **public** **schools** **unless** **her** **husband** **is** **mentally** **or** **physically** **incapacitated**
这 新的 约克 民众 学校 除非 她 丈夫 是 精神上 或者 身体 丧失能力

[tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɔːr][hæz; həz] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][nɑːt] [les] [ðæn; ðən]
to **earn** **a** **living** **or** **has** **deserted** **her** **for** **a** **period** **of** **not** **less** **than**
到 赚 一个 活的 或者 有 荒凉的 她 为了 一个 时期 的 不是 较少的 比

[wʌn] [jɪr] . ”)
one **year** **.** **”** **)**
一 年 . ”)

"除非丈夫因精神或身体原因丧失谋生能力，或已遗弃妻子至少一年，否则不得任命已婚妇女担任纽约公立学校的任何教学或管理职位。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

女人是人吗？(Are Women People A Book of Rhymes for)

['kærəktərz]
CHARACTERS
人物

人物

[bɔ:rd] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Board **of** **Education** **.**
木板 的 教育 .

教育委员会。

[θri:] [wʊd] - [bi:; bi] ['ti:tʃərz] .
Three **Would** **-** **Be** **Teachers** **.**
三 会 - 是 教师 .

三位立志成为教师的人。

['kɔ:rəs] [baɪ] [bɔ:rd] :
Chorus **by** **Board** **:**
合唱 经过 木板 :

合唱团:

[naʊ] [pli:z] [dəunt] [weɪst]
Now **please** **don't** **waste**
现在 请 不 浪费

现在请不要浪费时间

[jʊr; jər][taɪm][ænd; ənd]['aʊərz]
Your **time** **and** **ours**
你的 时间 和 我们的

你和我们的时间

[baɪ] [pli:z] [ɔ:l] [beɪst]
By **pleas** **all** **based**
经过 请 全部 基于

一切请求均基于

[ɑ:n]['ment(ə)l] ['paʊɜ-z] .
On **mental** **powers** **.**
在 精神的 权力 .

关于精神力量。

[ʃi:; ʃi] [si:mz] [tu:; tə][ju: 'es]
She **seems** **to** **us**
她 似乎 到 我们

她在我们看来

[ðə; ði]['prɑ:pər] [stʌf]
The **proper** **stuff**
这 恰当的 东西

合适的东西

[hu:] [hæz; həz][ə; eɪ][hʌs] -
Who **has** **a** **hus** **-**
WHO 有 一个 胡斯 -

谁有丈夫?

[bænd][bæd] [ɪ'nʌf] .
Band bad enough .
乐队 坏的 足够的 .

乐队够糟糕的了。

[ɔ:l] ['ʌðər] [pli:z] [ə'pɪr] [tu:; tə][ju: 'es]
All other pleas appear to us
全部 其他 请 出现 到 我们

其他所有请求我们似乎都同意。

[ɪk'sesɪvli] [su:'pɜ:rfluəs] .
Excessively superfluous .
过度 多余 .

过于多余。

1st ['ti:tʃər] :
1st Teacher :
1st 老师 :

第一位老师:

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][nɑ:t] ['ri:əli] [bæd] - - - -
My husband is not really bad - - - -
我的 丈夫 是 不是 真的 坏的 - - - -

我丈夫其实并不坏——

[bɔ:rd] :
Board :
木板 :

木板:

[haʊ] ['veri] [sæd] , [haʊ] ['veri] [sæd] !
How very sad , how very sad !
如何 非常 伤心 , 如何 非常 伤心 !

太悲伤了，太悲伤了!

1st ['ti:tʃər] :
1st Teacher :
1st 老师 :

第一位老师:

['hi:z] [gʊd] , [bʌt; bət] [hɪr] [maɪ][wʌn][ɪk'skju:s] - - - -
He's good , but hear my one excuse - - - -
他是 好的 , 但 听到 我的 一 原谅 - - - -

他确实不错，但请听我解释一下——

[bɔ:rd] :
Board :
木板 :

木板:

[oʊ] , [wɒts] [ðə; ði][ju:z] , [oʊ] , [wɒts] [ðə; ði][ju:z] ?
Oh , what's the use , oh , what's the use ?
哦 , 是什么 这 使用 , 哦 , 是什么 这 使用 ?

哦，这有什么用呢？哦，这有什么用呢?

1st ['ti:tʃər] :
1st Teacher :
1st 老师 :

第一位老师:

[læst] ['wɪntər] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [rek]
Last winter in a railroad wreck
最后的 冬天 在 一个 铁路 破坏

去年冬天，在一场铁路事故中

[hiː; hi] [lɔːst] [æn; ən] [ɑːrm] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [nek] .

He	lost	an	arm	and	broke	his	neck	.
他	丢失的	一个	手臂	和	打破	他的	脖子	.

他失去了一条胳膊，脖子也断了。

['hiːz] [duːmd] , [bʌt; bət] ['lɪŋgəz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

He's	doomed	,	but	lingers	day	by	day	.
他是	注定失败	,	但	徘徊不去	天	经过	天	.

他注定要完蛋，却依然日复一日地苟延残喘。

[bɔːrd] :

Board	:
木板	:

木板：

[hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [duːmd] !

Her	husband's	doomed	!
她	丈夫的	注定失败	!

她丈夫完蛋了！

[huˈreɪ] !

Hurray	!
欢呼	!

欢呼！

[huˈreɪ] !

hurray	!
欢呼	!

欢呼！

2nd ['tiːtʃər] :

2nd	Teacher	:
2nd	老师	:

第二位老师：

[maɪ] ['hʌzbəndz] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['helθi] , [tuː] - - - -

My	husband's	kind	and	healthy	,	too	-	-	-	-
我的	丈夫的	种类	和	健康	,	也	-	-	-	-

我丈夫既善良又健康。

[bɔːrd] :

Board	:
木板	:

木板：

[waɪ] , [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [duː] .

Why	,	then	,	of	course	,	you	will	not	do	.
为什么	,	然后	,	的	课程	,	你	将要	不是	做	.

那么，你当然不会这么做。

2nd ['tiːtʃər] :

2nd	Teacher	:
2nd	老师	:

第二位老师：

[dʒʌst] [hɪr] [ˌem ˈiː] [aʊt] .

Just	hear	me	out	.
只是	听到	我	出去	.

请听我说完。

[juːl] [faɪnd] [jʊə(r)] [rɔːŋ] .

You'll	find	you're	wrong	.
你会	寻找	你是	错误的	.

你会发现你错了。

[its] [truː] [hɪz; ɪz]['bɑːdiːz] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ;
It's true his body's good and strong ;
它是 真的 他的 身体的 好的 和 强的 ;

他的身体确实很好很强壮;

[bʌt; bət] , [ɑː] , [hɪz; ɪz][wɪts][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'streɪ] .
But , ah , his wits are all astray .
但 , 啊 , 他的 智慧 是 全部 误入歧途 .

但是，唉，他完全神志不清。

[bɔːrd] :
Board :
木板 :

木板:

[hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [mæd] .
Her husband's mad .
她 丈夫的 疯狂的 .

她丈夫生气了。

[hɪp] , [hɪp] , [huˈreɪ] !
Hip , hip , hurray !
时髦的 , 时髦的 , 欢呼 !

万岁！万岁!

3rd ['tiːtʃər] :
3rd Teacher :
3rd 老师 :

第三位老师:

[maɪ] ['hʌzbəndz] [waɪz][ænd; ənd] [wel] — [ðə; ði] ['kriːtʃər] !
My husband's wise and well — the creature !
我的 丈夫的 明智的 和 出色地 — 这 生物 !

我丈夫聪明又健康——这家伙!

[bɔːrd] :
Board :
木板 :

木板:

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən]['nevər][biː; bi][ə; eɪ] ['tiːtʃər] .
Then you can never be a teacher .
然后 你 能 绝不 是 一个 老师 .

那你永远也当不了老师。

3rd ['tiːtʃər] :
3rd Teacher :
3rd 老师 :

第三位老师:

[weɪt] .
Wait .
等待 .

等待。

[fɔːr; fər][aɪ][led][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf]
For I led him such a life
为了 我 引领 他 这样的 一个 生活

因为我曾让他过着这样的生活。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ][waɪf] ;
He could not stand me as a wife ;
他 可以 不是 站立 我 作为 一个 妻子 ;

他无法忍受我做他的妻子;

[læst] ['mɪklməs] , [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .
Last **Michaelmas** **,** **he** **ran** **away** **.**
最后的 米迦勒节 , 他 跑 离开 .

去年秋季学期，他离家出走了。

[bɔːrd] :
Board **:**
木板 :

木板：

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [heɪts] [hɜːr; hər] , [hɪp] , [huː'reɪ] !
Her **husband** **hates** **her** **,** **Hip** **,** **hurray** **!**
她 丈夫 讨厌 她 , 时髦的 , 欢呼 !

她丈夫恨她，Hip，好耶！

['kɔːrəs] [baɪ] [bɔːrd] :
Chorus **by** **Board** **:**
合唱 经过 木板 :

合唱团：

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd]
Now **we** **have** **found**
现在 我们 有 成立

现在我们发现了

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ,
Without **a** **doubt** **,**
没有 一个 怀疑 ,

无疑，

[baɪ] ['prɑːses] [saʊnd]
By **process** **sound**
经过 过程 声音

过程声音

[ænd; ənd] [wel] [θɔːt] [aʊt] ,
And **well** **thought** **out** **,**
和 出色地 想法 出去 ,

而且考虑周全。

[iːtʃ] ['kændɪdət]
Each **candidate**
每个 候选人

每位候选人

[ɪz] [fɪt] [ɪn] [truːθ]
Is **fit** **in** **truth**
是 合身 在 真相

确实合适

[tuː; tə]['edʒukeɪt]
To **educate**
到 教育

教育

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [juːθ] .
The **mind** **of** **youth** **.**
这 头脑 的 青年 .

年轻人的思想。

[noʊ] ['tiːtʃər] [niːd] [ə'plai] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
No **teacher** **need** **apply** **to** **us**
不 老师 需要 申请 到 我们

教师无需申请加入我们

[huːz] ['mærid] ['laɪfs] [hɑːr'moʊniəs] .
Whose **married** **life's** **harmonious** **.**
谁 已婚 生活的 和谐 .

谁的婚姻生活和谐美满。

(['kɜːrt(ə)n] .)
(Curtain .)
(窗帘 .)

（窗帘。）

[ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['sʌfrədʒɪst]
The **Unconscious** **Suffragists**
这 无意识 妇女参政论者

无意识的妇女参政权论者

“ [ðeɪ] [huː] [hæv; həv][noʊ] [vɔɪs] [nɔːr][voʊt][ɪn][ðə; ði] [i'lektɪŋ] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [duː][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ]
“ They who have no voice nor vote in the electing of representatives do not enjoy
“ 他们 WHO 有 不 嗓音 也不 投票 在 这 选举 的 代表 做 不是 享受
['lɪbərti] ,
liberty ,
自由 ,

“那些在选举代表时没有发言权和投票权的人，就不能享有自由。”

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [en'sleɪvd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [voʊts] . ” — ['bendʒəmɪn]
but are absolutely enslaved to those who have votes . ” — Benjamin
但 是 绝对地 奴隶 到 那些 WHO 有 投票 . ” — 本杰明

但他们却完全受制于那些拥有选票的人。”——本杰明

['fræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

富兰克林。

“ [noʊ] [sʌtʃ] [freɪz] [æz; əz]['vɜːrtʃuəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['evər] [noʊn] [ɪn] [lɔː] [ɔːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
“ No such phrase as virtual representation was ever known in law or constitution .
“ 不 这样的 短语 作为 虚拟的 表示 曾是 曾经 已知 在 法律 或者 宪法 .
” — [dʒeɪmz]
” — James
” — 詹姆斯

“法律或宪法中从未出现过‘虚拟代表’这种说法。”——詹姆斯

['oʊtɪs] .
Otis .
奥蒂斯 .

奥蒂斯。

“ [bʌt; bət] [ðiːz] [greɪt] ['sɪtiz] , [sez] [maɪ]['ɑːnərəb(ə)l] [frend] , [ɑːr; ər]['vɜːrtʃuəli] , [ðoʊ] [nɑːt]
“ But these great cities , says my honorable friend , are virtually , though not
“ 但 这些 伟大的 城市 , 说道 我的 光荣的 朋友 , 是 几乎 , 尽管 不是
[də'rektli; daɪ'rektli] [ˌreprɪ'zentɪd] .
directly represented .
直接地 代表 .

“但我尊敬的朋友说，这些伟大的城市实际上虽然没有直接代表，但实际上也代表了它们。”

[ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] ['mæntʃestər] , [hiː; hi][æsks] ,
Are not the wishes of Manchester , he asks ,
是 不是 这 愿望 的 曼彻斯特 , 他 问 ,

他问道，这难道不是曼彻斯特人民的意愿吗?

[æz; əz] [mʌtʃ] [kən'sʌltid] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [taʊn] [wɪtʃ] [sendz] ['membər] [tu:; tə]

as	much	consulted	as	those	of	any	other	town	which	sends	members	to
作为	很多	咨询	作为	那些	的	任何	其他	镇	哪个	发送	成员	到

['pɑ:rləmənt] ?

Parliament	?
议会	?

与其他向议会输送议员的城镇一样，受到如此多的咨询?

[naʊ] , [sɜ:r] ,

Now	,	sir	,
现在	,	先生	,

先生，现在

[aɪ][du:][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪz]['sæljəteri] [wen] ['eksəd] ['vɜ:rtʃuəli][kæn; kən]

I	do	not	understand	how	a	power	which	is	salutary	when	exercised	virtually	can
我	做	不是	理解	如何	一个	力量	哪个	是	有益的	什么时候	锻炼	几乎	能

[bi:; bi] ['nɑ:kʃəs] [wen] ['eksəd] [də'rektli; daɪ'rektli] .

be	noxious	when	exercised	directly	.
是	有害的	什么时候	锻炼	直接地	.

我不明白，如果一种权力以虚拟方式行使是有益的，那么直接行使时怎么会有害呢?

[ɪf] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] ['mæntʃestər] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [weɪt] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]

If	the	wishes	of	Manchester	have	as	much	weight	with	us	as	they	would
如果	这	愿望	的	曼彻斯特	有	作为	很多	重量	和	我们	作为	他们	会

[hæv; həv] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] ['gɪvz] [reprɪ'zentətɪv] [tu:; tə] ['mæntʃestər] ,

have	under	a	system	which	gives	representatives	to	Manchester	,
有	在下面	一个	系统	哪个	给予	代表	到	曼彻斯特	,

如果曼彻斯特的意愿在我们这里拥有与在赋予曼彻斯特代表权的制度下相同的权重，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi] ['eni] ['deɪndʒər][ɪn] ['gɪvɪŋ] [reprɪ'zentətɪv] [tu:; tə] ['mæntʃestər] ?

how	can	there	be	any	danger	in	giving	representatives	to	Manchester	?
如何	能	那里	是	任何	危险	在	给予	代表	到	曼彻斯特	?

派代表去曼彻斯特会有什么危险呢?

" — [lɔ:rd] [mə'kɔ:liz] [spi:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rm] [bɪl] .

"	—	Lord	Macaulay's	Speech	on	the	Reform	Bill	.
"	—	主	麦考利	演讲	在	这	改革	账单	.

——麦考利勋爵关于改革法案的演讲。

“ [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [prə'lɔŋz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] :

“	Universal	suffrage	prolongs	in	the	United	States	the	effect	of	universal	education	:
“	普遍的	选举权	延长	在	这	团结的	各州	这	影响	的	普遍的	教育	:

“在美国，普选权延长了普及教育的效果:

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ['stimjuleits] [ɔ:l] ['sɪtəznz] [θru:'aʊt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tu:; tə] [rɪ'flekt] [ɑ:n]['prɔ:bləms]

for	it	stimulates	all	citizens	throughout	their	lives	to	reflect	on	problems
为了	它	刺激	全部	公民	自始至终	他们的	生活	到	反映	在	问题

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['næroʊ] ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] :

outside	the	narrow	circle	of	their	private	interests	and	occupations	:
外部	这	狭窄的	圆圈	的	他们的	私人的	兴趣	和	职业	:

因为它激励所有公民在其一生中反思自身私人利益和职业狭隘圈子之外的问题:

[tu:; tə] [ri:d] [ə'baʊt] ['pʌblɪk] ['kwestʃənz] ;

to	read	about	public	questions	;
到	读	关于	民众	问题	;

阅读有关公共问题的文章;

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['pʌblɪk] ['kærəktərz] [ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld] [ðəm'selvz] ['redi] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː]

to	discuss	public	characters	and	to	hold	themselves	ready	in	some	degree
到	讨论	民众	人物	和	到	抓住	他们自己	准备好	在	一些	程度

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪθ] .

to	give	a	rational	account	of	their	political	faith	.
到	给	一个	合理的	帐户	的	他们的	政治的	信仰	.

讨论公众人物，并随时准备在某种程度上对自己的政治信仰做出理性解释。

” — ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

”	—	Dr	.
”	—	博士	.

——博士

[tʃɑːrlz] ['elɪət] .

Charles	Eliot	.
查尔斯	艾略特	.

查尔斯·艾略特。

“ [bʌt; bət] ['lɪbərti] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd]['kɑːnstənt]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ([ðə; ði] [ə'merɪkən]

“	But	liberty	is	not	the	chief	and	constant	object	of	their	(	the	American
“	但	自由	是	不是	这	首席	和	持续的	目的	的	他们的	(	这	美国人

['piːp(ə)l]) [dɪ'zaɪɚz] :

people	)	desires	:
人们	)	欲望	:

“但是，自由并不是他们（美国人民）最主要、最持久的愿望：

[iː'kwɑːləti][ɪz][ðer; ðər]['aɪdl] ;

equality	is	their	idol	;
平等	是	他们的	偶像	;

平等是他们的偶像；

[ðeɪ] [meɪk] ['ræpɪd][ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['efərts] [tuː; tə][əb'teɪn] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [mɪs] [ðer; ðər]

they	make	rapid	and	sudden	efforts	to	obtain	liberty	and	if	they	miss	their
他们	制作	迅速的	和	突然	努力	到	获得	自由	和	如果	他们	错过	他们的

[eɪm] ,

aim	,
目的	,

他们迅速而突然地采取行动争取自由，如果他们未能成功，

[rɪ'zaɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm]

resign	themselves	to	their	disappointment	;	but	nothing	can	satisfy	them
辞职	他们自己	到	他们的	失望	;	但	没有什么	能	满足	他们

[wɪ'ðaʊt] [iː'kwɑːləti] ,

without	equality	,
没有	平等	,

他们只能接受失望；但只有平等才能让他们感到满足。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] ['perɪʃ] [ðæn; ðən] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] . ” — [diː]

and	they	would	rather	perish	than	lose	it	.	”	—	De
和	他们	会	相当	沦	比	失去	它	.	”	—	德

他们宁愿灭亡也不愿失去它。”——德

['toʊkvɪl] : [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪn] [ə'merɪkə] , - .

Tocqueville	:	Democracy	in	America	,	1835	.
托克维尔	:	民主	在	美国	,	-	.

托克维尔：《论美国的民主》，1835年。

“ [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

“	A	government	is	for	the	benefit	of	all	the	people	.
“	一个	政府	是	为了	这	益处	的	全部	这	人们	.

“政府是为了全体人民的利益而存在的。”

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] ['benɪfɪt] [ɪz] [best] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] ['pɑ:pjələr] ['gʌvərnmənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪn]

We	believe	that	this	benefit	is	best	accomplished	by	popular	government	because	in
我们	相信	那	这	益处	是	最好的	完成	经过	受欢迎的	政府	因为	在

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] [i:tʃ] [klæs] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪz] [æpt] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['betər] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər]

the	long	run	each	class	of	individuals	is	apt	to	secure	better	provision	for
这	长的	跑步	每个	班级	的	个人	是	易于	到	安全的	更好的	条款	为了

[ðəm'selvz] [θru:] [ðer; ðər] [oʊn] [vɔɪs] [ɪn] ['gʌvərnmənt] [ðæn; ðən] [θru:] [ðə; ði] [ˌæltru'ɪstɪk]

themselves	through	their	own	voice	in	government	than	through	the	altruistic
他们自己	通过	他们的	自己的	嗓音	在	政府	比	通过	这	利他主义

['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

interest	of	others	,
兴趣	的	其他的	,

我们认为，实现这一益处的最佳途径是实行人民当家作主的政府，因为从长远来看，每个阶层的人民通过自己在政府中的发言权，比通过他人的利他主义利益，更有可能为自己争取到更好的保障。

[haʊ'evər] [ɪn'telɪdʒənt] [ɔ:r] [ˌfɪlən'θrɑ:pɪk] .

however	intelligent	or	philanthropic	.
然而	聪明的	或者	慈善	.

然而，无论多么聪明或富有慈善精神。

" — ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [tæft;ta:ft][ɪn] ['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] .

"	—	William	H	.	Taft	in	Special	Message	.
"	—	威廉	H	.	塔夫脱	在	特别的	信息	.

——威廉·霍华德·塔夫脱在特别咨文中。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['lisnd] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['veri] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] ['eləkwənt] ['ɔ:rətəz] [hu:z] ['sentɪmənts]

“	I	have	listened	to	some	very	honest	and	eloquent	orators	whose	sentiments
“	我	有	听着	到	一些	非常	诚实的	和	雄辩	演说家	谁	情感

[wɜ:r; wər] ['noʊtwɜ:rðɪ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] :

were	noteworthy	for	this	:
是	值得注意	为了	这	:

“我曾聆听过一些非常真诚且口才出众的演说家的讲话，他们的观点因以下几点而值得注意：

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

that	when	they	spoke	of	the	people	,	they	were	not	thinking	of	themselves	,
那	什么时候	他们	辐	的	这	人们	,	他们	是	不是	思维	的	他们自己	,

当他们谈到人民时，他们并没有想到自己。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmbɑ:di] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kə'mɪʃnd] [tu:; tə] [teɪk] [ker]

they	were	thinking	of	somebody	whom	they	were	commissioned	to	take	care
他们	是	思维	的	某人	谁	他们	是	委托	到	拿	关心

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

他们想起了受托照顾的某人。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] ['ʃɪvər] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ə'reɪndʒ]

And	I	have	seen	them	shiver	when	it	was	suggested	that	they	arrange
和	我	有	已见	他们	颤抖	什么时候	它	曾是	建议	那	他们	安排

[tu:; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

to	have	something	done	by	the	people	for	themselves	.
到	有	某物	完毕	经过	这	人们	为了	他们自己	.

我曾亲眼目睹，当有人建议他们安排人民自己做某事时，他们不禁瑟瑟发抖。

" — [ðə; ði] [nu:] ['fri:dəm] , [baɪ] ['wudrəu] ['wɪlsn] .

"	—	The	New	Freedom	,	by	Woodrow	Wilson	.
"	—	这	新的	自由	,	经过	伍德罗	威尔逊	.

——伍德罗·威尔逊，《新自由》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神